Instrucciones de instalación y de utilización

El presente manual es aplicable a los aparatos instalados en España

ES

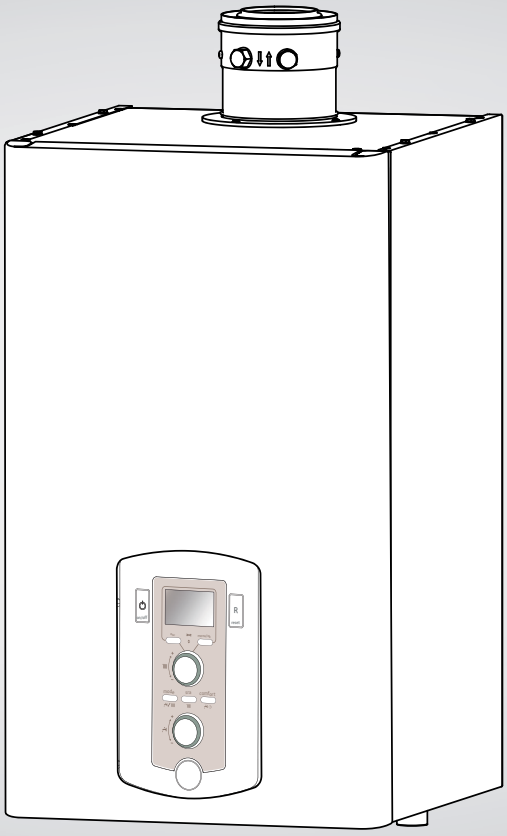
Instruções de instalação e de utilização

Estas instruções aplica-se aos aparelhos instalados em Portugal

PT

TALIA GREEN SYSTEM HP

CALDERA MURAL A GAS DE CONDENSACIÓN
CALDEIRA MURAL A GÁS DE CONDENSAÇÃO



45
65
85
100
115
150

Chaffoteaux

INDICE

Generalidades ... 3
Normas de seguridad ... 3
Advertencias para el instalador ... 4
Marca CE ... 4

Descripción del producto ... 5
Panel de mandos ... 5
Display ... 6
Vista del conjunto ... 7
Dimensiones de la caldera ... 9
Distancias mínimas ... 10

Instalación ... 11
Advertencias antes de la instalación ... 11
Conexión del gas ... 12
Conexión hidráulica ... 12
Representación gráfica de la altura residual del circulador ... 14
Válvula de seguridad ... 14
Limpieza de la instalación de calefacción ... 14
Instalaciones con suelo radiante ... 15
Conexión acumulador ... 15
Esquema hidráulico ... 16
Caracteristicas del agua de la instalación ... 17
Evacuación de la condensación ... 17
Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos ... 18
Tabla de longitudes de los tubos de aspiración y descarga de humos ... 19
Tipos de aspiración/descarga de humos ... 20
Conexion eléctrica ... 21
Conexión de unidades periféricas ... 22
Esquema eléctrico ... 23
Accesorios para instalación individual ... 27

Puesta en marcha ... 31
Preparación para el funcionamiento ... 31
Procedimento de encendido ... 31
Primer encendido ... 32
Función Desaireación ... 32

Reglaje ... 33
Función de autolimpieza y análisis de la combustión ... 33
Ajuste de la potencia de calefacción máxima ... 36
Encendido lento ... 36
Ajuste del retardo del encendido de la calefacción ... 36
Cambio de gas ... 36
Tabla de ajuste de gas ... 37
Acceso a los Menús de selección -regulación - diagnóstico ... 38
Función SRA ... 48

Sistemas de protección de la caldera ... 49
Parada de seguridad ... 49
Parada por bloqueo ... 49
Tabla de códigos de error ... 50
Función anticongelante ... 51

Mantenimiento ... 52
Instrucciones para la apertura de la envoltura e inspección del interior ... 52
Mantenimiento ... 53
Informacón para el usuario ... 54
Simbologia tarjeta de caracteristicas ... 55

Caracteristicas técnicas ... 56

INDICE

Informações gerais ... 3
Regras de segurança ... 3
Advertências para o instalador ... 4
Marcação CE ... 4

Descriçao do producto ... 5
Painel de comandos ... 5
Visor ... 6
Vista Geral ... 7
Dimensões da caldeira ... 9
Distancias mínimas ... 10

Instalação ... 11
Advertências antes da instalação ... 11
Ligação do gás ... 12
Ligação hidráulica ... 12
Representação gráfica da altura residual de la bomba ... 14
Dispositivo de dobrepressão ... 14
Limpeza da instalação ... 14
Instalações com piso aquecido ... 15
Ligação dépósito ... 15
Esquema hidráulico ... 16
Características da água da instalação ... 17
Evacuação da condensação ... 17
Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos ... 18
Tabela de comprimentos dos tubos de aspiração/descarga ... 19

Tipos de aspiração/ descarga dos fumos ... 20
Ligações eléctricas ... 21
Ligações dos periféricos ... 22
Esquema eléctrico ... 23
Accesories ... 27

Colação em funcionamento ... 31
Preparação para o serviço ... 31
Processo para acender ... 31
Primeiro acendimento ... 32
Função desgaseificação ... 32

Ajustamento ... 33
Procedimento de controlo da combustão ... 33
Regulação da potência máxima deaquecimento ... 36
Acendimento lento ... 36
Regulaçao do atraso no acendimento ... 36
Mudança de Gás ... 36
Quadro de regulação do gás ... 37
Acceso aos Menus de configuração -Regulação - Diagnóstico ... 38
Função SRA ... 48

Sistemas de protecção do esquemador ... 49
Paragem de segurança ... 49
Paragem bloqueada ... 49
Tabla de códigos de erros ... 50
Função anticongelante ... 51

Manutenção ... 52
Instruções para abrir acapa do esquentador e fazer a inspecção interna ... 52
Manutenção ... 53
Informações para o utilizador ... 54
Placa descritiva ... 45

Características técnicas ... 57

Normas de seguridad

Leyenda de símbolos:

⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas,que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales

△ No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves

⚠ **Instale el aparato en una pared sólida, no sujeta a vibraciones.**
Ruido durante el funcionamiento.

Al perforar la pared, no dañe cables eléctricos o tubos ya instalados.
⚠ Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados. Daño a instalaciones ya existentes.
△ Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.

Realice las conexiones eléctricas con conductores de sección adecuada.
△ Incendio por recalentamiento debido al paso de corriente eléctrica en cables subdimensionados.

Proteja los tubos y los cables de conexión para evitar que se dañen.
⚠ Fulguración por contacto con conductores bajo tensión.
Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados.
△ Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.

Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes.
⚠ Fulguración por contacto con conductores bajo tensión incorrectamente instalados. Explosiones, incendios o intoxicaciones debido a una incorrecta ventilación o descarga de
△ humos. Daño del aparato debido a condiciones de funcionamiento impropias.

Utilice herramientas manuales adecuadas (especialmente verifique que la herramienta no esté deteriorada y que el mango esté íntegro y correctamente fijado), úselas correctamente, evite posibles caídas desde lo alto y vuelva a colocarlas en su lugar después del uso.
⚠ Lesiones personales debidas a proyecciones de astillas o fragmentos, inhalación de polvo,
△ golpes, cortes, pinchazos o abrasiones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

Utilice equipos eléctricos adecuados (especialmente verifique que el cable y el enchufe estén íntegros y que las partes dotadas de movimiento rotativo o alternativo estén correctamente fijadas), úselos correctamente, no obstaculice los pasos con el cable de alimentación, evite posibles caídas desde lo alto, desconéctelos y vuelva a colocarlos en su lugar después del uso.
⚠ Lesiones personales debidas a proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos,
△ golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

Verifique que las escaleras portátiles estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que no se desplacen cuando hay alguien arriba y que alguien vigile.
⚠ Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto o por cortes (escaleras dobles).

Verifique que las escaleras de tijera estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que posean apoyos a lo largo de la rampa y barandas en el descanso.
⚠ Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.

Durante los trabajos realizados a una cierta altura (en general con un desnivel superior a los dos metros), verifique que se utilicen barandas perimétricas en la zona de trabajo o eslingas individuales para prevenir la caída, que el espacio recorrido durante la eventual caída esté libre de obstáculos peligrosos, que el impacto que se produciría sea atenuado por superficies de amortiguación semirígidas o deformables.
⚠ Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.

Verifique que en el lugar de trabajo existan adecuadas condiciones higiénico-sanitarias de iluminación, de aireación y de solidez.
⚠ Lesiones personales debidas a golpes, tropiezos, etc.

Proteja con material adecuado el aparato y las zonas próximas al lugar de trabajo.
△ Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

Desplace el aparato con las protecciones correspondientes y con la debida cautela.
△ Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.

Durante los trabajos, utilice la ropa y los equipos de protección individuales.
⚠ Lesiones personales debidas a fulguración, proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones.

Organice el desplazamiento del material y de los equipos de modo tal que resulte fácil y seguro evitando realizar pilas que puedan ceder o derrumbarse.
△ Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.

Las operaciones en el interior del aparato se deben realizar con la cautela necesaria para evitar contactos bruscos con partes puntiagudas.
⚠ Lesiones personales como cortes, pinchazos y abrasiones.

Restablezca todas las funciones de seguridad y control relacionadas con una intervención sobre el aparato y verifique su funcionalidad antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
⚠ Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdidas de gas o por una incorrecta descarga de
△ humos. Daño o bloqueo del aparato debido a un funcionamiento fuera de control.

No realice ninguna operación, sin una previa verificación de que no existen fugas de gas utilizando el detector correspondiente.
⚠ Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.

No realice ninguna operación sin una previa verificación de ausencia de llamas directas o fuentes de chispa.
⚠ Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.

Verifique que los pasajes de descarga y ventilación no estén obstruidos.
⚠ Explosiones, incendios o intoxicaciones por una incorrecta ventilación o descarga de humos.

Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan pérdidas.
⚠ Intoxicaciones debidas a una incorrecta descarga de humos.

Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.
⚠ Lesiones personales como quemaduras.

Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes y protegiendo el aparato y los objetos cercanos.
⚠ Lesiones personales debidas al contacto de la piel o los ojos con sustancias ácidas e inhalación
△ o ingestión de agentes químicos nocivos. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a corrosión con sustancias ácidas.

Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.
⚠ Explosiones, incendios o intoxicaciones por salida de gas de los orificios dejados abiertos.

Verifique que los inyectores y los quemadores sean compatibles con el gas de alimentación.
△ Daño del aparato debido a una incorrecta combustión.

Si se advierte olor a quemado o se ve salir humo del aparato, desconecte la alimentación eléctrica, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.
⚠ Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación.

Cuando se advierta un fuerte olor a gas, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.
⚠ Explosiones, incendios o intoxicaciones.

Regras de segurança

Legenda dos símbolos:

⚠ A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.

△ A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.

⚠ **Instale o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.**
Ruído durante o funcionamento.

Não danifique, nem perfure a parede, cabos eléctricos ou encanamentos preexistentes.
⚠ Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Danos ao equipamento preexistente.
△ Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.

Realize as ligações eléctricas com condutores de diâmetro adequado.
△ Incêndio por causa de superaquecimento em consequência de passagem de corrente eléctrica em cabos de medidas pequenas demais.

Proteja tubos e cabos de ligação de maneira a evitar que se danifiquem.
⚠ Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão.
△ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados.Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.

Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se a aparelhagem sejam em conformidade com os regulamentos em vigor.
⚠ Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão incorrectamente instalados.
△ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo. Danos ao aparelho por causa de da condições impróprias de funcionamento.

Empregue equipamento e ferramentas manuais adequadas para a utilização (certifique-se principalmente se as ferramentas não estão estragadas e que os cabos estejam em bom estado e correctamente presos), utilize-as correctamente, precavendo-se contra eventuais quedas do alto, guarde-as depois do uso.
⚠ Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas,
△ cortes, pontadas, abrasões. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Empregue equipamento eléctrico adequado para a utilização (certifique-se especificamente que o cabo e a ficha de alimentação estejam em bom estado e que as peças de movimento rotativo ou alternado estejam correctamente presas), utilize-o correctamente, não obstrua passagens com o cabo de alimentação, previna-se contra eventuais quedas do alto, desligue-o e guarde-o depois do uso.
⚠ Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de
△ poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Certifique-se que as escadas portáteis estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que não sejam deslocadas com alguém em cima, que alguém vigie.
⚠ Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.

Certifique-se que as escadas fixas estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que tenham corrimão ao longo da rampa e parapeitos no patamar.
⚠ Lesões pessoais por causa de queda de cima.

Certifique-se, durante os trabalhos realizados nas alturas (geralmente em altura superior a dois metros), que sejam adoptados parapeitos no perímetro na zona dos trabalhos ou com gaiolas individuais adequadas para a prevenir quedas, que o espaço percorrido durante uma eventual queda esteja desimpedido de obstáculos perigosos, que um eventual impacto seja atenuado por superfícies de paragem semi-rígidas ou deformáveis.
⚠ Lesões pessoais por causa de queda de cima.

Certifique-se que no lugar de trabalho haja adequadas condições higiénicas sanitárias em referência a iluminação, ventilação, solidez.
⚠ Lesões pessoais por causa de batidas, tropeços etc.

Proteja com material adequado o aparelho e as áreas perto do lugar de trabalho.
△ Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Movimente o aparelho com as devidas protecções e com a devida cautela.
△ Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

Vista, durante os trabalhos, roupas e equipamentos de protecção individual.
⚠ Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.

Organize o deslocamento do material e do equipamento de maneira a facilitar e tornar segura a movimentação, evite pilhas que possam estar sujeitas a ceder ou desmoronar.
△ Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

As operações no interior do aparelho devem ser realizadas com a cautela necessária para evitar bruscos contactos com peças pontiagudas.
⚠ Lesões pessoais por causa de cortes, pontadas, abrasões.

Restabeleça todas as funções de segurança e comando relativas às intervenções no aparelho e certifique-se acerca da sua funcionalidade antes da recolocar em serviço.
⚠ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás ou por causa de incorrecta descarga de fumo.
△ Danos ou bloqueio do aparelho por causa de funcionamento fora de controlo.

Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de vazamentos de gás mediante um detector apropriado.
⚠ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componente defeituosos/soltos.

Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de chamas livres nem fontes de ignição.
⚠ Explosões ou incêndios por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componentes defeituosos/soltos.

Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas.
⚠ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo.

Certifique-se que os condutos de descarga de fumo não tenham vazamentos.
⚠ Intoxicações por causa de descarga incorrecta de fumo.

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes da manejar os componentes.
⚠ Lesões pessoais por causa de queimaduras.

Remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.
⚠ Lesões pessoais por causa de contacto na pele ou nos olhos com substâncias ácidas, inalação
△ ou ingestão de agentes químicos nocivos. Danos ao aparelho ou a objectos perto por causa de corrosão de substâncias ácidas.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.
⚠ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por orifícios deixados abertos.

Certifique-se que os bicos e os queimadores sejam compatíveis com o gás de alimentação.
△ Danos ao aparelho por causa de combustão incorrecta.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.
⚠ Lesões pessoais por queimadura, inalação de fumo ou intoxicação.

Se sentir cheiro forte de queimado feche a torneira principal do gás, abra as janelas e chame um técnico.
⚠ Explosões, incêndios ou intoxicações.

Advertencias

Advertencias para el instalador
La instalación y primer encendido de la caldera deben ser efectuados por personal cualificado conforme con lo establecido por las normas nacionales vigentes sobre instalaciones y por las normas dictadas por autoridades locales y organismos encargados de salvaguardar la salud pública.

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario.
Debe estar conectado a una instalación de calefacción y a una red de distribución de agua caliente domiciliaria compatible con sus prestaciones y su potencia.

La caldera TALIA GREEN SYSTEM HP se puede instalar individualmente o en cascada pudiendo incluir hasta un máximo de 6 aparatos.

Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas. El fabricante no se considera responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.
La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.
Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.
La caldera se suministra en un embalaje de cartón, después de haber quitado dicho embalaje verifique la integridad del aparato y que esté completo. Ante cualquier problema, llame al proveedor.
Los elementos que componen el embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que constituyen una fuente de peligro.
No permita que los niños o personas no habilitadas utilicen la caldera.
En el caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, diríjase a personal especializado.
Antes de realizar cualquier tipo de operación en la caldera, es necesario interrumpir la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo de la caldera a la posición "OFF".
Las posibles reparaciones, utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados.
No respetar lo mencionado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.
En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.
Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". Realice la limpieza con un paño húmedo empapado en agua con jabón. No utilice detergentes agresivos, insecticidas o productos tóxicos.

Marca CE
La marca CE garantiza que el aparato responde a las siguientes directivas:
- **2009/142/EC** - relativa a los aparatos a gas
- **2004/108/EC** - relativa a la compatibilidad electromagnética
- **92/42/CEE** - relativa al rendimiento energético
- **2006/95/EC-** relativa a la seguridad eléctrica

Advertências

Advertências para o instalador
A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico.
Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

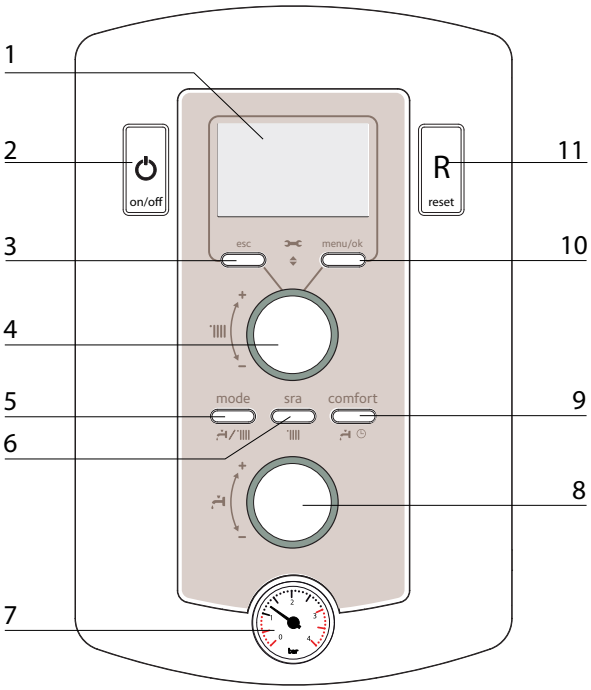
TALIA GREEN SYSTEM HP esta desenhada para funcionar Individualmente ou em cascata (6 caldeiras como máximo).

É proibido utilizar para finalidades diferentes das especificadas. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivantes de utilizações impróprias, erradas ou irracionais ou de falta de obediência das instruções indicadas no presente livrete.
A instalação, a manutenção e quaisquer outras intervenções devem ser efectuadas a obedecer as regras em vigor e as indicações fornecidas pelo fabricante.
Uma instalação errada poderá causar danos pessoais, materiais ou a animais, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.
O esquentador é fornecido em embalagem de cartão, depois de ter tirado a embalagem, certifique-se que o aparelho esteja em bom estado e o fornecimento seja completo. Se não corresponder, contacte o fornecedor.
Os componentes da embalagem (grampos, saquinhos em matéria plástica, polistireno expandido etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, porque podem ser fontes de perigo.
Não deixe crianças ou pessoas não habilitadas utilizarem o aparelho.
No caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira do gás e não tente repará-lo, mas dirija-se a pessoal qualificado.
Antes de qualquer intervenção no esquentador é necessário colocar o interruptor exterior do esquentador na posição de "OFF" para desligar a alimentação eléctrica.
Eventuais reparações, efectuadas com emprego exclusivamente de peças originais, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados. A desobediência do acima apresentado poderá comprometer a segurança do aparelho e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.
No caso de trabalhos ou manutenção de estruturas situadas nas proximidades dos condutos ou dos dispositivos de descarga de fumo e dos seus acessórios, apague o aparelho e, quando terminarem os trabalhos, verifique a eficiência dos condutos e dos dispositivos mediante pessoal técnico qualificado.
Para a limpeza das partes exteriores, desligue o esquentador e coloque o interruptor exterior na posição de "OFF". Efectue a limpeza com um pano húmido, molhado com água ensaboada. Não utilize detersivos agressivos, insecticidas nem produtos tóxicos.

Marcação CE
A marca CE garante que o aparelho corresponde às seguintes directivas:
- **2009/142/CEE** relativa aos aparelhos a gás
- **2004/108/EC** relativa à compatibilidade electromagnética
- **92/42/CEE** relativa ao rendimento energético
- **2006/95/EC** relativa à segurança eléctrica

PANEL DE MANDOS

CONTROL PANEL

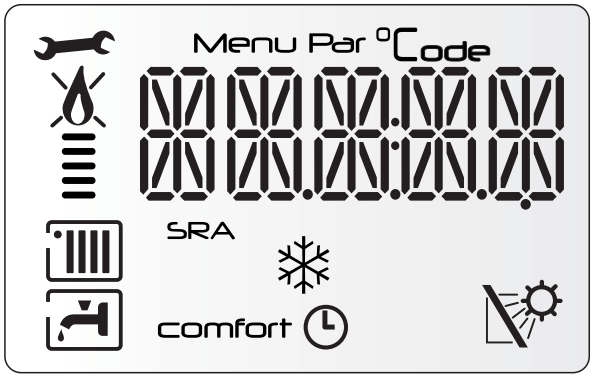


1. Display
2. Botón ON/OFF
3. Botón Esc
4. Mando de regulación de la temperatura de calefacción/"codificador" programmación
5. Botón de selección del MODO de funcionamiento
6. Botón SRA (Activación Termorregulación)
7. Manómetro
8. Mando de regulación de la temperatura del circuito sanitario
9. Botón de activación de la función Confor
10. Botón de selección del MENÚ y de validación de la programación
11. Botón Reset

1. Display
2. Tecla ON/OFF
3. Tecla Esc
4. Manípulo de regulação da temperatura de aquecimento / "encoder" programação
5. Tecla de selecção do MODO de funcionamento
6. Tecla SRA (termo-regulação activada)
7. Manómetro
8. Manípulo de regulação da temperatura sanitário
9. Tecla de activação da função Comfort
10. Tecla de selecção do MENU e de validação, para a programação
11. Tecla Reset

Descripciòn del producto

Display



Leyenda:'

Menu Par °Code	Cifra para indicación: - estado de la caldera e indicación de temperatura (°C) - señalización de código de error (Err) - ajuste menú
	Solicitud de intervención del servicio de asistencia técnica
	Señalización de presencia de llama con indicación de potencia utilizada y bloqueo de funcionamiento
	Funcionamiento con calefacción programada
	Pedido calefacción activa
	Funcionamiento con calefacción programada
	Pedido sanitaria activa
comfort	Función Comfort activada
comfort	Función Comfort activada con programación horaria
	Función anticongelante activa
SRA	Función SRA activada (termorregulación activada)
	Kit solar conectado

Descrição do producto

Display

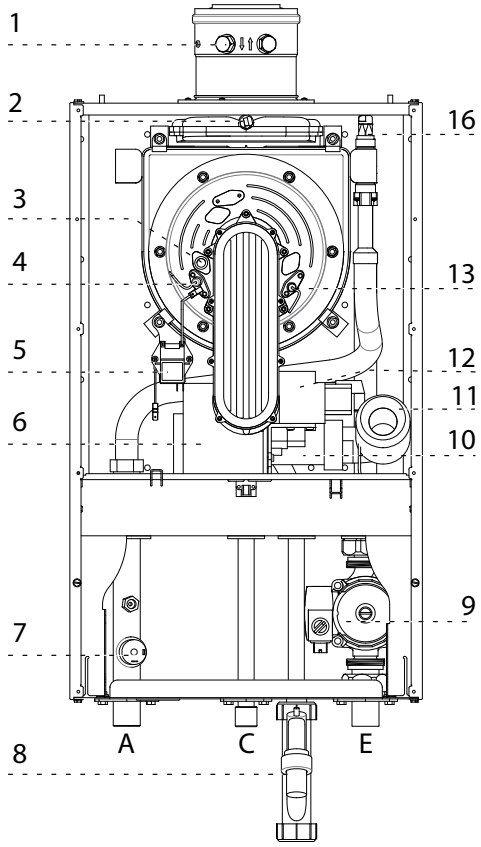
Legenda:

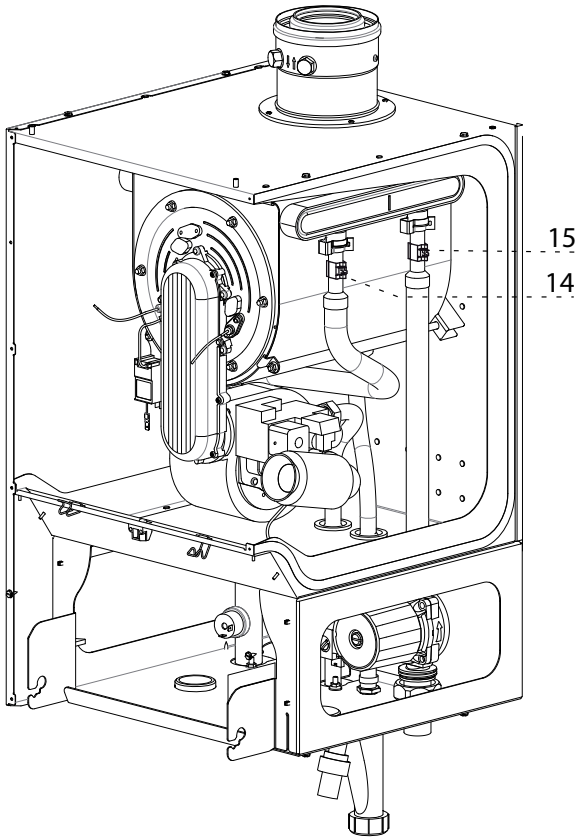
Menu Par °Code	Algarismo para indicação: - do estado da caldeira e indicação da temperatura (°C) - da indicação do código de erro (Err) - da regulação menu
	Pedido de intervenção da assistência técnica
	Sinalização da presença de chama, com indicação da potência utilizada e bloqueio do funcionamento
	Funcionamento com aquecimento configurado
	Solicitação aquecimento activa
	Funcionamento com sanitário configurado
	Solicitação sanitário activa
comfort	Função sanitária Conforto activa
comfort	Função sanitária Conforto activa com programação horária
	Função anticongelante activa
SRA	Função SRA activada (termo-regulação activada)
	Kit solar conectado (opción)

Vista del Conjunto

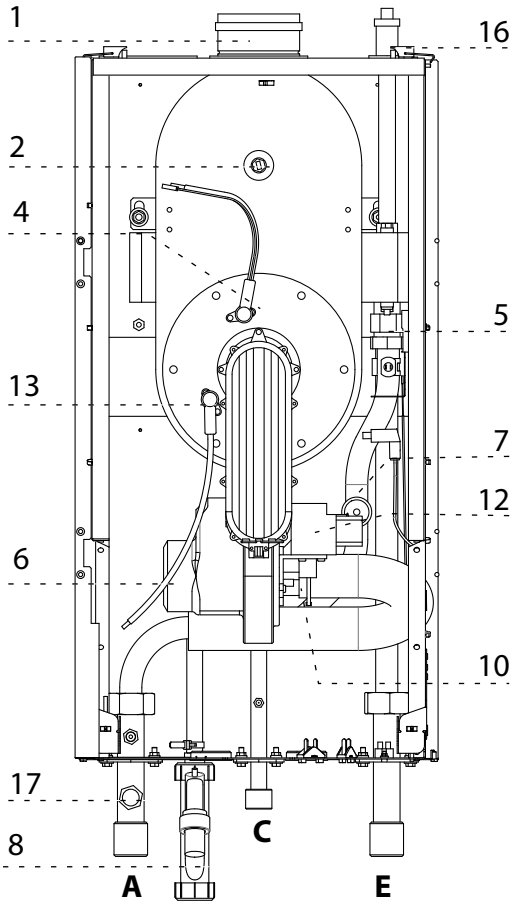
Vista Geral

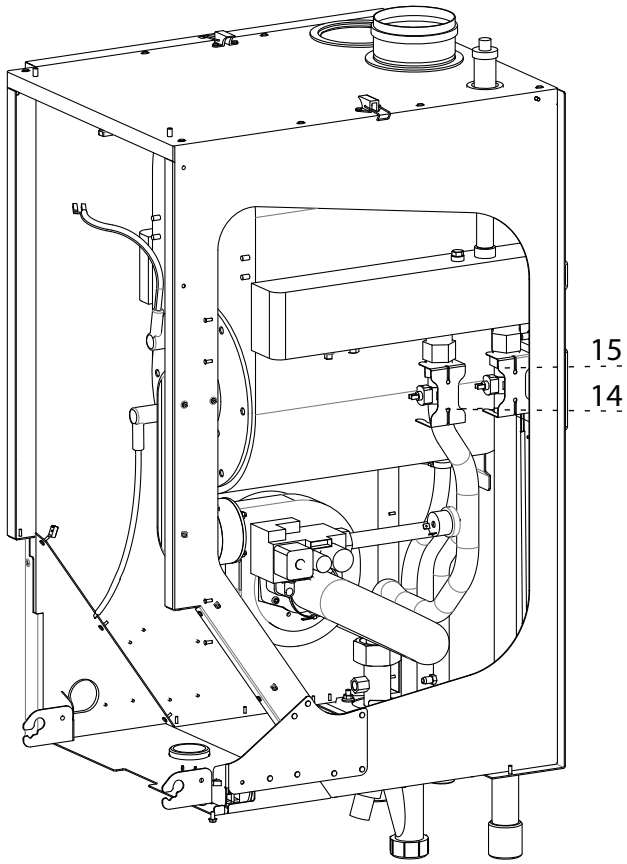
TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65



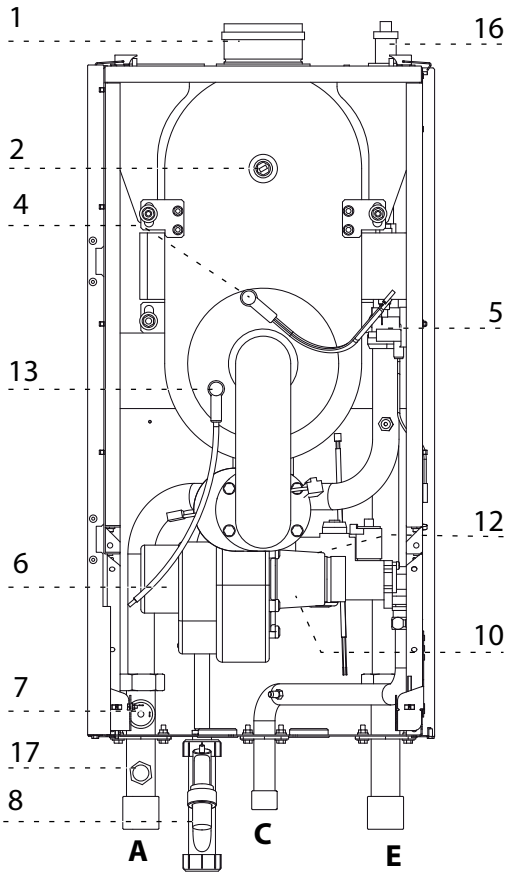


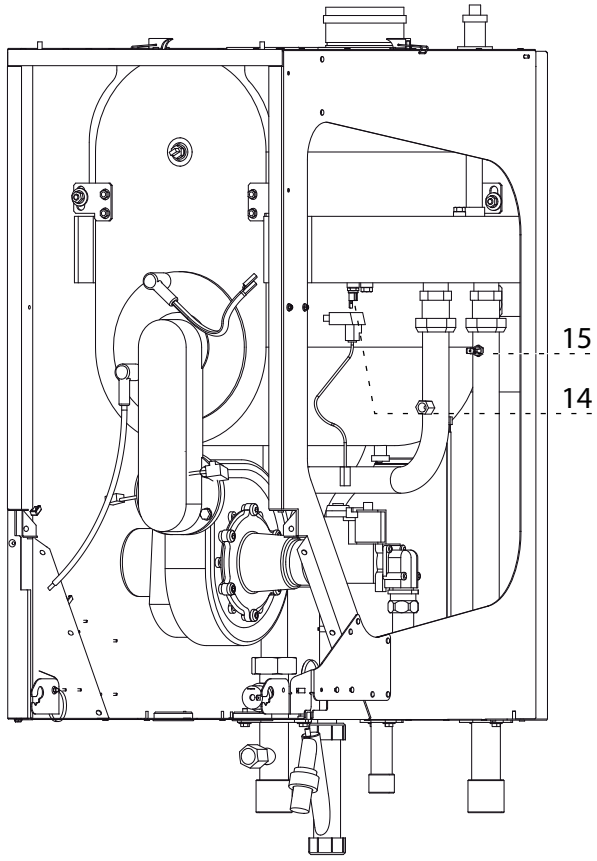
TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100





TALIA GREEN SYSTEM HP 115/150





Leyenda

1. Tomas análisis de humos
2. Termostato de sobretemperatura de humos
3. Cristal piloto llama
5. Electrodos de encendido
5. Encendedor
6. Ventilador
7. Presóstato de mínima presión
8. Sifón
9. Circulador
10. Mezclador
11. Silenciador
12. Válvula de gas
13. Electrodo de detección de llama
14. Sonda de impulsión calefacción
15. Sonda Retorno calefacción
16 Purgador manual
17. Válvula de seguridad 3,5 bar

A.Envío calefacción
C.Entrada gas
E. Retorno calefacción

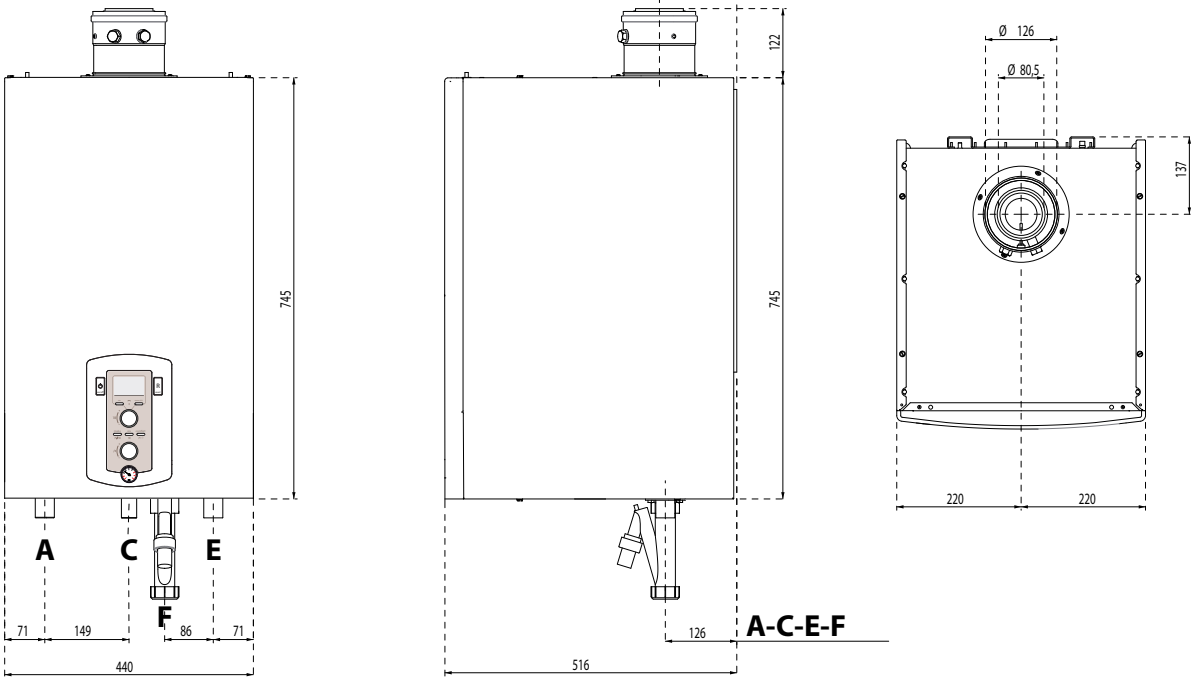
Legenda

1. Tomadas análise dos fumos
2. Termostato de sobreaquecimentot
3. Óculo de inspeção
4. Eléctrodos de acendimento
5. Acendedor
6. Ventilador
7. Pressóstato de mínima
8. Sifão
9. Circulador com desarejador
10. Misturadora
11. Silenciador
12. Válvula de gás
13. Eléctrodo de detecção da chama
14. Sonda envío calefação
15. Sonda Retorno calefação
16. Dispositivo de purga manual
17. Ligações para válvula de segurança

A. Ida do sistema de aquecimento
C. Entrada de gás
E. Retorno do sistema de aquecimento

Dimensiones de la caldera **Dimensões da caldeira**

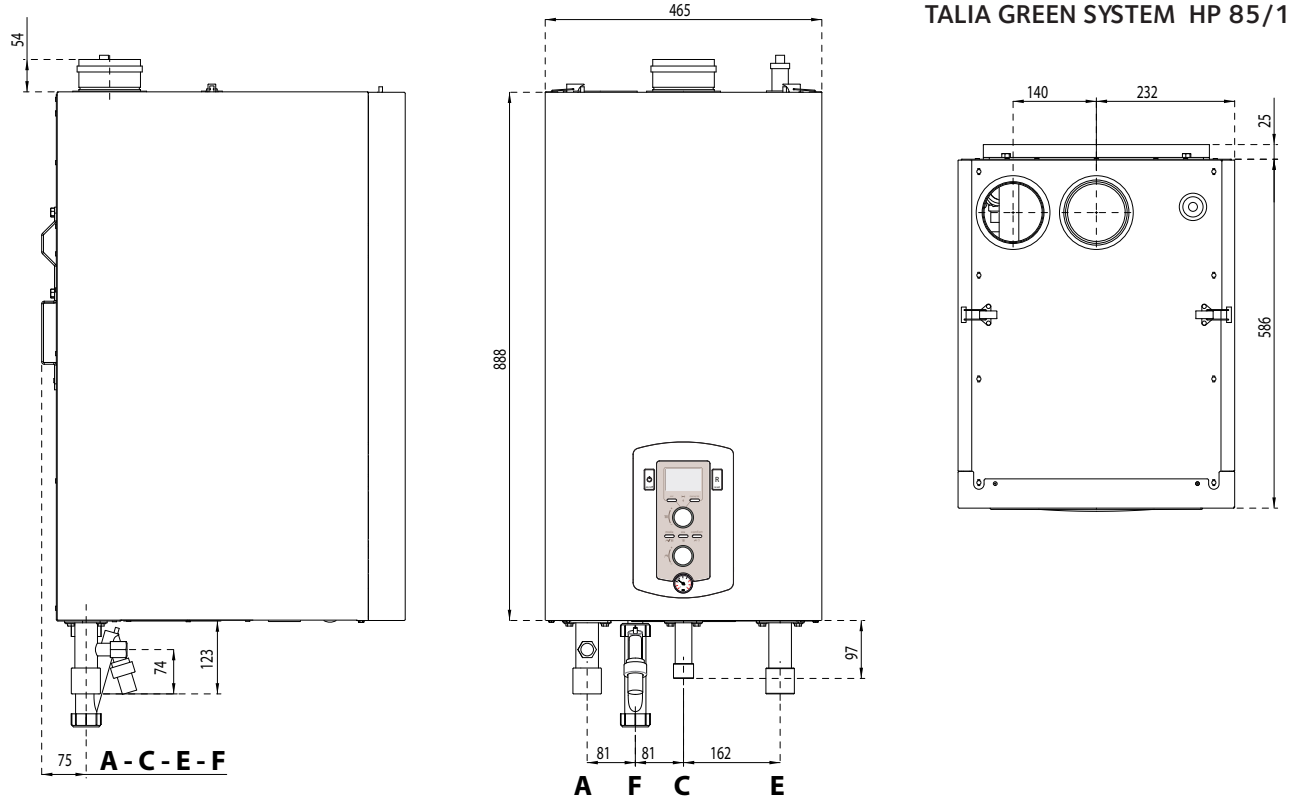
TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65



A. Envío calefacción 1" M
C. Entrada gas ¾" M
E. Retorno calefacción 1" M
F. Evacuación de los condensados

A. Ida do sistema de aquecimento 1" M
C. Entrada de gás ¾" M
E. Retorno do sistema de aquecimento 1" M
F. Evacuação das condensações

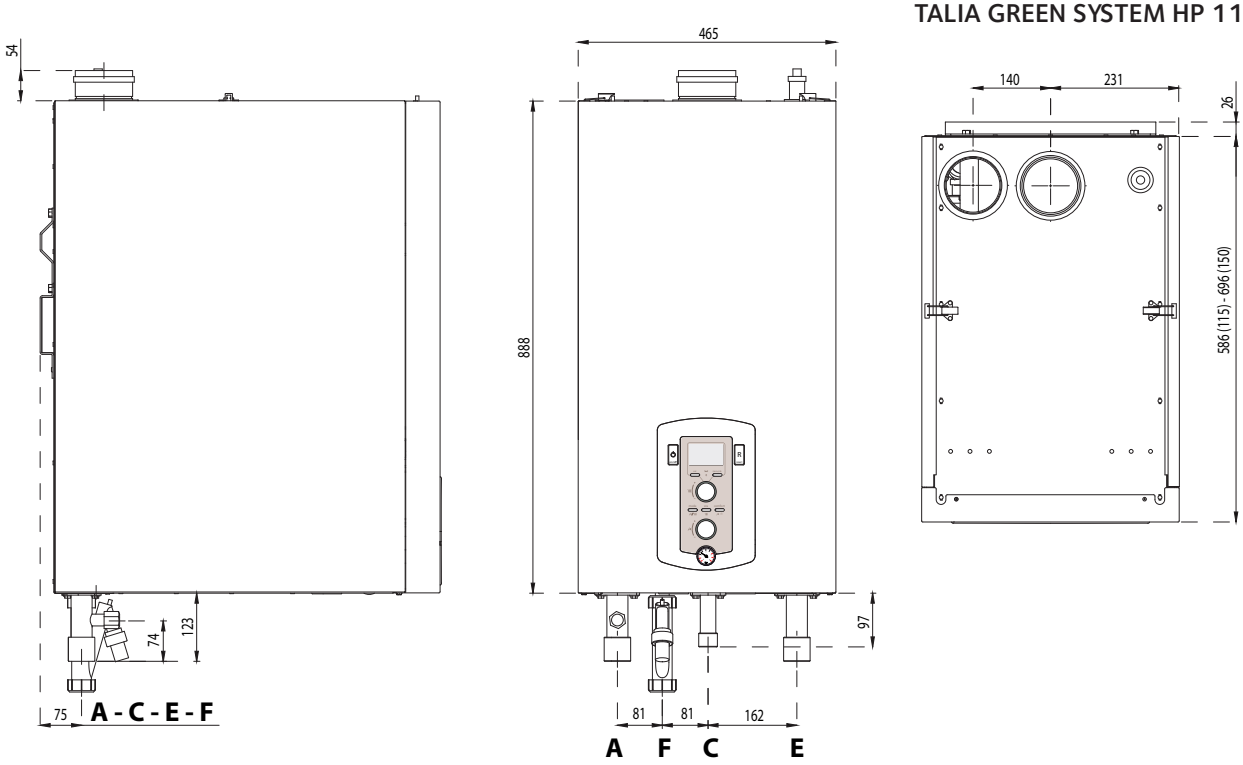
TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100



A. Envío calefacción 1" ¼ M
C. Entrada gas 1" M
E. Retorno calefacción 1" ¼ M
F. Evacuación de los condensados

A. Ida do sistema de aquecimento 1" ¼ M
C. Entrada de gás 1" M
E. Retorno do sistema de aquecimento 1" ¼ M
F. Evacuação das condensações

TALIA GREEN SYSTEM HP 115/150



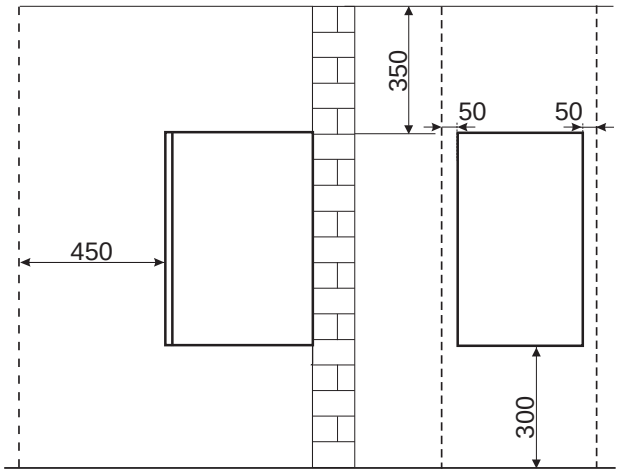
A. Envío calefacción 1" 1/2 M
C. Entrada gas 1" M
E. Retorno calefacción 1" 1/2 M
F. Evacuación de los condensados

A. Ida do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
C. Entrada de gás 1" M
E. Retorno do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
F. Evacuação das condensações

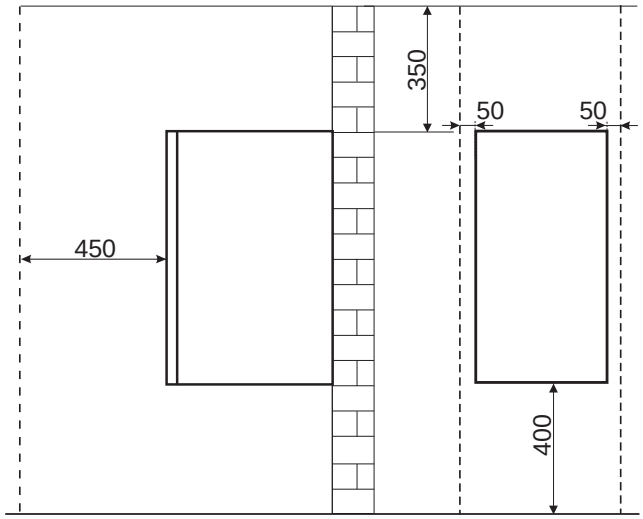
Distancias mínimas
Para permitir una fácil realización de las operaciones de mantenimiento de la caldera, es necesario respetar una adecuada distancia en la instalación.
Coloque la caldera utilizando un nivel de burbuja.

Distancias mínimas
Para possibilitar realizar facilmente as operações de manutenção do esquentador é necessário respeitar as distâncias adequadas na instalação.
Posicionar o esquentador conforme as regras da boa técnica utilizando um nível de bolha.

TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65



TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150



La instalación y puesta en marchade la caldera deben ser efectuados por personal cualificado conforme con lo establecido por las normas nacionales vigentes sobre instalaciones y por las normas dictadas por autoridades locales y organismos encargados de salvaguardar la salud pública.

TALIA GREEN SYSTEM HP está diseñada para funcionar individualmente o en cascada (6 calderas como máximo).
Por lo tanto, es necesario que se respeten todos los requisitos previstos por las normas y por los reglamentos vigentes para aparatos equivalentes a la potencia total de los generadores instalados. En especial, el ambiente de instalación, los dispositivos de seguridad y el sistema de evacuación de humos deben ser adecuados a la potencialidad total de la batería de aparatos.
Las prescripciones para la instalación contenidas en el presente manual se refieren a la instalación individual de un aparato. Para la instalación en cascada, consulte el manual contenido en el Kit.

Advertencias antes de la instalación
La caldera sirve para calentar el agua a una temperatura inferior a la de ebullición.
La misma debe estar conectada a una instalación de calefacción dimensionadas de acuerdo a sus prestaciones y a su potencia.
Antes de conectar la caldera es necesario efectuar:
- compruebe que el tubo de evacuación de humos no presente ningún rasguño y que la evacuación de otros aparatos no está conectada a la misma salvo si ésta se ha realizado con otros fines de conformidad con la normativa vigente,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humo existentes, éstos estén perfectamente limpios y no presenten escoria, ya que si ésta se desprende, podría impedir el paso del humo y poner en peligro a los usuarios,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humos no adaptados, se colocará un tubo interior,
- evite la instalación del aparato en zonas donde el aire de cobustión contenga índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), y/o productos perjudiciales como el amoníaco (salones de peluquería), agentes alcalinos (lavanderías)...,
- en caso de agua muy dura, existe riesgo de incrustaciones y, en consecuencia, una disminución de la eficacia de funcionamiento de los componentes de la caldera,
- El nivel de azufre del gas utilizado debe ser inferior al indicado por la normativa europea en vigor: punta máxima anual durante un corto espacio de tiempo: 150 mg/m3 de gas y media anual de 30 mg/m3 de gas.

Los aparatos de tipo C, cuya cámara de combustión y circuito de alimentación de aire son herméticos con respecto al ambiente, se pueden instalar en cualquier tipo de local.
No hay ninguna limitación relacionada con las condiciones de aireación y el volumen del local. La caldera debe ser instalada en una pared fija, para impedir el acceso a las partes eléctricas en tensión a través de la abertura posterior del armazón.
Para no afectar el regular funcionamiento de la caldera el lugar de la instalación debe responder al valor de temperatura límite de funcionamiento y estar protegido de agentes atmosféricos.
Para este fin será necesario crear un espacio técnico, respetando las distancias mínimas que garantizan la accesibilidad a los diversos componentes de la caldera.

ATTENCION
Ningún objeto inflamable se debe encontrar en las cercanías de la caldera.
Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes.
Si en el local en el que se instala, se encuentran polvos y/o vapores agresivos, el aparato deber funcionar independientemente del aire de dicho local.

A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.

TALIA GREEN SYSTEM HP está desenhada para funcionar Individualmente ou em cascata (6 caldeiras como máximo).
No entanto, é necessário que se respeitem todos os requisitos previstos pelas normas e pelos regulamentos vigentes para aparelhos equivalentes a potência total instalada. Em especial, o ambiente da instalação, os dispositivos de segurança e o sistema de evacuação de fumos devem ser adequados à potência total da bateria de aparelhos.
As indicações para a instalação contidas no presente manual referem-se à instalação individual de um aparelho. Para a instalação em cascata, consulte o manual contido no kit.

Advertências antes da instalação
Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico.
Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.
Antes de realizar a ligação do esquentador é necessário:
- verificar se o tubo de evacuação de fumos não tem fissuras e se não há tubos de evacuação de outros aparelhos ligados a este tubo, excepto se a ligação tiver sido realizada para outros fins de acordo com as normas em vigor,
- em caso de ligação a tubos de evacuação de fumos já existentes, ter o cuidado de verificar se estes estão perfeitamente limpos e sem escórias agarradas; com efeito, se estas se separarem poderão impedir a passagem dos fumos, pondo em perigo os utilizadores,
- em caso de ligação a tubos de evacuação inadequados, ter o cuidado de verificar se foi aplicado um tubo interior,
- Evite a instalação do aparéelo em zonas onde o ar ambiente contenha índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), bem como produtos prejudiciais como o amoníaco (salões de cabeleireiro), agentes alcalinos (lavandarias)...,
- se se tratar de água muito dura, há o risco de depósito de tártaro e, consequentemente, de diminuição da eficácia de funcionamento dos componentes da caldeira,
- El nivel de enxofre do gas utilizado deve ser inferior ao indicado pela normativa europeia em vigor: ponto máximo anual durante um curto espaço de tempo: 150 mg/m3 de gas e média anual de 30 mg/m3 de gas.

Os aparelhos tipo C, cuja câmara de combustão e circuito de alimentação de ar são de retenção vedada em relação ao ambiente, não têm qualquer limitação por causa de condições de ventilação nem de volume do local.
Para não comprometer um funcionamento regular do esquentador, o lugar de instalação deve ser idóneo em relação ao valor da temperatura limite para o funcionamento e ser protegido de tal forma que o esquentador não entre em contacto directo com os agentes atmosféricos.
Este esquentador foi projectado para a instalação numa parede. O esquentador deve ser instalado numa parede idónea a sustentar o seu peso. Na criação de um vão técnico é obrigatório obedecer as distâncias mínimas que garantam acesso às partes do esquentador

ATENÇÃO
Nenhum objecto inflamável deve encontrar-se nas proximidades do esquentador.
Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se o aparelho sejam em conformidade com os regulamentos em vigor.
Se no local de instalação houver poeiras e/ou vapores agressivos, o aparelho deverá funcionar independentemente do ar do local.

Installaciòn

Conexión del gas
La caldera ha sido proyectada para utilizar gases pertenecientes al grupo H de la segunda familia (II 2H3+), tal como se indica en table.

Nazione	TIPO	Categorie
ES	TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 65 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 100 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 150	II2H3P

A través de las placas colocadas en el embalaje y en el aparato, controle que la caldera esté destinada al país en el que deberá ser instalada y que la categoría de gas para la cual la caldera ha sido fabricada coincida con una de las categorías admitidas por el país de destino.
El tubo de conexión de gas debe estar realizado y dimensionado según lo prescrito por las Normas específicas y en base a la potencia máxima de la caldera, verifique también el correcto dimensionamiento y conexión de la llave de paso.
Antes de la instalación, se aconseja realizar una cuidadosa limpieza de los tubos de gas para eliminar los residuos que podrían afectar el funcionamiento de la caldera.
Es necesario verificar que el gas distribuido sea el mismo para el cual fue fabricada la caldera (ver la placa de datos ubicada en la caldera).
Además, es importante verificar la presión del gas (metano o GPL) que se utilizará para la alimentación de la caldera, ya que si es insuficiente puede disminuir la potencia del generador ocasionando molestias al usuario.

Conexión Hidráulica
En la figura están representadas las uniones para la conexión hidráulica y de gas de la caldera.

Vista de las conexiones

Instalação

Ligação do gás
Este esquentador foi projectado para utilizar gás pertencentes às categorias como indicado na tabela a seguir:

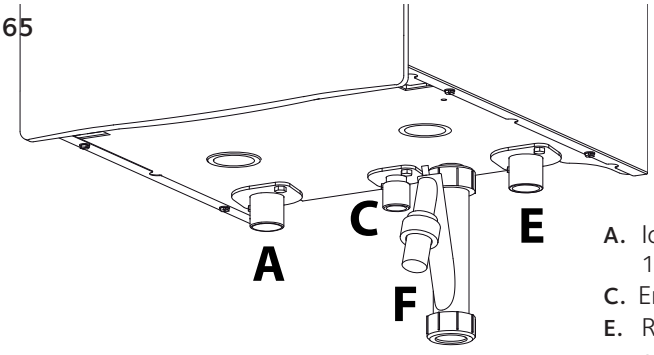
NAÇÃO	MODELO	CATEGORIAS
PT	TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 65 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 100 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 150	II2H3P

Certifique-se por meio das placas colocadas na embalagem e no aparelho que o esquentador tenha sido destinado ao país no qual deverá ser instalado e que a categoria gás para o qual foi projectado corresponda a uma das categorias admitidas no país de destino.
O encanamento de ligação de gás deve ser realizado e dimensionado segundo o estabelecido pelas Regras específicas e em base à potência máxima do esquentador, certifique-se também se o dimensionamento e a ligação da torneira de interceptação estão certos.
Antes de instalar aconselha-se uma cuidadosa limpeza dos encanamentos do gás para retirar eventuais resíduos que poderão comprometer o funcionamento do esquentador. É necessário verificar se o gás distribuído corresponde ao tipo para o qual o esquentador foi preparado (veja a placa de identificação colocada no esquentador).
Para mais é importante verificar a pressão do gás (metano ou GPL) que será utilizado para alimentar o esquentador porque, se for insuficiente, poderá reduzir a potência do gerador e causar problemas para o utilizador.

Ligação hidráulica
Na figura são representadas as juntas para ligação hidráulica e de gás do esquentador.

Vista das juntas de caldeira

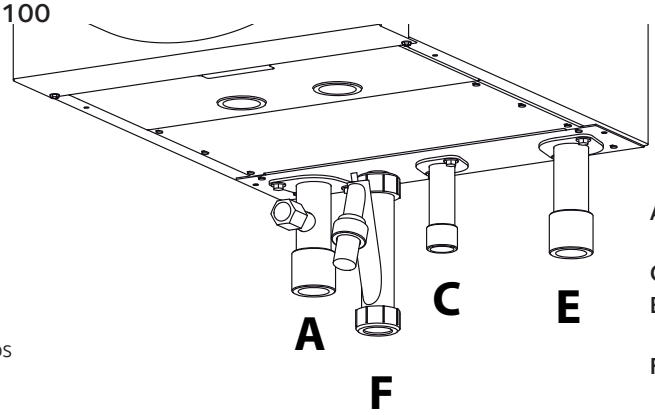
TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65



A. Envío calefacción 1" M
C. Entrada gas 3/4"M
E. Retorno calefacción 1" M
G. Evacuación de los condensados

A. Ida do sistema de aquecimento 1" M
C. Entrada de gás ¾" M
E. Retorno do sistema de aquecimento 1" M
F. Evacuação das condensações

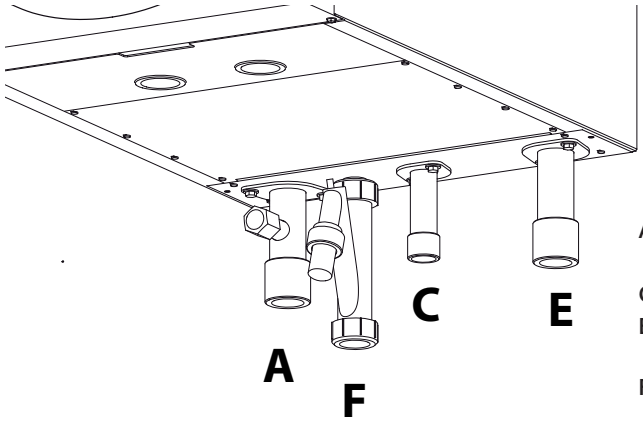
TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100



A. Envío calefacción 1" ¼ M
C. Entrada gas 1" M
E. Retorno calefacción 1" ¼ M
G. Evacuación de los condensados

A. Ida do sistema de aquecimento 1" ¼ M
C. Entrada de gás 1" M
E. Retorno do sistema de aquecimento 1" ¼ M
F. Evacuação das condensações

TALIA GREEN SYSTEM HP 115/150



A. Envío calefacción 1" 1/2 M
C. Entrada gas 1" M
E. Retorno calefacción 1" 1/2 M
G. Evacuación de los condensados

A. Ida do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
C. Entrada de gás 1" M
E. Retorno do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
F. Evacuação das condensações

El sistema hidráulico deberán tener unas dimensiones y completo con todos los accesorios que aseguren el buen funcionamiento de la unidad.
En particular, es necesario prever todos los dispositivos de protección y los requisitos de seguridad impuestos por la legislación.

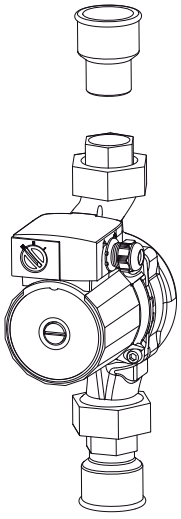
TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 no está previsto de una bomba.
Es necesaria la instalación de una bomba.
El circulador está disponible como un kit.

O sistema hidráulico deve ser dimensionada e completo com todos os acessórios para garantir o bom funcionamento da unidade.
Em particular, é necessário fornecer todos os equipamentos de proteção e exigências de segurança impostas pela legislação.

TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 não é fornecido com uma bomba.
A instalação de uma bomba é necessária.
A bomba de circulação está disponível como um kit.

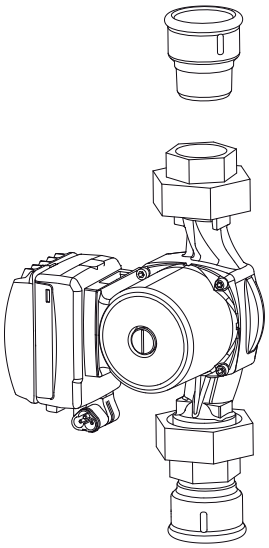
TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100

Bomba de circulación dos velocidades
Bomba circuladora com duas velocidades



TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150

Bomba modulante
Bomba circuladora modulante



¡Advertencias!
El aparato no se suministra con vaso de expansión, su conexión la debe realizar el instalador.

¡Advertencias!
El aparato no se suministra con válvula de seguridad, proceda a la instalación según las normas vigentes.

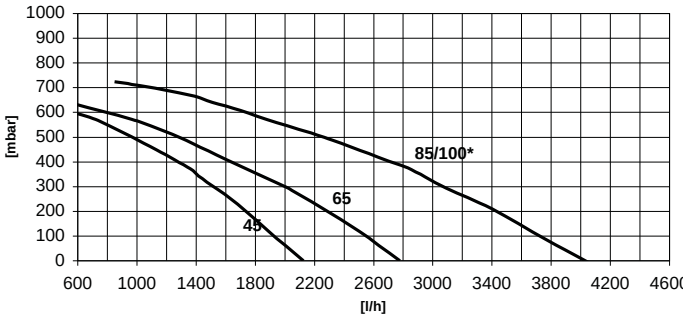
Advertências!
O aparelho não é fornecido com vaso de expansão, a sua ligação deve ser realizada pelo instalador.

Advertências!
O aparelho não é fornecido com válvula de segurança proceda à sua instalação de acordo com as normas vigentes.

Installaciòn

Advertencias
Para los aparatos conectados a la red de agua, se tiene que utilizar las conexiones ACS suministradas con el producto.
No se puede reutilizar las conexiones de la instalación anterior.

Representación gráfica de la altura residual de la bomba



*** Para los modelos TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 la bomba está disponible como un kit.**

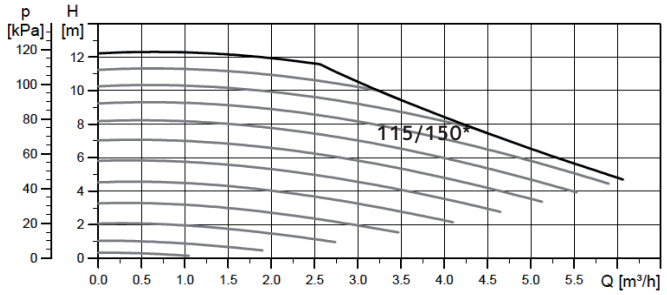
Válvula de seguridad
La descarga del dispositivo de sobrepresión debe estar conectada a un sifón de descarga con posibilidad de control visual para que, cuando el mismo intervenga, no se ocasionen daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

Limpieza de la instalación de calefacción
Cuando la caldera se coloca en instalaciones viejas, a menudo se detecta, en el agua, la presencia de sustancias y aditivos que podrían influir negativamente sobre el funcionamiento y la duración de la nueva caldera. Antes de la sustitución, es necesario realizar un adecuado lavado de la instalación para eliminar los residuos que pudieran afectar su buen funcionamiento. Verifique que el depósito de expansión tenga una capacidad adecuada para el contenido de agua de la instalación.

Instalação

Advertências!
Para os aparelhos ligados à rede água, tem que se utilizar as ligações fornecidas com o produto

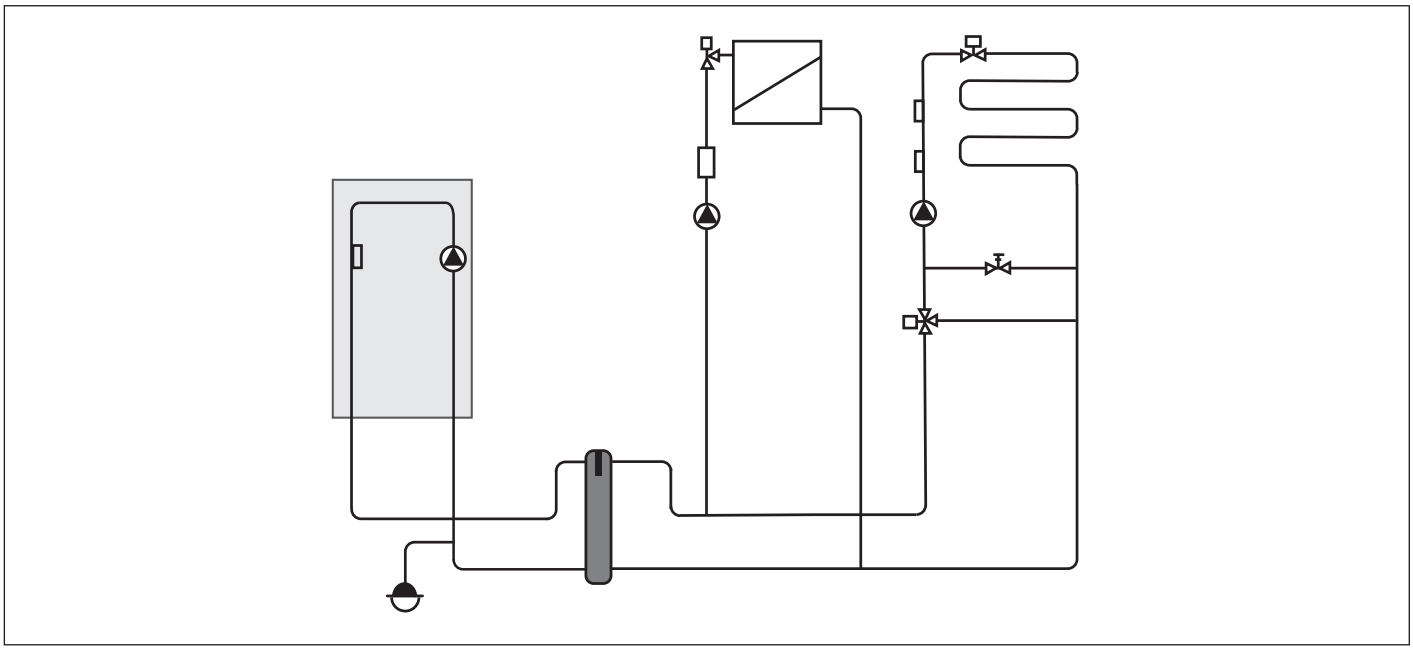
Representação gráfica da altura residual de la bomba



*** Para os modelos TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 a bomba está disponível como um kit**

Dispositivo de sobrepressão
A descarga do dispositivo de sobrepressão deve ser ligada a um sifão de descarga com possibilidade de controlo visual para evitar que, em caso de intervenção do mesmo, provoque-se danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o fabricante não é responsável.

Limpeza do sistema de aquecimento
Em caso de instalação em velhos sistemas verifica-se muitas vezes a presença de substâncias e aditivos na água que poderiam influir negativamente sobre o funcionamento e a duração do novo esquentador. Antes de efectuar a substituição é necessário realizar uma cuidadosa lavagem do equipamento para eliminar eventuais resíduos ou sujidade que possam comprometer o bom funcionamento. Verifique que o vaso de expansão tenha capacidade adequada para conter a água do sistema.



¡Atención!
Es aconsejable instalar un separador hidráulico (disponible como Accesorio) suficientemente dimensionado entre el circuito de la caldera y el de calefacción.

Atenção!
É aconselhável a instalação de um separador hidráulico (disponível como acessório) corretamente dimensionado entre o circuito da caldeira e aquecimento.

¡Atención!
Es aconsejable instalar un filtro en la tubería de retorno de la instalación para evitar que las impurezas o barros puedan dañar el aparato. Cuando se esté realizando una sustitución en una instalación ya existente, dicho filtro es obligatorio.
El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados al aparato si no se instala dicho filtro.

Instalaciones con suelo radiante
En instalaciones con suelo radiante, monte un termostato de seguridad en la salida de calefacción del suelo. Para la conexión eléctrica del termostato, véase el apartado "Conexiones eléctricas".
En caso de una temperatura de salida demasiado elevada, la caldera se parará tanto en modo de agua sanitaria como de calefacción y en la pantalla aparecerá el código de error 1 16 "termostato de suelo abierto". La caldera volverá a encenderse cuando se cierre el termostato de rearme automático.
En caso de que no se pueda instalar un termostato, la instalación de suelo deberá ir protegida por una válvula termostática o un bypass para impedir que se dé una temperatura demasiado elevada en la zona del suelo.

Conexión acumulador
El kit disponible permite conectar el aparato a un acumulador externo para la producción de ACS.
La caldera está preparada para la gestión de producción de agua caliente sanitaria con un acumulador. El ajuste de la temperatura se realiza a través de una sonda NTC (ver esquema eléctrico).
Si desea más información, consulte las instrucciones facilitadas con el kit.
ADVERTENCIAS
Si el aparato se usa sólo para calefacción, el parámetro de la caldera tiene que ser cambiado de “Acumulador Ext con Sonda NTC” (1) a “Acumulador Ext con termostato” (2) en el parámetro 2.2.8**.**

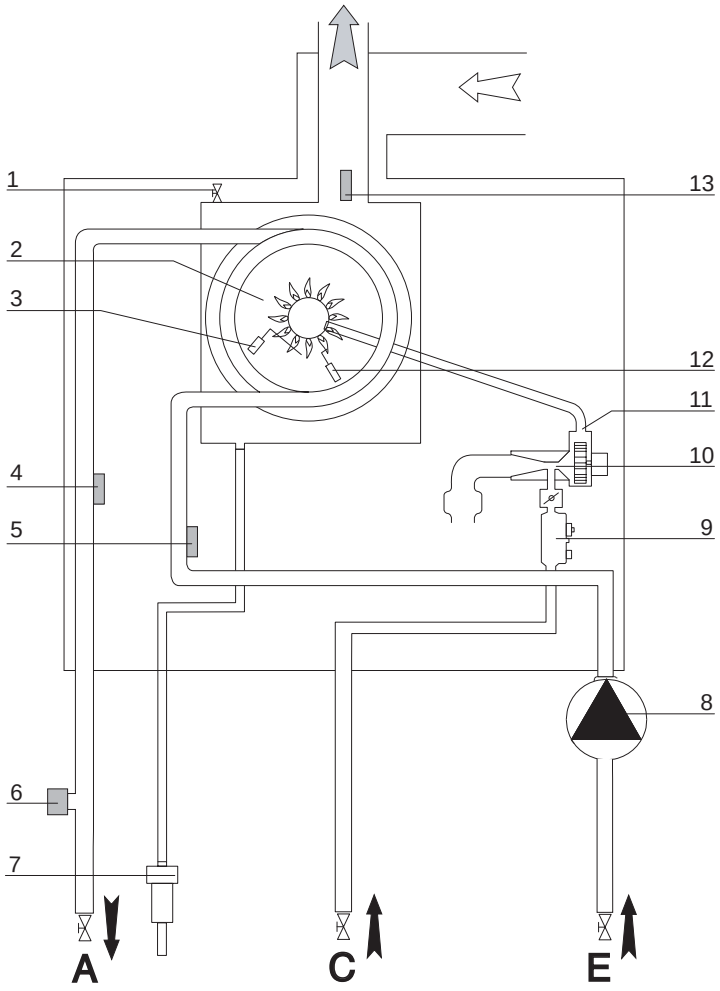
Atenção!
É aconselhável a instalação de um filtro no tubo de retorno da instalação para evitar impurezas que podem prejudicar os aparelhos. Quando se está a realizar uma substituição numa instalação existente, este filtro é obrigatório.
O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados no aparelho se que não estiver instalado o filtro.

Instalações com piso aquecido
Nas instalações com piso aquecido, montar um órgão de segurança na saída de aquecimento do piso. Para efectuar a ligação eléctrica do termóstato, consultar o parágrafo “Ligações eléctricas”.
No caso de uma temperatura de saída demasiado elevada, a caldeira pára, tanto em modo sanitário, como em modo aquecimento, e no visor aparece o código de erro 1 16 “termóstato de piso aberto”. A caldeira volta a activar-se quando o termóstato de rearmamento automático se fecha..

Ligação dépósito
O kit está disponível para conectar o dispositivo a um tanque externo para AQS.
A caldeira é concebida de forma e efectuar a gestão da produção de água sanitária através de um dépósito.
A regulação da temperatura é efectuada por uma sonda NTC (ver esquema eléctrico).
Para mais informações, consultar as instruções contidas no kit.
ADVERTENCIA
No caso do contrôle de temperatura ser efectuado através de um termóstato, é necessário modifi car a versão da caldeira (de Acumulador Ext com Sonda NTC (1) a Acumulador Ext com termostato (2)) através do parâmetro 2.2.8.

Esquema Hidráulico

Esquema hidráulico



Leyenda:
1. Purgador manual
2. Quemador
3. Electrodo de detección de llama
4. Sonda de impulsión calefacción
5. Sonda Retorno calefacción
6. Presóstato de mínima
7. Sifón
8. Bomba con purgador de aire (opcion por modelos 85/100/115/150)
9. Válvula de gas
10. Ventilador
11. Mixer
12. Electrodos de encendido
13. Termostato de sobretemperatura de humos

Legenda
1. Dispositivo de purga manual
2. Queimador
3. Eléctrodo de detecção da chama
4. Sonda envío calefação
5. Sonda Retorno calefação
6. Pressóstato de mínima
7. Sifão
8. Circulador com desarejador (opcional for 85/100/115/150)
9. Válvula de gás
10. Ventilador
11. Misturadora
12. Eléctrodos de acendimento
13. Termostato de sobreaquecimento

Características del agua de la instalación

En presencia de agua con una dureza mayor que 25° Fr, se prescribe el uso de agua oportunamente tratada para evitar posibles incrustaciones en la caldera causadas por aguas duras o corrosiones producidas por aguas agresivas. Es importante recordar que aún pequeñas incrustaciones de algunos milímetros de espesor provocan, debido a su baja conductividad térmica, un notable sobrecalentamiento de las paredes del generador y los graves inconvenientes que se derivan.

Es indispensable que se trate el agua utilizada en el caso de instalaciones muy extensas (con grandes contenidos de agua) o de frecuentes introducciones de agua de reintegro en la instalación. Si en estos casos, fuera posteriormente necesario el vaciado parcial o total de la instalación, para el nuevo llenado se prescribe utilizar agua tratada.

Características da água da instalação

Na presença de água com dureza superior a 25 Fr., é prescrito a utilização de água tratada apropriadamente para evitar possíveis incrustações na caldeira causadas por água dura ou corrosão causada pelas água agressivas. É importante lembrar-se que mesmo pequenas incrustações com milímetros de espessura provocam, devido à sua baixa condutividade térmica, um notável sobreaquecimento das paredes do queimador e dos graves inconvenientes que acarretam.

É essencial que a água utilizada no processo de sistemas muito grandes (grande conteúdo de água) ou introduções frequentes de água na instalação. Se nesses casos, for necessário o esvaziamento parcial ou total da instalação para o vo enchimento se prescreve o uso de água tratada.

Evacuación de la condensación

La alta eficacia energética produce condensación que debe ser eliminada. Para ello, utilice un tubo de plástico colocado de manera que se evite cualquier estancamiento de condensación en el interior de la caldera. Este tubo debe ir conectado a un sifón de evacuación que pueda ser inspeccionado a simple vista.

Respete las normas de instalación vigentes en el país de instalación y siga las posibles reglamentaciones de las autoridades locales y de los organismos encargados de la salud pública.

Compruebe la colocación del tubo de evacuación de condensaciones:

- no lo doble al conectarlo
- evite que forme un cuello de cisne
- asegúrese de que desemboque al aire libre en el sifón.

Para evacuar las condensaciones, utilice únicamente canalizaciones normalizadas.

El volumen de las condensaciones puede alcanzar los 2 litros/hora. Las condensaciones son de naturaleza ácida (PH próximo a 2). Conviene tomar precauciones antes de intervenir.

⚠ **Antes de la primera puesta en marcha del aparato, se debe llenar el sifón de agua. Para ello, introduzca aproximadamente 1/4 de litro de agua por el orificio de evacuación de gases de combustión antes de montar el dispositivo de evacuación o desmonte el sifón colocado bajo la caldera, llénelo de agua y vuelva a ponerlo en su sitio.**

⚠ **Precaución la falta de agua en el sifón provoca el escape de humos de salida al aire ambiente.**

Evacuação da condensação

A elevada eficácia energética produz condensação, que deve ser eliminada. Para isso, utilizar um tubo plástico aplicado de forma a evitar a estagnação da água de condensação no interior da caldeira. Este tubo deve estar ligado a um sifão de evacuação, passível de ser visualmente controlado.

Respeitar as normas de instalação em vigor no país respectivo e acatar eventuais regulamentações das autoridades locais e dos organismos ligados à saúde pública.

Verificar a aplicação do tubo de evacuação das condensações:

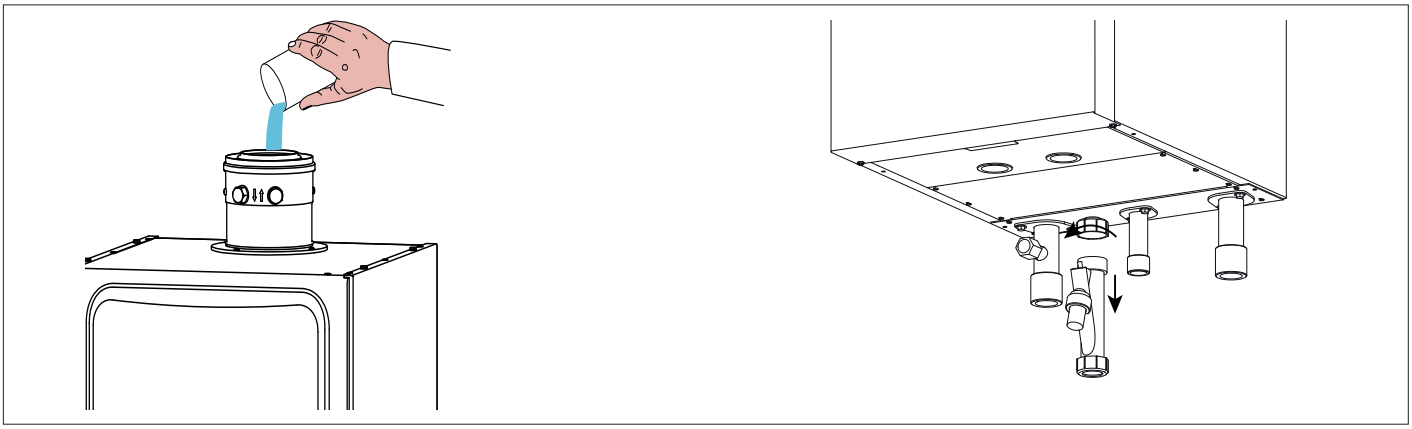
- não deve estar obstruído aquando da ligação
- não deve formar um "pescoço de cisne"
- ter o cuidado de o colocar ao ar livre dentro do sifão.

Para a evacuação das condensações, utilizar exclusivamente tubos correspondentes às normas.

O caudal das condensações pode atingir 2 litros/hora. Dada a natureza ácida (PH próximo de 2) das condensações, recomenda-se que sejam tomadas todas as precauções antes de efectuar a intervenção.

⚠ **Antes da primeira activação do aparelho, é imperativo encher o sifão com água. Para isso, inserir aproximadamente 1/4 de litro de água pelo orifício de evacuação dos gases queimados, antes de montar o dispositivo de evacuação, ou desapertar o sifão aplicado sob a caldeira, enchê-lo com água e aplicá-lo de novo.**

⚠ **Atenção! A falta de água no sifão provoca fuga de fumos para o ar ambiente.**



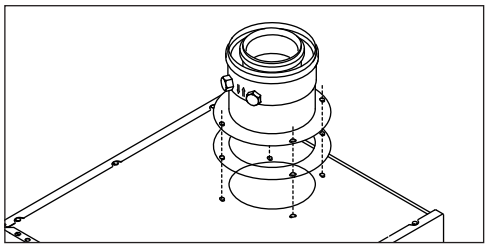
Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos
La caldera puede funcionar en la modalidad B tomando aire del ambiente y en la modalidad C tomando aire del exterior.
Al instalar un sistema de descarga, preste atención a la hermeticidad para evitar infiltraciones de humos en el circuito de aire.
El kit horizontal debe presentar una inclinación en pendiente descendente del 3% hacia la caldera para evacuar los condensados.
En las instalaciones de tipo B, el local en el que está instalada la caldera debe estar ventilado con una adecuada toma de aire conforme con las normas vigentes. En los locales en los que pueden existir vapores corrosivos (por ejemplo: lavanderías, peluquerías, ambientes para procesos galvánicos, etc.) es muy importante utilizar la instalación de tipo C que toma el aire para la combustión del exterior. De este modo, se protege a la caldera de los efectos de la corrosión.
Para la realización de sistemas de aspiración/descarga es obligatorio el uso de accesorios originales.
Durante el funcionamiento a la potencia térmica nominal, en la descarga no se alcanzan temperaturas superiores a los 80oC, de todos modos, respete las normas vigentes para las distancias de seguridad de los materiales y cruzamientos con estructuras inflamables.
El empalme de los tubos de descarga de humos se realiza con acoplamiento macho/hembra y junta hermética.
Los empalmes se deben disponer siempre en contra del sentido de desplazamiento de la condensación.

Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos
- conexión coaxial de aspiración/descarga de la caldera al conducto de humos,
- conexión desdoblada de la caldera al conducto de humos, de descarga con aspiración de aire del exterior.

Para las longitudes y cambios de dirección de las conexiones consulte la tabla de tipos de descarga.
Los kit de conexión aspiración/descarga de humos se suministran por separado del aparato según los distintos tipos de instalación.
Para las pérdidas de carga de los conductos, consulte el catálogo para humos. La resistencia adicional debe ser considerada en el mencionado dimensionamiento.
Para el método de cálculo, los valores de las longitudes equivalentes y los ejemplos de instalación consulte el catálogo para humos.

⚠ **ATENCIÓN**
Verifique que los pasajes de descarga y ventilación no estén obstruidos.
Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan pérdidas.

La conexión de la caldera **TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65** al conducto de humos está realizada en todos los aparatos con tuberías coaxiales Ø 80/125 o tuberías desdobladas Ø 80/80.
Proceda al montaje del colector de descarga de humos y aspiración de aire utilizando los tornillos suministrados. Coloque correctamente las juntas.



Cuando se usan tipos de aspiración y descarga desdoblada, es necesario utilizar el adaptador correspondiente.

Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos
O esquentador é idóneo para funcionar na modalidade B tirando ar do ambiente e na modalidade C tirando o ar do exterior.
Na instalação de um sistema de descarga prestar atenção às vedações para evitar infiltrações de fumos no circuito do ar.
O kit horizontal deve ser posicionado com uma inclinação descendente de 3% na direcção da caldeira, para evacuar as condensações.
No caso de instalação do tipo B, o local onde o esquentador é instalado deve ser ventilado por uma adequada entrada de ar conforme as normas em vigor. Em lugares com risco de vapores corrosivos (como por exemplo lavanderias, salões de cabeleireiros, ambientes para processos galvânicos, etc.) é muito importante utilizar a instalação de tipo C com colecta de ar para a combustão do exterior. Deste modo, preserva-se o esquentador contra os efeitos da corrosão.
Para a realização de sistemas de aspiração/descarga é obrigatório o uso de acessórios originais.
No funcionamento com potência técnica nominal não se alcançam, na descarga, temperaturas superiores aos 80oC; de qualquer forma, respeitar as normas em vigor para as distâncias de segurança dos materiais e atravessamentos de estruturas inflamáveis.
A junção dos tubos de descarga dos fumos é realizada com a ligação macho/fêmea e guarnição de vedação. As ligações devem ser sempre dispostas no sentido contrário ao do escorrimento da condensa.

Tipos de ligações do esquentador ao conduto de fumo
- ligação coaxial do esquentador ao conduto de fumo de aspiração/descarga;
- ligação dupla do esquentador ao conduto de fumo de descarga com aspiração do ar do exterior.

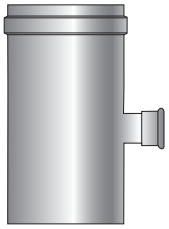
Para os comprimentos e as mudanças de direcção das ligações, consulte a tabela dos tipos de descarga.
O kit de ligação aspiração/descarga dos fumos é fornecido separados do aparelho, em função das diferentes soluções de instalação.
Para as perdas de carga dos condutos, consulte o catálogo das peças. A resistência suplementar deve ser considerada no dimensionamento acima indicado.
Para o método de cálculo, os valores dos comprimentos equivalentes e os exemplos de instalação, consulte o catálogo fumos..

⚠ **ATENÇÃO**
Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas.
Certifique-se que nos condutos de descarga de fumo não haja vazamentos.

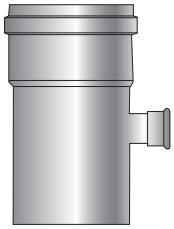
A ligação da caldeira **TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65** à conduta de fumos é feita em todas os aparelhos com tubos coaxiais Ø 80/125 ou tubos desdobrados de Ø 80/80.
Proceda à montagem do coletor de exaustão de fumos e admissão de ar usando os acessórios fornecidos.
Colocar corretamente as juntas.

Quando utilizados tipos de aspiração e exaustão do tipo desdobrado, é necessário usar o adaptador apropriado.

La conexión de la caldera **TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150** al conducto de humos está realizada en todos los aparatos con tuberías desdobladas Ø100/110.



3590237



3590230

A ligação da caldeira **TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150** à conduta de fumos é realizada em todos os aparelhos com tubos desdobrados Ø100/110 .

Cuando se usan tipos de aspiración y descarga coaxial 110/150, es necesario utilizar el adaptador correspondiente.

⚠, **Utilice exclusivamente un kit específico de condensación**

Quando se utilizam tubos de aspiração coaxial 110/150, é necessário usar o adaptador correspondente

⚠, **Utilizar exclusivamente um kit específico de condensação**

Tabla de longitudes de tubos de aspiración/descarga

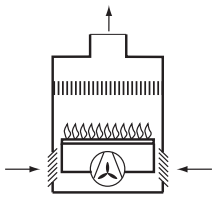
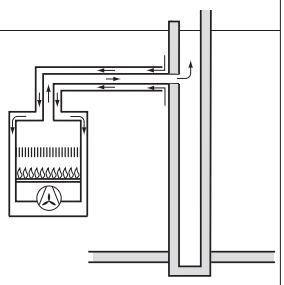
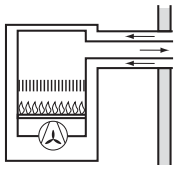
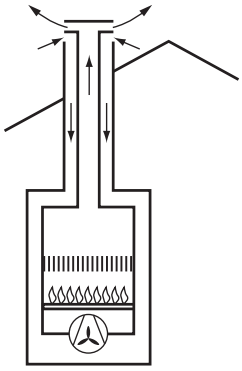
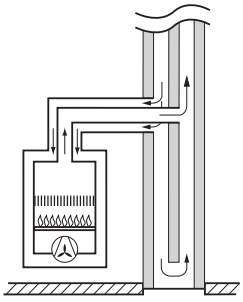
Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud máxima de tubos de aspiración/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspiração/descarga (m)				Diámetro de los tubos Diâmetro tubos (mm)	Longitud máxima de tubos de aspiración/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspiração/descarga (m)				Diámetro de los tubos Diâmetro tubos (mm)
		45		65			85		100		
		MIN	MAX	MIN	MAX		MIN	MAX	MIN	MAX	
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13 C33 C43	1	12	1	8	ø 80/125	1	5	1	5	ø 110/150
	B33	1	12	1	8	ø 80/125	1	5	1	5	ø 110/150
Sistemas desdoblados Sistemas duplos	C13 C23 C33 C43	S1 = S2		S1 = S2		ø 80/80	S1 = S2		S1 = S2		ø 100/110
		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	15/15		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	24/24	
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		ø 80/80	1 + S2		1 + S2		ø 100/110
		1	49	1	16		1	49	1	49	
	B23	0,5	49	0,5	30	ø 80	0,5	49	0,5	49	ø 110

Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud máxima de tubos de aspiración/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspiração/descarga (m)				Diámetro de los tubos Diâmetro tubos (mm)
		115		150		
		MIN	MAX	MIN	MAX	
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13 C33 C43					
	B33					
Sistemas desdoblados Sistemas duplos	C13 C23 C33 C43	S1 = S2		S1 = S2		ø 80/80
		0,5 / 0,5	21/21	0,5 / 0,5	14/14	
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		ø 80/80
		1	44	1	27	
	B23	0,5	43	0,5	28	ø 80

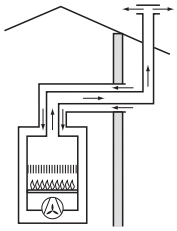
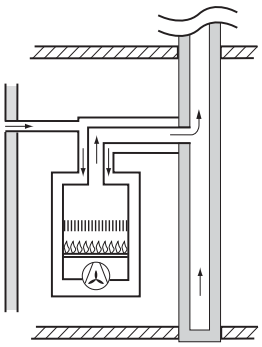
S1. aspiración de aire - S2. descarga de humos

S1. aspiração ar – S2. descarga fumos

Tipos de aspiración/descarga de humos

Aire para la combustión proveniente del ambiente **Ar de combustão proveniente do ambiente**		
B23	Descarga de humos hacia el exterior Aspiración de aire del ambiente *Descarga dos fumos para o exterior* *Aspiração do ar do ambiente*	
B33	Descarga de humos en conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiración de aire del ambiente *Descarga dos fumos em condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício*	
Aire para la combustión proveniente del exterior **Aspiração do ar de combustão do ambiente proveniente do exterior**		
C13	Descarga de humos y aspiración de aire a través de la pared externa en el mismo campo de presión *Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior no mesmo campo de pressão*	
C33	Descarga de humos y aspiración de aire desde el exterior con terminal en el techo, en el mismo campo de presión. *Descarga dos fumos e aspiração do ar do exterior com terminal a teto no mesmo campo de pressão*	
C43	Descarga de humos y aspiración de aire a través de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio *Descarga dos fumos e aspiração do ar em condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício*	

Tipos de aspiração/ descarga dos fumos

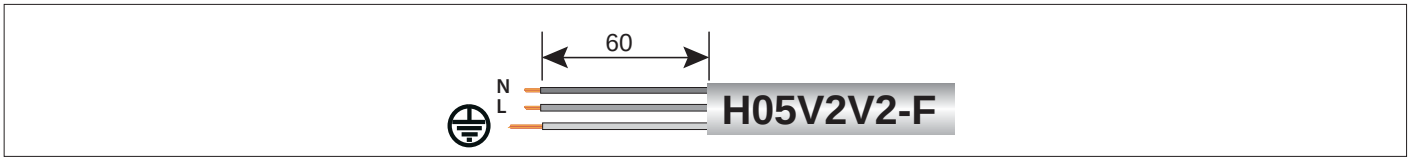
C53	Descarga de humos hacia el exterior y aspiración de aire a través de la pared externa en distinto campo de presión *Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior não no mesmo campo de pressão*	
C83	Descarga de humos a través de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiración de aire a través de pared externa *Descarga dos fumos através de condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício* *Aspiração do ar através da parede exterior*	

ATTENCION
Antes de cualquier intervención en la caldera, interrumpa la alimentación
eléctrica utilizando el interruptor bipolar externo.

Conexión eléctrica
Para mayor seguridad, haga efectuar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado, ya que el fabricante no se hace responsable de eventuales daños causados por la ausencia de puesta a tierra de la instalación o por anomalías en la alimentación eléctrica.
Verifique que la instalación sea la adecuada para la potencia máxima absorbida de la caldera indicada en la placa.
Controle que la sección de los cables sea la adecuada, en ningún caso inferior a 0,75 mm2.
La correcta conexión a tierra es indispensable para garantizar la seguridad del aparato.
El cable de alimentación debe estar conectado a una red de 230V-50Hz respetando la polarización L-N y la conexión a tierra.
Si debe sustituir el cable de alimentación eléctrica, llame a personal especializado, para la conexión a la caldera utilice el cable de tierra (amarillo/verde) más largo que los cables de alimentación (ver el dibujo).

ATENÇÃO
Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor exterior.

Ligações eléctricas
Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.
Verifique que o equipamento seja adequado para a potência máxima absorvida pelo esquentador, indicada na placa.
Controle que a secção dos cabos seja idónea e, em todo o caso, não menor do que 0,75 mm2. Uma correcta conexão a um sistema de ligação à terra é indispensável para garantir a segurança do aparelho.
O esquentador é equipado com um cabo de alimentação sem ficha.
O cabo de alimentação deve ser ligado a uma rede de 230 V. - 50 Hz. a respeitar a polarização L-N e a ligação à terra.
No caso de substituição do cabo eléctrico de alimentação, contactar pessoal qualificado, para a ligação ao esquentador utilizar o fio de terra (amarelo/verde) mais comprido que os fios de alimentação (veja desenho).



IMPORTANTE!
Las conexiones a la red eléctrica se deben realizar en forma fija (no con enchufe móvil) y dotadas de un interruptor bipolar con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm como mínimo.

Está prohibido el uso de tomas múltiples, prolongaciones o adaptadores.
Está prohibido utilizar los tubos de la instalación hidráulica, de calefacción y de gas para la conexión a tierra del aparato.
La caldera no está protegida contra los efectos causados por los rayos.
Si se tuvieran que sustituir los fusibles de la red, utilice fusibles de 2 A rápidos.

¡ATENCIÓN!
Para la conexión y la ubicación de los cables de los periféricos opcionales, vea las advertencias correspondientes a la instalación de dichos periféricos.

Importante!
A ligação à rede eléctrica deve ser realizada com ligação fixa (não com ficha móvel) e equipada com interruptor bipolar com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.

São proibidas tomadas múltiplas, extensões e adaptadores.
É proibido utilizar os tubos do sistema hidráulico, de aquecimento ou de gás para a ligação á terra do aparelho.
O esquentador não é protegido contra os efeitos causados por raios.
Para trocar fusíveis da rede, empregue os de 2A rápidos

Atenção!
Para a ligação e o posicionamento dos cabos dos periféricos opcionais, veja as advertências relativas à instalação dos próprios periféricos.

Conexión de Unidades Periféricas

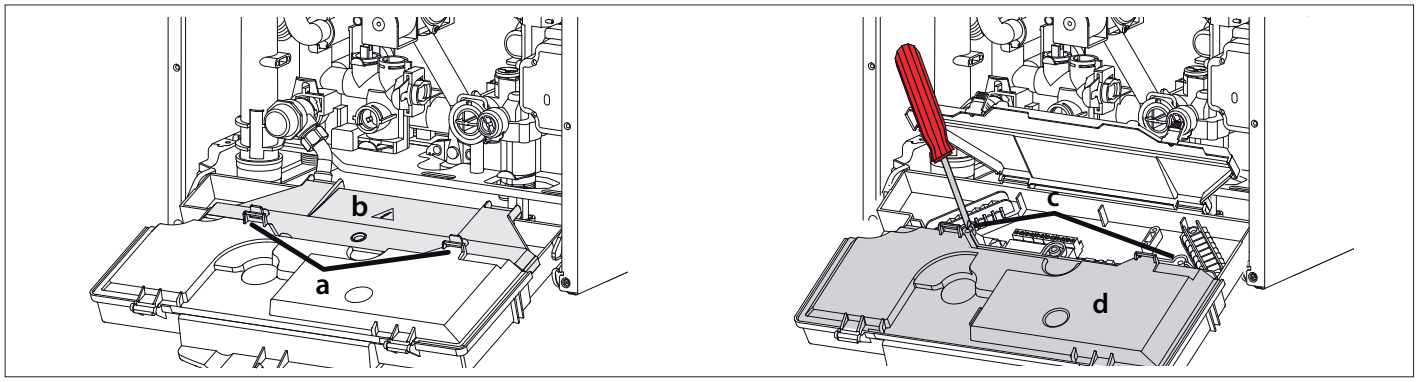
Para acceder a las conexiones de los periféricos, proceda de la siguiente manera:

- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica
- extraiga la envoltura
- gire la caja eléctrica hacia delante
- desenganchar los dos clip "a", girar hacia arriba el panel "b" para acceder a la conexión de las periféricas
- desenroscar los dos tornillos "c" y quitar la tapa "d" del porta-instrumento para acceder a la tarjeta electrónica.

Ligação dos periféricos

Para obter acesso às ligações dos periféricos realize as seguintes operações:

- desligue electricamente o esquentador;
- remova a capa dianteira
- inclinar a caixa eléctrica para a frente
- desengate os dois clips "a", vire para cima o painel "b" para acessar a ligação dos periféricos
- desparafuse os dois parafusos "c" e remova a tampa "d" do porta-instrumentos par acessar a placa electrónica.

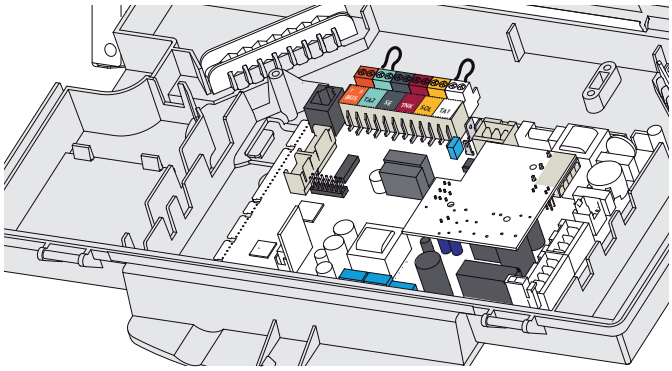


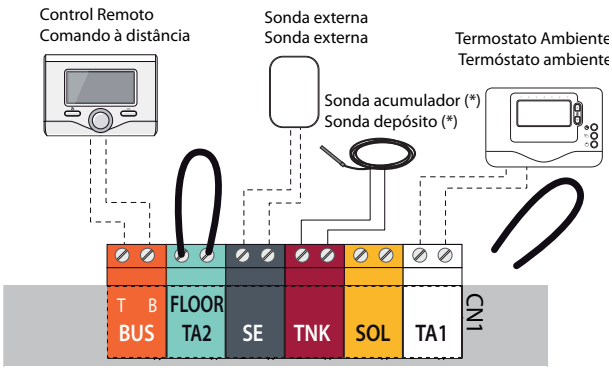
Encontramos las conexiones para:

BUS = Conexión dispositivo modulante
TA2/FLOOR = termostato para suelo radiante o el termostato ambiental 2 (seleccionado con el parámetro 223)
SE = Sonda externa
TNK = Termostato reserva sanitaria
SOL = Sonda solar
TA1 = Termostato ambiental 1

Neste local, encontram-se as ligações para:

BUS = Ligação do dispositivo modulante
FLOOR/TA2 = termóstato de piso aquecido ou o termóstato de temperatura ambiente 2 (seleccionado pelo parâmetro 223)
SE = sonda externa
TNK = Sonda reserva sanitaria
SOL = Sonda solar
TA1 = termóstato de temperatura ambiente 1





Attención

Para más información sobre los accesorios disponibles, consulte nuestros manuales específicos.

Conexión del termostato de ambiente

- afloje el sujetacable con un destornillador e introduzca los cables provenientes del termostato de ambiente,
- conecte los cables a los bornes siguiendo las indicaciones de la figura y quitando el puente
- controle que estén bien conectados y que no se sometan a tracción cuando se cierra o se abre la puerta del panel de instrumentos,
- vuelva a cerrar la puerta del panel de instrumentos y la envoltura frontal.

Atenção

Para obter mais informações sobre os acessórios disponíveis, consultar os manuais específicos.

Ligação do termostato ambiente

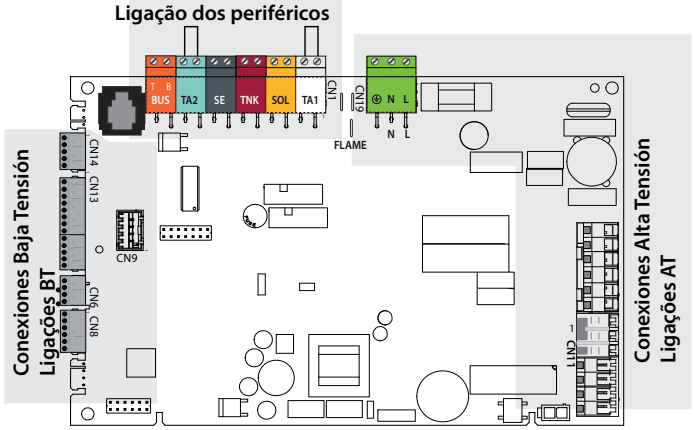
- desaperte o prendedor de cabo com uma chave de fendas e insira os cabos provenientes do termostato ambiente,
- ligue os cabos aos bornes como indicado na figura, removendo a ponte,
- certifique-se de que estejam ligados correctamente e que não sejam colocados em tracção quando se fecha ou se abre a portinhola porta-instrumentos,
- feche novamente a portinhola porta-instrumentos e a capa dianteira.

Esquema eléctrico
Para mayor seguridad, haga realizar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado.
El fabricante no es responsible por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra da la instalación o por anomalías de la alimentación eléctrica.

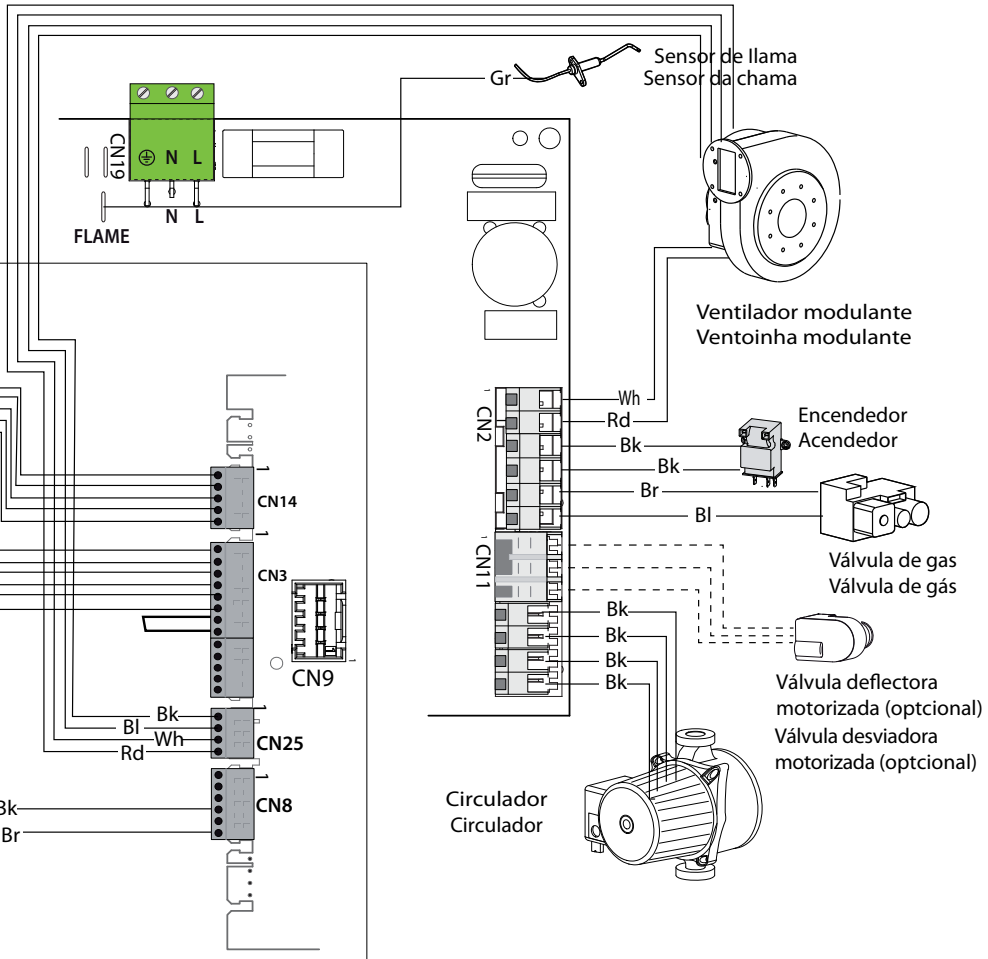
Esquema eléctrico
Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.

TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65

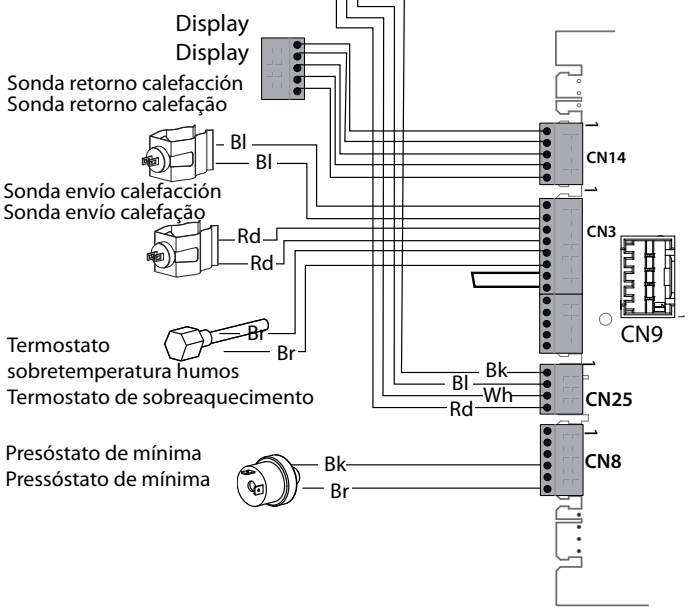
Conexión de Unidades Periféricas
Ligação dos periféricos



Conexiones Alta Tensión
Ligações AT

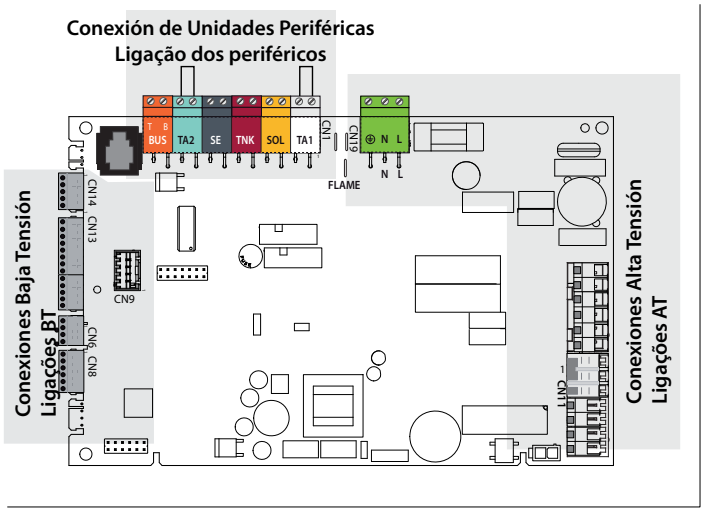


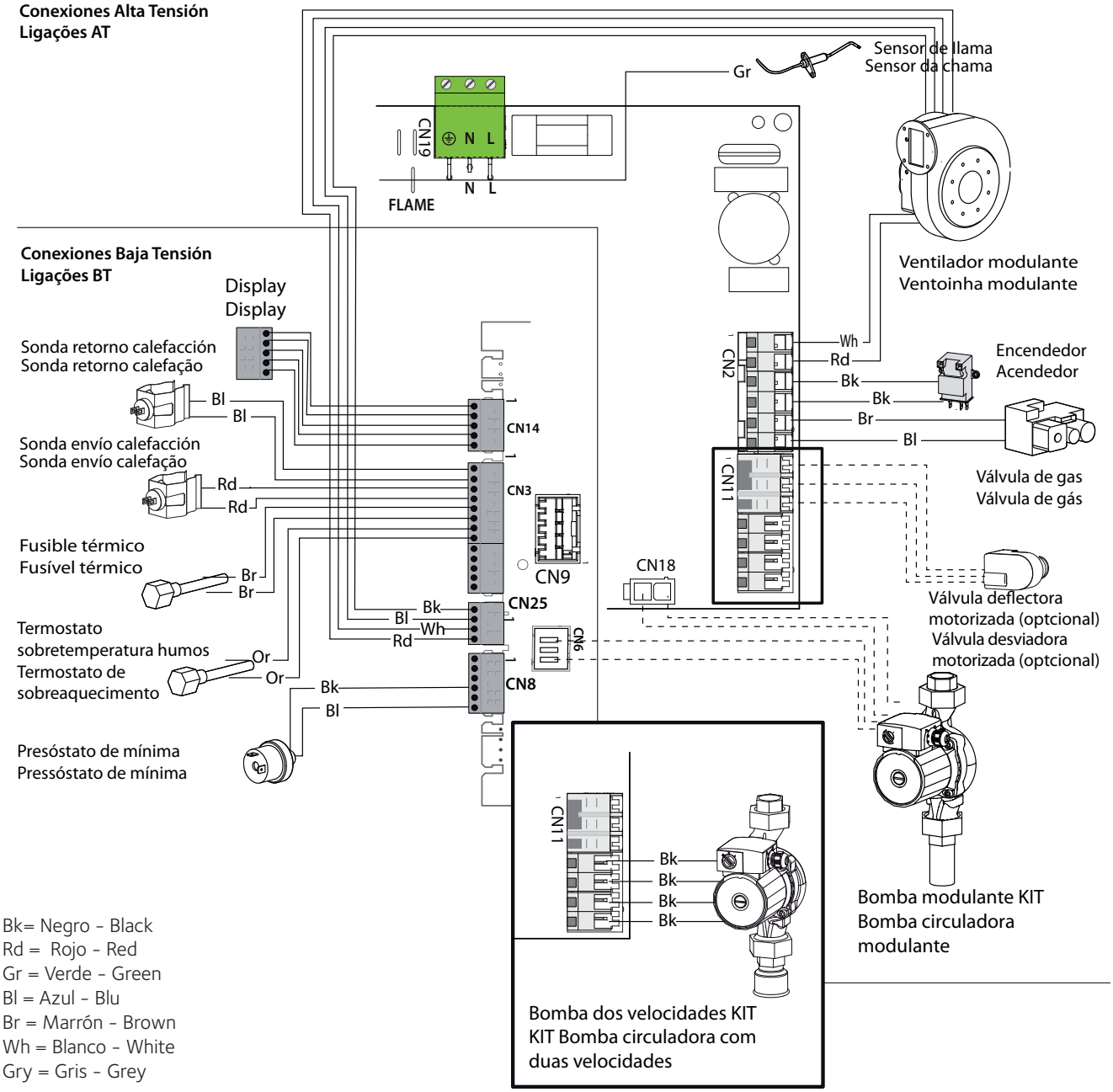
Conexiones Baja Tensión
Ligações BT



Bk= Negro - Black
Rd = Rojo - Red
Gr = Verde - Green
Bl = Azul - Blu
Br = Marrón - Brown
Wh = Blanco - White
Gry = Gris - Grey

TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100

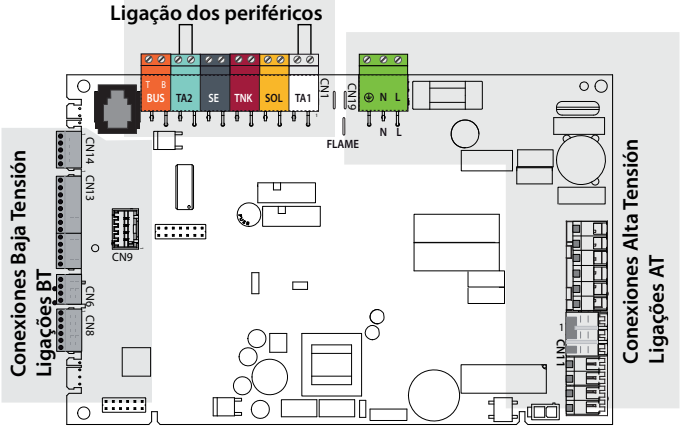




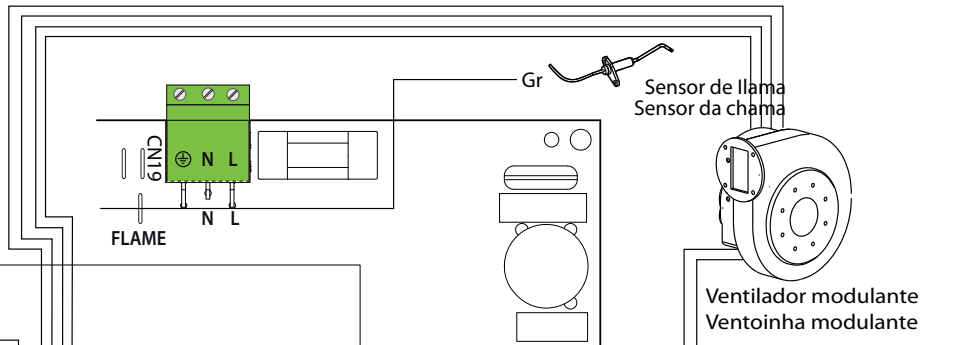
Bk= Negro - Black
Rd = Rojo - Red
Gr = Verde - Green
Bl = Azul - Blu
Br = Marrón - Brown
Wh = Blanco - White
Gry = Gris - Grey

TALIA GREEN SYSTEM HP 115/150

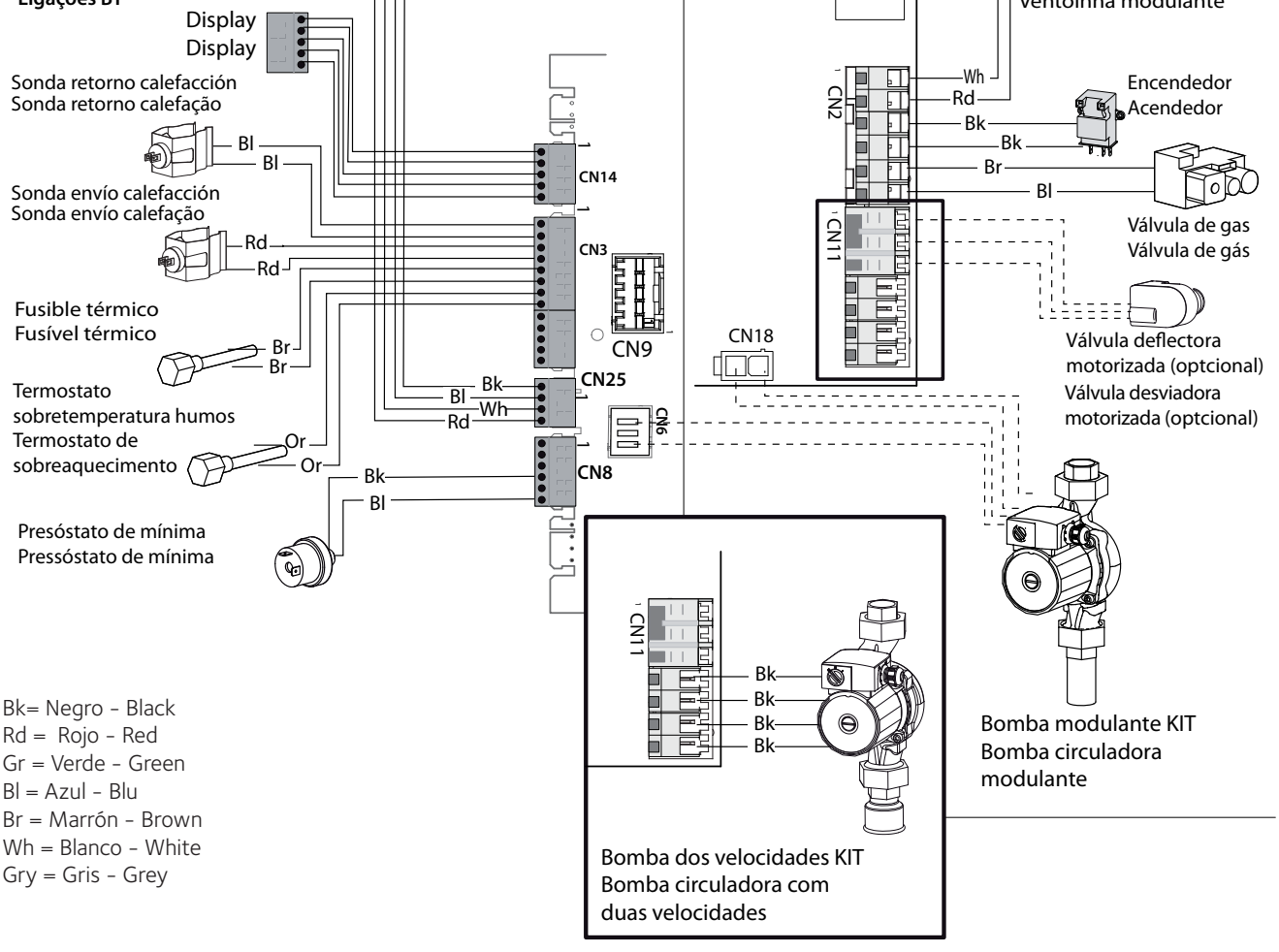
Conexión de Unidades Periféricas
Ligação dos periféricos



Conexiones Alta Tensión
Ligações AT



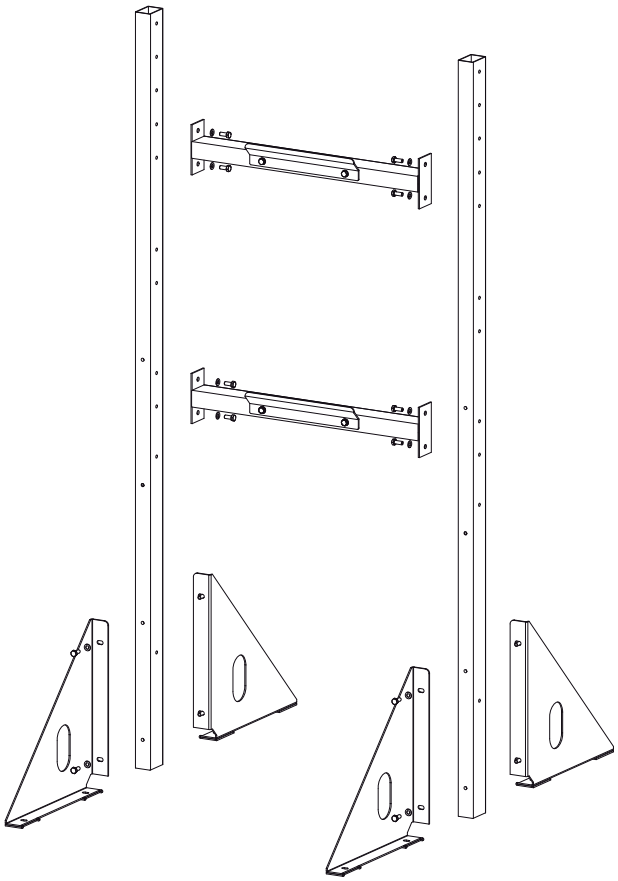
Conexiones Baja Tensión
Ligações BT



Bk= Negro - Black
Rd = Rojo - Red
Gr = Verde - Green
Bl = Azul - Blu
Br = Marrón - Brown
Wh = Blanco - White
Gry = Gris - Grey

Accesorios para instalación individual

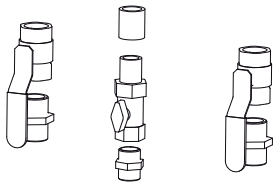
Bastidor de soporte de la caldera
Bastidor de suporte da caldeira



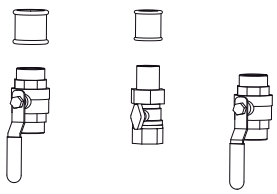
3590279 - Barra de instalación vertical
Suporte estrutura vertical

3590280 - Barra de instalación horizontal
Suporte estrutura horizontal

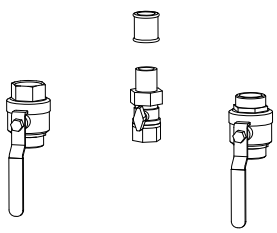
3590283 - Barra de instalación de suelo
Pé da estrutura



3590433 (45/65)
Kit de válvula de cierre
Kit conexión

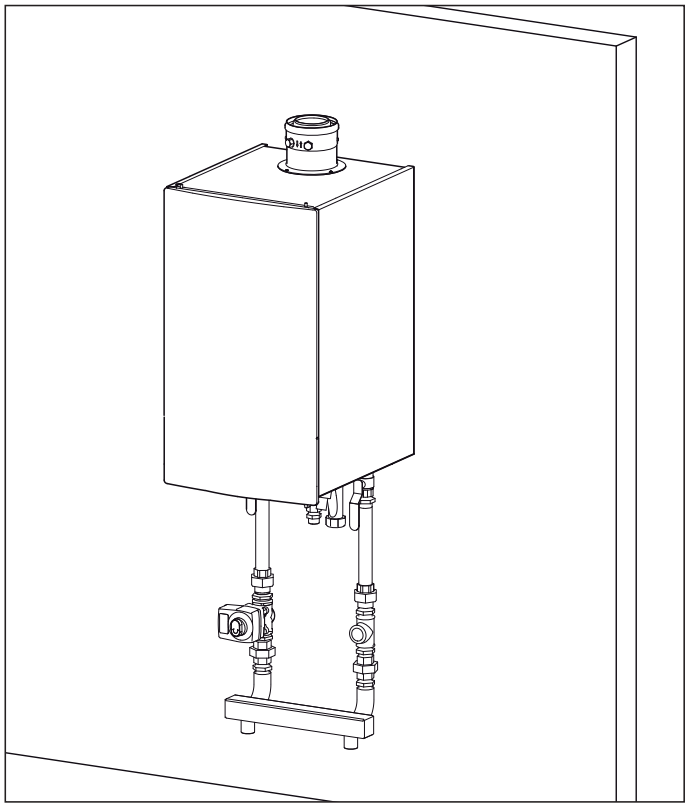


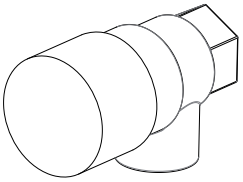
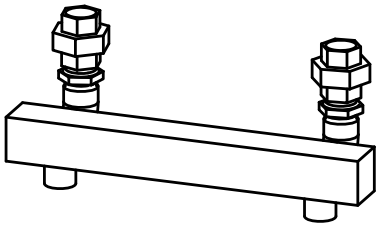
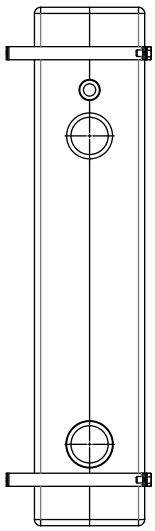
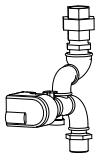
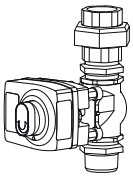
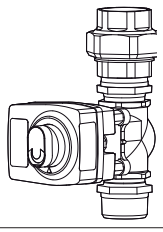
3590434 (85/100)
Kit de válvula de cierre
Kit conexión

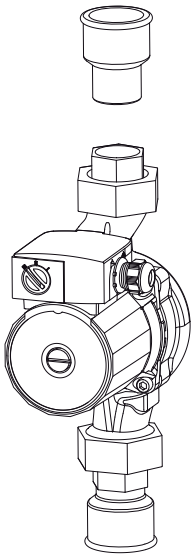
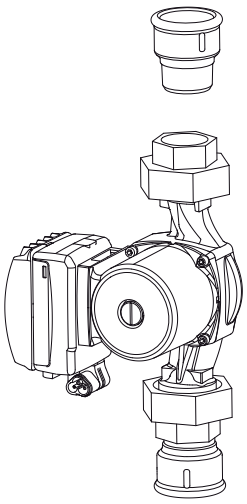


3590335 (115/150)
Kit de válvula de cierre
Kit conexión

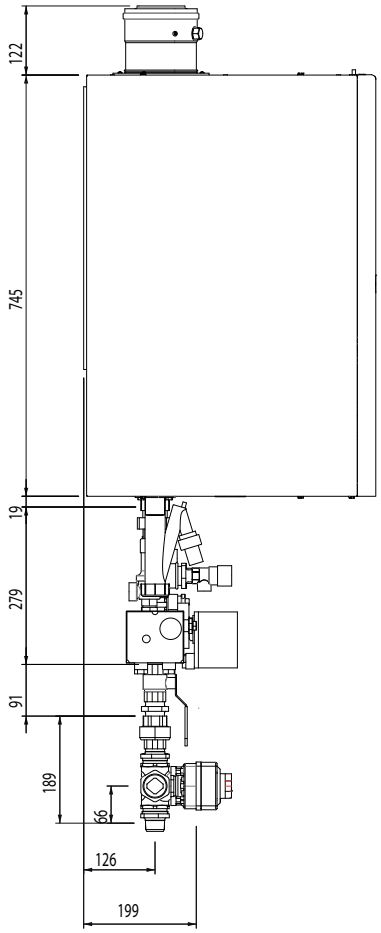
Accesories



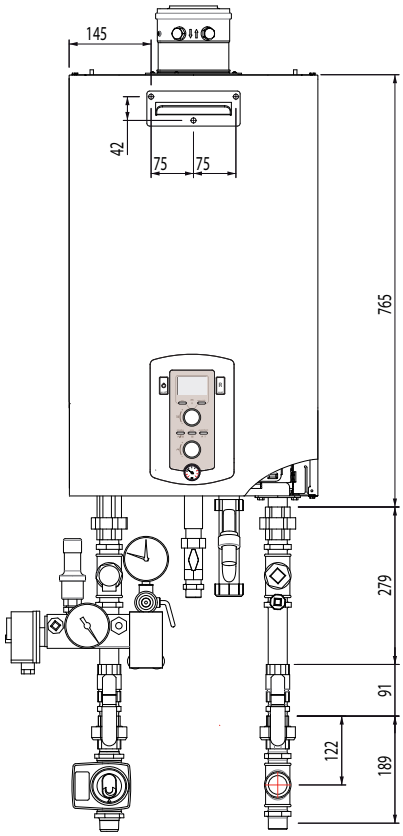
	3590431 (45/65) Válvula de seguridad 3 bar Válvula de segurança 3 bars
	**3590432 (85/100)** Válvula de seguridad 4,5 bar Válvula de segurança 4,5 bars
	3590330 (115/150) Válvula de seguridad 4,5 bar Válvula de segurança 4,5 bars
	**3590435 (85/100/115/150)** Separador hidráulico Separador hidráulico
	**3590435 (85/100/115/150)** Separador hidráulico Separador hidráulico
	**3590436 (45/65)** Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder
	**3590437 (85/100)** Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder
	**3590438 (115/150)** Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder

	**3590441 (85/100)** Kit bomba 2 velocidades Kit bomba 2 velocidade
	**3590431 (85/100/115/150)** Kit bomba modulante Contr. Velocidade bomba kit

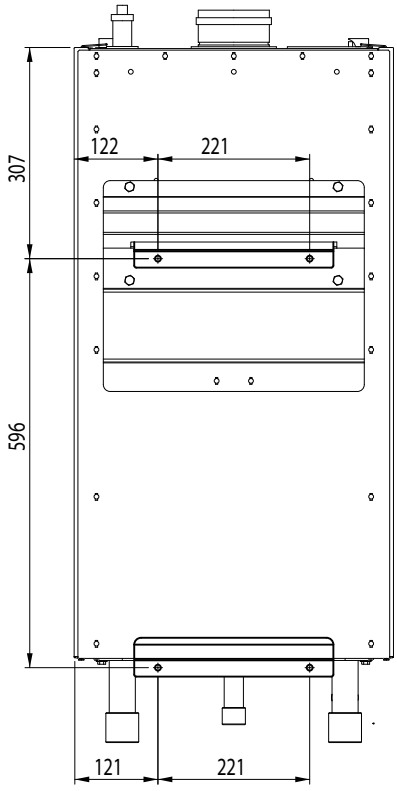
TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65



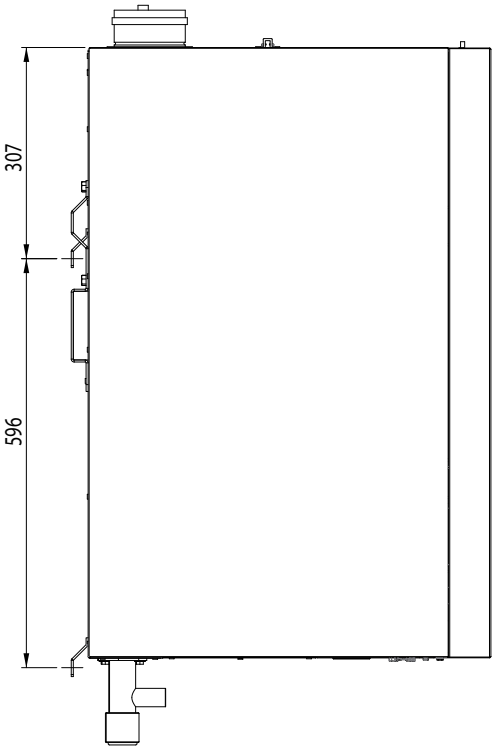
TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65



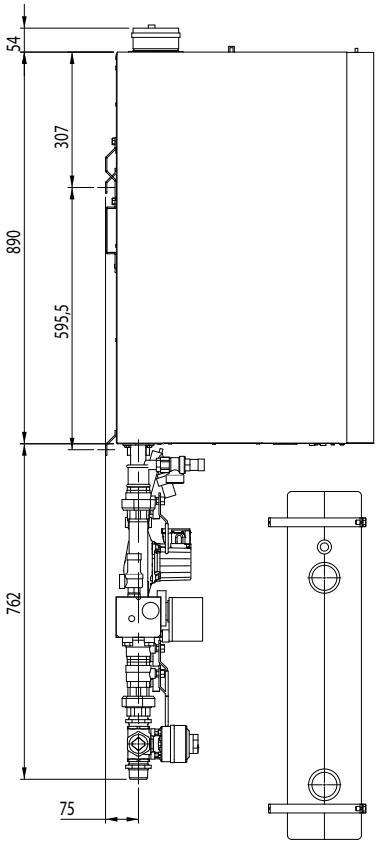
Plantilla de instalación con dos soporte de poyo
85 - 100 - 115 - 150



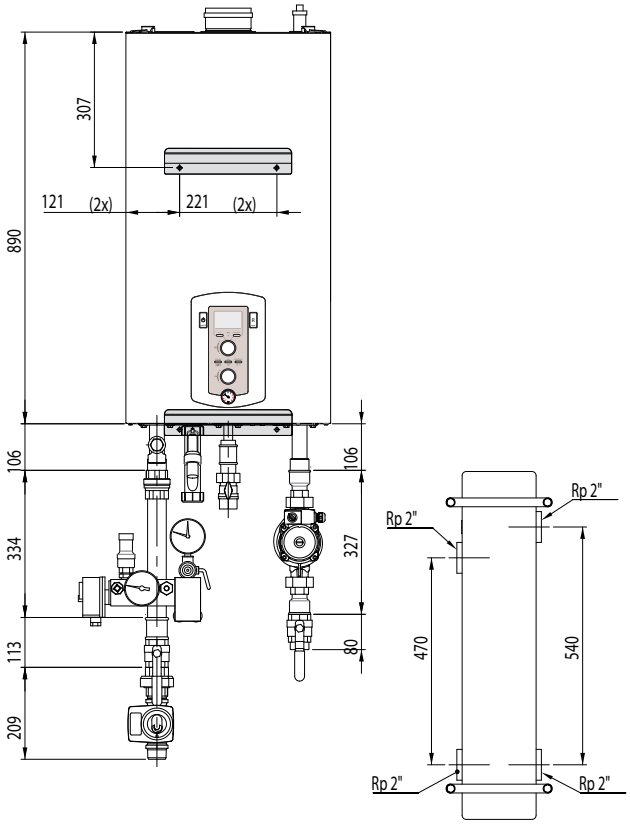
Plantilla de instalación con dos soporte de poyo
85 - 100 - 115 - 150



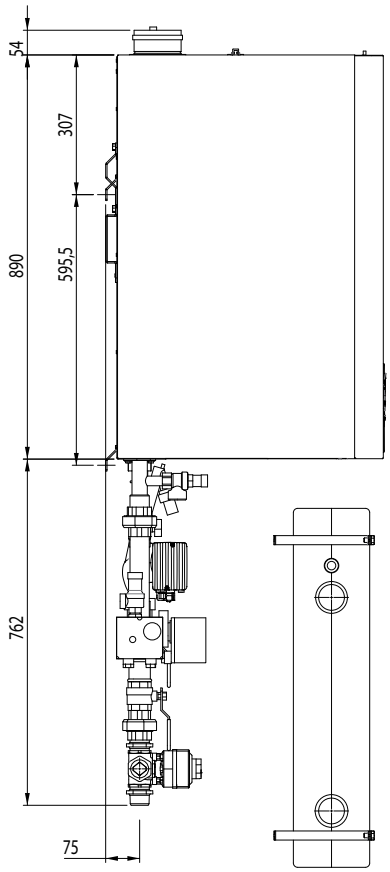
TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100
con Kit bomba 2 velocidades



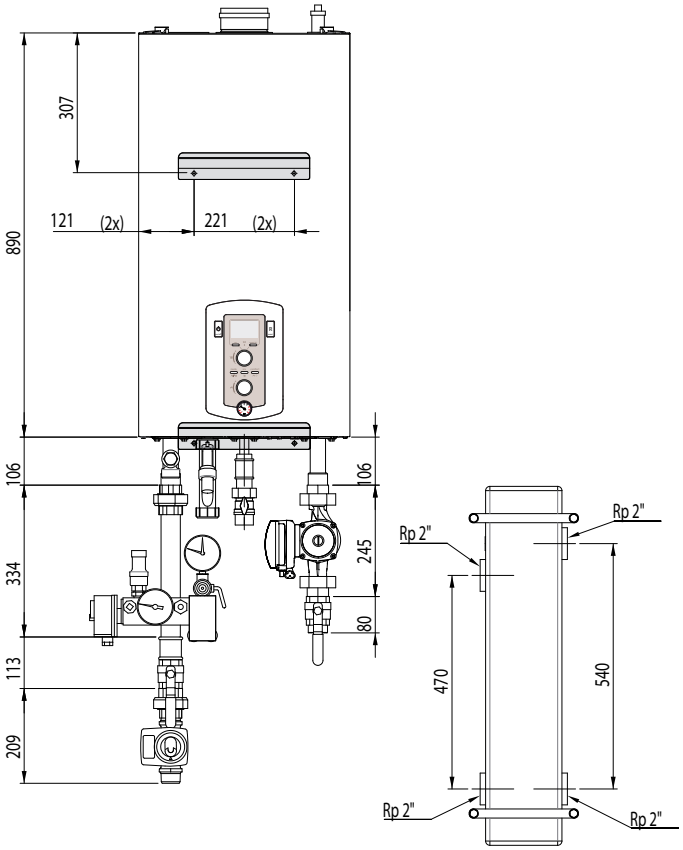
TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100
Kit bomba circuladora com duas velocidades



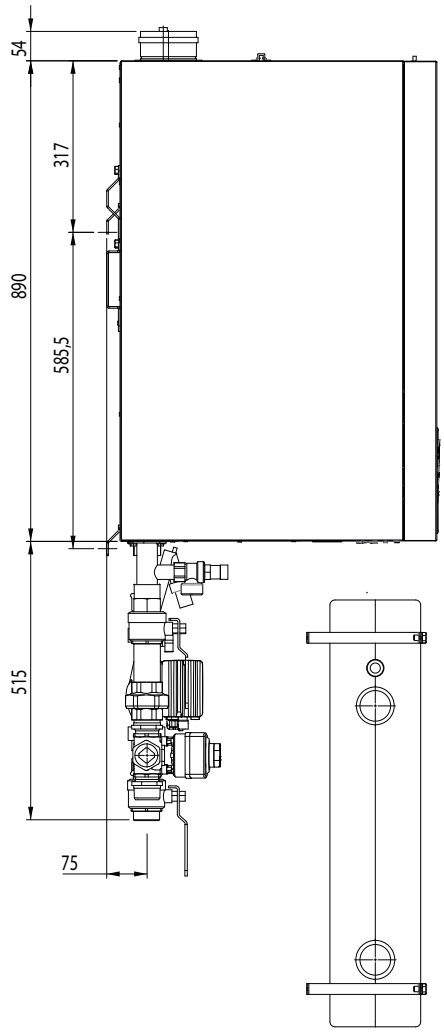
TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100
con Kit bomba modulante



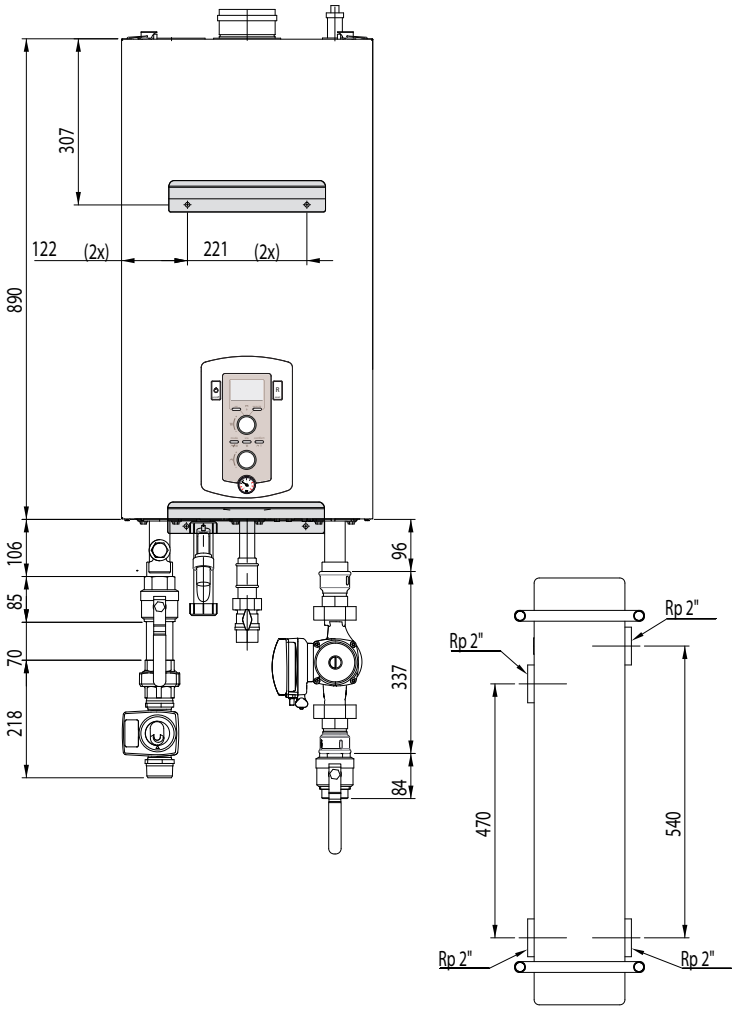
TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100
Kit bomba circuladora modulante



TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115/150



TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115/150



Preparación para el servicio
Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la caldera y para que la garantía tenga validez, el primer encendido lo debe realizar un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Alimentación eléctrica
- verifique que el voltaje y la frecuencia de alimentación eléctrica coincidan con los datos contenidos en la placa de la caldera.
- verifique que la conexión respete la polaridad L-N;
- verifique la eficiencia de la conexión a tierra.

Alimentación de Gas
Proceda del siguiente modo:
- verifique que el tipo de gas suministrado sea el mismo que el indicado en la placa de la caldera;
- abra las puertas y ventanas;
- evite la presencia de chispas o llamas directas;
- verifique la hermeticidad de la instalación de combustible con la llave de paso ubicada en la caldera cerrada y luego abierta y con la válvula de gas cerrada (desactivada), durante 10 minutos el contador no debe indicar el paso de gas.

Llenado del circuito hidráulico.
Proceda del siguiente modo:
- abra las válvulas de seguridad de los radiadores de la instalación;
- afloje la mariposa de la válvula automática de alivio ubicada en el circulador;
- abra gradualmente el grifo de llenado (no se suministra con el aparato sino como accesorio) de la caldera y apenas sale agua, cierre las válvulas de seguridad del intercambiador principal y de los radiadores;
- cierre el grifo de llenado de la caldera cuando la presión indicada en el hidrómetro sea de 1 bar.

Preparação para o serviço
Para garantir a segurança e o correcto funcionamento do esquentador, a colocação em funcionamento deve ser efectuada por um técnico qualificado que possua os requisitos legais.

Alimentação Eléctrica
- verifique que a tensão e a frequência de alimentação coincidam com os dados indicados na placa do esquentador;
- verifique que a ligação obedeça a polaridade L-N;
- verifique a eficiência da ligação á terra.

Alimentazione Gas
Realize as seguintes operações:
- verifique que o tipo de gás fornecido corresponda ao indicado na placa do esquentador;
- abra portas e janelas;
- evite a presença de faíscas e chamas livres;
- verifique a retenção do sistema de combustível, com a torneira de interceptação situada no esquentador fechada e, posteriormente aberta e a válvula de gás fechada (desactivada), durante 10 minutos o contador não deve indicar nenhuma passagem de gás.

Enchimento do circuito hidráulico.
Realize as seguintes operações:
- abra as válvulas para sangrar os radiadores do equipamento;
- desaperte a tampa da válvula automática para sangrar o ar que houver no circulador;
- abra gradualmente a torneira de enchimento (não em dotação, mas fornecido como acessório) do esquentador e feche as válvulas para sangrar ar do permutador primário e dos radiadores assim que começar a sair água;
- feche a torneira de enchimento do esquentador quando a pressão indicada pelo hidrómetro for de 1 bar.

Procedimiento de encendido
Presione el botón ON/OFF el display se iluminará:

Processo para acender
Carregue na tecla ON/OFF , o visor irá iluminar-se:

- el modo de funcionamiento programado

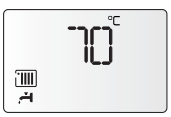
	invierno		verano
			Sólo calefacción

- Las cifras indican:
  - en el modo calefacción, la temperatura de impulsión
  - en el modo sanitario, la temperatura del agua caliente sanitaria

- a modalidade de funcionamento confi gurada

	inverno		verão
			somente aquecimento

- os valores indicam:
  - na modalidade de aquecimento, a temperatura de vazão;
  - na modalidade sanitário, a temperatura da água quente sanitária;

Ciclo desaireación activado		Ciclo desaeração activo
Post Circulación Calefacción		Pós circulação Aquecimento
Post Circulación Circuito Sanitario		Pós circulação Sanitário

Primer encendido

1. Controle que:
   - la mariposa de la válvula de alivio automática del circulador esté floja
   - el grifo de gas esté cerrado
   - la conexión eléctrica se haya efectuado de modo correcto. Controle siempre que el cable de tierra verde/amarillo esté conectado correctamente.
   - comprobar que el agua esté presente en el sifón, de lo contrariorealizar el llenado

     Nota: si no se usa el aparato por un tiempo prolongado, el sifón se debe llenar antes del nuevo encendido. Es peligroso que no se reintegre agua en el sifón porque se puede provocar un escape de humos hacia el ambiente.
   - accendere la caldaia (premendo il tasto ON/OFF) e selzionare la modalità stand-by, non ci sono richieste né dal sanitario né dal riscaldamento.
   - attivare il ciclo di disarezione premendo il tasto Esc per 5 secondi. Esc. La caldaia inizierà un ciclo di disarezione di circa 7 minuti.
   - al termine verificare che l'impianto si completamente disareato e, in caso contrario, ripetere l'operazione.
   - la indicación de la presión de la instalación en el manómetro sea superior a 1 bar
   - spurgare l'aria dai radiatori
   - aprire l'acqua calda sanitaria fino allo sfiato completo del circuito
   - il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia idoneo e libero da eventuali ostruzioni.
   - le eventuali necessarie prese di ventilazione del locale siano aperte (installazioni di tipo B).
2. Aprire il rubinetto del gas e verificare la tenuta degli attacchi compresi quelli della caldaia verificando che il contatore non segnali alcun passaggio di gas. Eliminare eventuali fughe.
3. Mettere in funzione la caldaia attivando il funzionamento invernale o estivo.

Función Desaireación

Presionando el botón Esc durante 5 segundos, la caldera activa un ciclo de desaireación de aproximadamente 7 minutos. Dicha función se puede interrumpir presionando el botón Esc. Si es necesario, se puede activar un nuevo ciclo. Controle que la caldera esté en Stand-by, no hay demanda del circuito sanitario ni de calefacción.

Primeiro acendimento

1. Certifique-se que:
   - a tampa da válvula automática para sangrar o ar que houver no circulador esteja solta
   - a torneira do gás esteja fechada
   - a ligação eléctrica tenha sido efectuada da maneira certa. Certifique-se de qualquer forma que o fio da ligação à terra verde/amarelo tenha sido ligado a uma boa instalação de terra.
   - Verifique que haja água no interior do sifão, caso contrário, providencie o enchimento.

     OBS.: em caso de prolongada não utilização do aparelho o sifão deve ser enchido antes de um novo acendimento. A falta de reintegração da água no sifão é perigosa pois há possibilidade de saída de fumos no ambiente.

   Para sangrar o sistema, proceder da seguinte maneira:
   - ligue o esquentador (carregando na tecla ON/OFF) e seleccione a modalidade stand-by – não há pedidos nem do sanitário nem do aquecimento
   - active o ciclo de desaeração carregando na tecla Esc por 5 segundos.

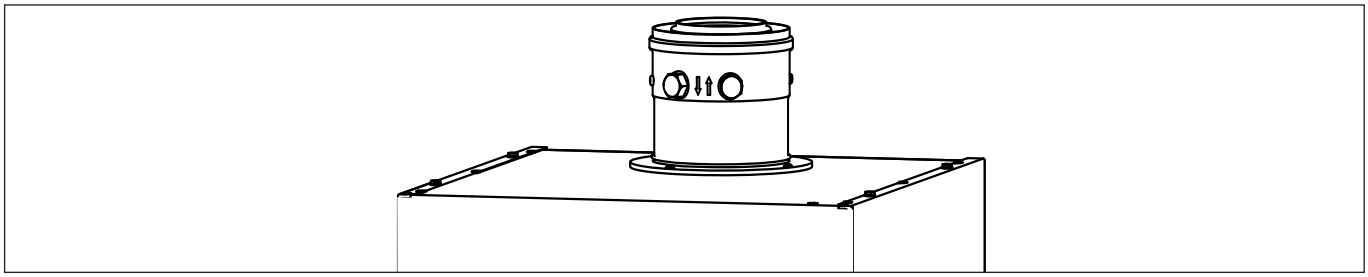
     O esquentador começará um ciclo de desaeração de aproximadamente 7 minutos que pode ser interrompido, se necessário, carregando na tecla Esc
   - deixe funcionar a bomba até quando todo o ar tiver saído do sistema.
   - a indicação da pressão do sistema no manómetro seja superior a 1 bar;
   - fangrar o ar dos radiadores.
   - controlar o conduto de escoamento dos produtos da combustão
   - certificar-se de que as eventuais necessárias entradas de ventilação local estejam abertas (instalações do tipo B).
2. Abrir a torneira do gás e verificar a retenção das junções, inclusive as do esquentador, verificando que o contador não indique alguma passagem de gás. Eliminar eventuais vazamentos.
3. Colocar em funcionamento o esquentador seleccionando o funcionamento no modo aquecimento ou produção de água quente doméstica.

Função Desaeração

Ao carregar a tecla Esc por 5 segundos o esquentador activará um ciclo de desaeração de aproximadamente 7 minutos. Esta função pode ser interrompida carregando na tecla ESC. Se for necessário, será possível activar um novo ciclo. Verifique que o esquentador esteja mo modo Stand-by, sem nenhum pedido do circuito de aquecimento ou da água doméstica.

Función de autolimpieza y análisis de la combustión
La caldera dispone de dos tomas de presión en la parte exterior del colector para medir la temperatura de los gases de combustión, del aire comburente y de las concentraciones de O2 y CO2.
Para acceder a dichas tomas, es necesario desenroscar los dos tapones.

Função de autolimpeza e análise de combustão
A caldeira tem duas tomas de pressão do lado de fora do coletor para medir a temperatura dos gases de combustão, do ar comburente e das concentrações de O2 e CO2.
Para aceder às tomas de pressão, é necessário desapertar os dois tampões.



Comprobación del ajuste de gas

Para realizar análisis de combustión, se debe activar la función de autolimpieza.

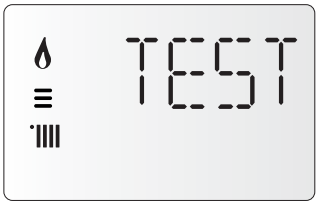
Checking the gas setting

Para realizar a análise de combustão, ativar a Função Limpeza.

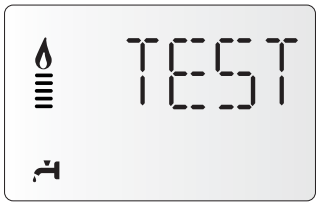
Análisis de la combustión a la potencia máxima

Seleccione la función de deshollinamiento pulsando la tecla RESET durante 10 segundos.
ATENCIÓN!! Al activar la función de deshollinamiento, la temperatura del agua saliente de la caldera puede superar los 65 °C.

En el display aparece **TEST** y el símbolo . La caldera calienta a su máxima potencia de calefacción.



Girar el mando **4** para que la caldera calienta a su máxima potencia en ACS. en el display se ve el símbolo .



Espere un minuto hasta que la caldera se estabilice antes de realizar los análisis de combustión.
Espere que el aparato se estabilice y realice el análisis de la combustión verificando el valor de CO2 según la siguiente tabla.

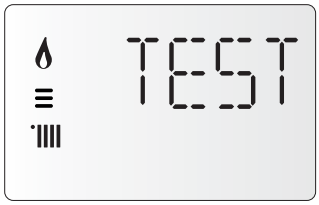
CO_2	MAX	MIN
	CO_2 (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8± 0,2	9,2 ± 0,2
Requisito: siempre una diferencia mínima de 0,6% de CO2 entre MAX y MIN		

Importante: no desmonte el silenciador
Nota: Si la cámara de combustión está abierta, el valor de CO2 disminuye en un 0,3%.

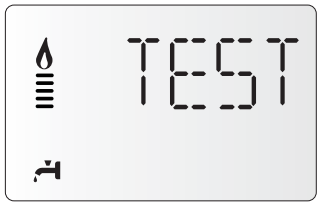
Ajuste de combustão no caudal máximo de gás

Premir a tecla RESET durante 10 segundos para seleccionar a função Limpeza.
ATENÇÃO! Ao activar a função Limpeza, a temperatura da água proveniente da caldeira pode ser superior a 65 °C.

No display visualiza-se **TEST** e o símbolo . A caldeira aquece à sua máxima potência aquecimento.



Rodar o botão **4** para que a caldeira aqueça à sua máxima potência em AQS. No display aparecerá o símbolo .



Esperar 1 minuto até que a caldeira se estabilize, antes de efectuar as análises de combustão.
Tomar nota do valor de CO2 (%) e compará-lo aos valores da tabela (valores com o compartimento fechado).

CO_2	MAX	MIN
	CO_2 (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8± 0,2	9,2 ± 0,2
Requisito: sempre uma diferença mínima de 0,6% entre MAX e CO2 MIN		

Importante: Não retire o silenciador
Nota: Se a câmara de combustão está aberta, o valor de CO2 diminui de 0,3%.

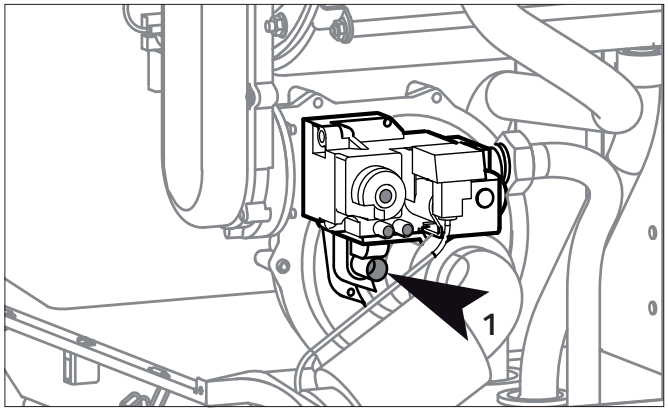
Reglaje

Si los valores medidos no coinciden con los indicados en la tabla, proceda a la regulación como se describe abajo.

- accione el regulador de presión de la válvula de gas (ver la fig.) con un destornillador plano adecuado, en sentido horario para disminuir y antihorario para aumentar el valor del CO2 leído (debido a la sensibilidad de la rosca, son suficientes pequeñas rotaciones);
- espere algunos segundos hasta que el CO2 se estabilice, luego mida su valor y, si es necesario, repita las operaciones.

Al finalizar el calibrado, pase al análisis del CO2 a la mínima potencia.

TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85/100



Análisis de la combustión a la potencia mínima

Con la función limpieza activa, girar el mando **4** para seleccionar el símbolo y . La caldera irá a su potencia mínima.

Importante: no desmonte el silenciador (si presente)

Nota: Si la cámara de combustión está abierta, el valor de CO2 disminuye en un 0,3%.

Si los valores medidos no coinciden con los indicados en la tabla, proceda a la regulación como se describe abajo.

- accione el regulador de presión de la válvula de gas (fig. 2), después de haber quitado el tapón con un destornillador torx, en sentido horario para aumentar y antihorario para disminuir el valor de CO2 leído (debido a la sensibilidad de la rosca, son suficientes pequeñas rotaciones);

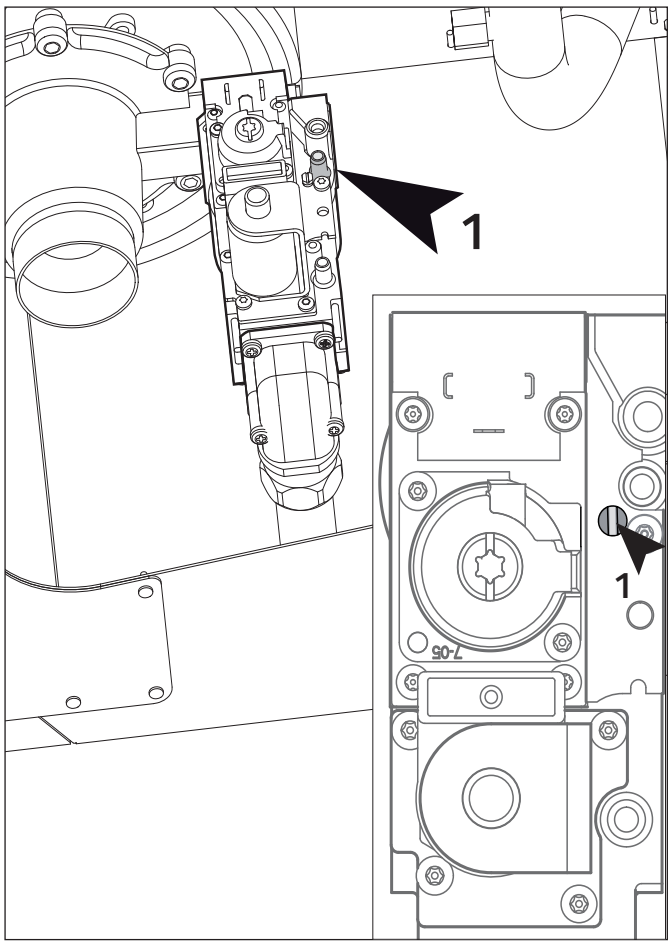
Ajustamento

Se os valores medidos não correspondem aos indicados na tabela, adequadas ao regulamento, proceda conforme descrito abaixo.

- Operar o regulador de pressão na válvula de gás (ver fig.) com uma chave de fenda no sentido horário adequado para diminuir e para a esquerda para aumentar o valor da leitura do CO2 (devido a sensibilidade da rosca, são suficiente pequenas rotações);
- Aguarde alguns segundos até que o CO2 esteja estabilizado, então medir o seu valor e, se necessário, repetir as operações.

Ao finalizar a calibração, proceder à análise de CO2 para a potência mínima.

TALIA GREEN SYSTEM EVO HP115/150



Verificação de combustão no caudal mínimo de gás

Com a função limpeza activa, rodar o botão **4** para seleccionar o símbolo e . A caldeira irá para a sua potência mínima.

Importante: Não retire o silenciador (se houver)

Nota: Se a câmara de combustão está aberta, o valor de CO2 diminui de 0,3%.

Se os valores medidos não correspondem aos indicados na tabela, proceda à regulação como se descreve abaixo:

- Operar o regulador da pressão da válvula de gás (fi g 2.), depois de ter retirado o tampão com chave de fenda torx, regular em sentido horário para aumentar e anti-horário para diminuir o valor de CO2 (devido à sensibilidade da rosca, são suficiente pequenas rotações);

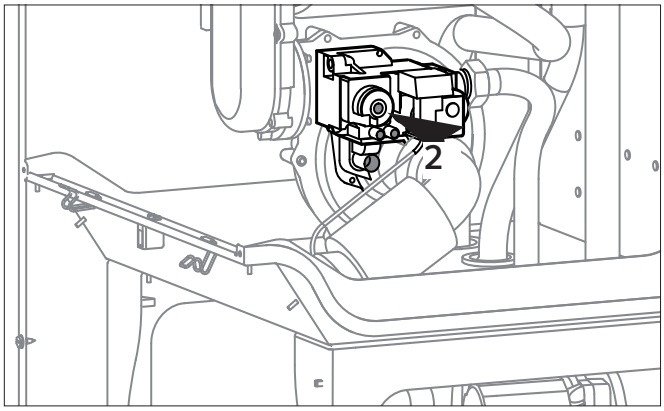
- espere algunos segundos hasta que el CO2 se estabilice, luego mida su valor y, si es necesario, repita las operaciones. Al finalizar el calibrado, controle nuevamente los valores de CO2 a la máxima potencia. Si los valores medidos permanecen dentro de los límites indicados en las tablas, no se debe realizar un nuevo calibrado.
  Después de dichas operaciones, es oportuno controlar el caudal de gas en el contador, aprovechando las indicaciones contenidas en la tabla de datos técnicos.

Al finalizar la verificación, desactive la Función Deshollinador y vuelva a colocar correctamente la tapa y la junta

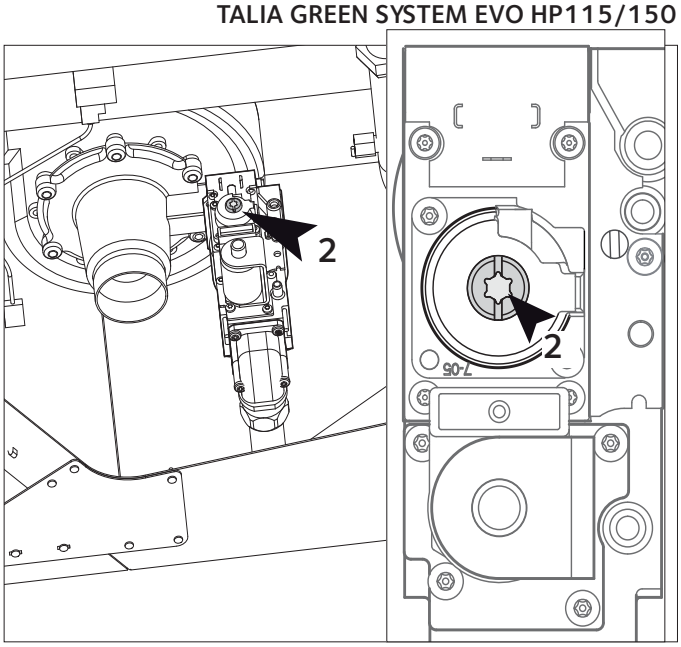
- aguarde alguns segundos até que o CO2 se estabilize, então medir o seu valor e, se necessário, repetir as operações. Ao finalizar os valores de calibração, controle novamente os valores de CO2 à potência máxima. Se os valores medidos permanecem dentro dos limites indicados nas tabelas, você não deve fazer uma nova calibração.
  Após estas operações, é adequado para controlar o caudal de gás, de acordo com as indicações contidas na tabela de dados técnicos.

Após a verificação, desligue a varredura Função Chaminé e recoloque a tampa e junta

TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85/100

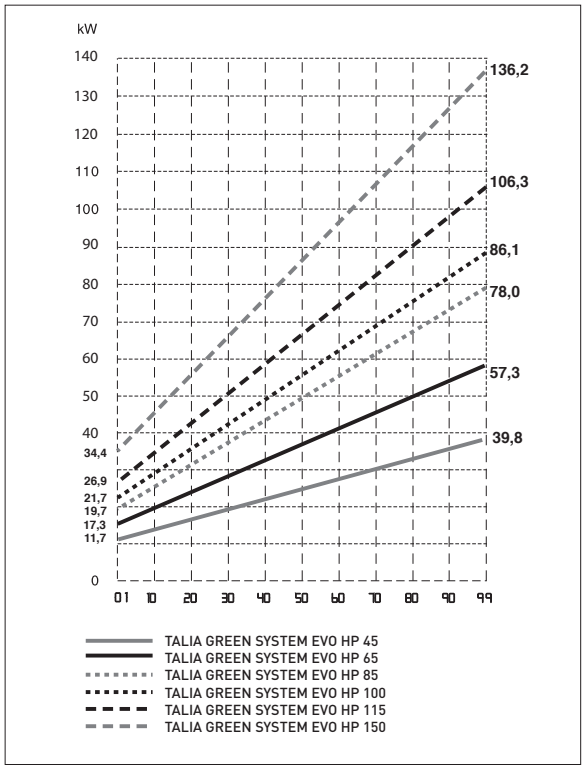


TALIA GREEN SYSTEM EVO HP115/150



Ajuste de la potencia de calefacción máxima
Este parámetro limita la potencia útil de la caldera.
El porcentaje equivale a un valor de potencia comprendido entre la potencia mín (0) y la potencia nominal (100) indicada en el gráfico a continuación.
Para controlar la potencia máx. de calefacción de la caldera, acceda al parámetro 2.3.1.

Encendido lento
Este parámetro limita la potencia útil de la caldera en fase de encendido.
El porcentaje equivale a un valor de potencia útil comprendido entre la potencia mín. (0) y la potencia máx. (100).
Para controlar el encendido lento de la caldera, acceda al parámetro 2.2.0.



Regulação da potência máxima de aquecimento
Este parâmetro limita a potência útil da caldeira.
A percentagem equivale a um valor de potência compreendido entre a potência mínima (0) e a potência nominal (99) indicada no gráfico apresentado abaixo.
Para controlar a potência máxima de aquecimento da caldeira, aceder ao parâmetro 2.3.1.

Acendimento lento
Este parâmetro limita a potência útil da caldeira na fase de acendimento.
A percentagem equivale a um valor de potência útil compreendido entre a potência mínima (0) e a potência máxima (99).
Para controlar o acendimento lento da caldeira, aceder ao parâmetro 2.2.0.

Ajuste del retardo del encendido de la calefacción
Este parámetro 2.3.5, permite ajustar en manual (0) o en automático (1) el tiempo de espera antes del próximo encendido del quemador tras su apagado para acercarse a la temperatura de mantenimiento.
Si se selecciona manual, se puede ajustar el anticiclo en el parámetro 2.3.6 de 0 a 7 minutos
Si se selecciona automático, la caldera calculará automáticamente el anticiclo sobre la base de la temperatura de mantenimiento.

Regulação do atraso no acendimento do aquecimento
Este parâmetro 2.3.5, permite regular, em modo manual (0) ou automático (1), o tempo de espera antes do próximo acendimento do queimador (depois de se ter apagado), para se aproximar da temperatura seleccionada.
No modo de selecção manual, é possível regular o anticiclo, no parâmetro 2.3.6, entre 0 e 7 minutos
No modo de selecção automática, o anticiclo é automaticamente calculado pela caldeira, com base na temperatura seleccionada.

Cambio de gas
La caldera puede transformarse de gas metano (G20) a gas líquido (G31) o viceversa. El cambio puede realizarlo un técnico cualificado con la utilización de un kit.

Las operaciones de transformación son las siguientes:
1. cortar la alimentación del aparato
2. cerrar la llave del gas
3. desconectar eléctricamente la caldera
4. acceder a la cámara de combustión como se indica en al apartado "Instrucciones para el desmontaje de la cubierta e inspección del aparato"
5. añadir/retirar el diafragma de gas, tal y como se indica en las instrucciones del kit.
6. pegar la etiqueta contenida en el kit
7. comprobar la estanqueidad del gas
8. poner en marcha el aparato
9. realizar un análisis de la combustión y ajuste del CO2

Mudança de gás

Estes aparelhos estão preparados para funcionar com vários tipos de gás (G20-G31). A mudança de gás deve ser efectuada por um profissional qualificado.

Operações de transformação são:
1. Cortar a alimentação ao aparelho
2. Fechar a torneira do gás
3. Desligar eletricamente a caldeira
4. Aceder à câmara de combustão, tal como mostrado na «Instruções para remover a tampa e inspeção do aparelho «
5. Adicionar / remover a membrana de gás, tal como indicado nas instruções do kit.
6. Anexar o rótulo contido no kit
7. Verificar a sua estanquidade gás
8. Realizar o arranque do aparelho
9. Realizar uma análise de combustão e ajustar o CO2

Tabla de ajuste de gas **Quadro de regulação do gás**

		Parámetro Parâmetro	45		65		85		100	
			G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbares) (MJ/m3) Índice de Wobbe inferior (15°C, 1013 mbars) (MJ/m3)			45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Encendido lento Acendimento lento		220	53	53	53	53	55	55	54	54
Potencia máxima calef. Ajustable Potência máxima aquecimento Ajustável		231	99	99	99	99	99	99	99	99
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)		233	11	11	12	12	9	9	11	11
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)		234	75	75	80	80	88	88	91	91
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)		232	75	75	80	80	88	88	91	91
diafragma gas Ø diafragma gás Ø			NO	6,8	NO	6,8	NO	6,0	NO	6,2
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	*max*		3,8	3,2	5,3	4,5	7,3	6,3	8,1	6,9
	min		1,1	1,0	1,6	1,4	1,8	1,6	2,0	1,7

		Parámetro Parâmetro	115		150	
			G20	G31	G20	G31
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbares) (MJ/m3) Índice de Wobbe inferior (15°C, 1013 mbars) (MJ/m3)			45,67	70,69	45,67	70,69
Encendido lento Acendimento lento		220	47	47	54	54
Potencia máxima calef. Ajustable Potência máxima aquecimento Ajustável		231	90	90	99	99
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)		233	14	14	12	12
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)		234	96	96	85	85
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)		232	96	96	85	85
diafragma gas Ø diafragma gás Ø			NO	8,0	NO	8,0
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)			10,0	8,5	12,8	10,9
			2,5	2,1	3,2	2,7

Accesso ai Menu di impostazione - regolazione - diagnostica

La caldaia permette di gestire in maniera completa il sistema di riscaldamento e produzione di acqua calda ad uso sanitario.
La navigazione all'interno dei menu permette di personalizzare il sistema caldaia + periferiche connesse ottimizzando il funzionamento per il massimo comfort ed il massimo risparmio. Inoltre fornisce importanti informazioni relative al buon funzionamento della caldaia.

En el display vemos otros QUICK MENU en adición al MENÚ COMPLETO con acceso directo a algunos parámetros relacionados con operaciones por realizar - ver página siguiente.
Para visualizar todos los parámetros disponibles y accesos al MENÚ COMPLETO.

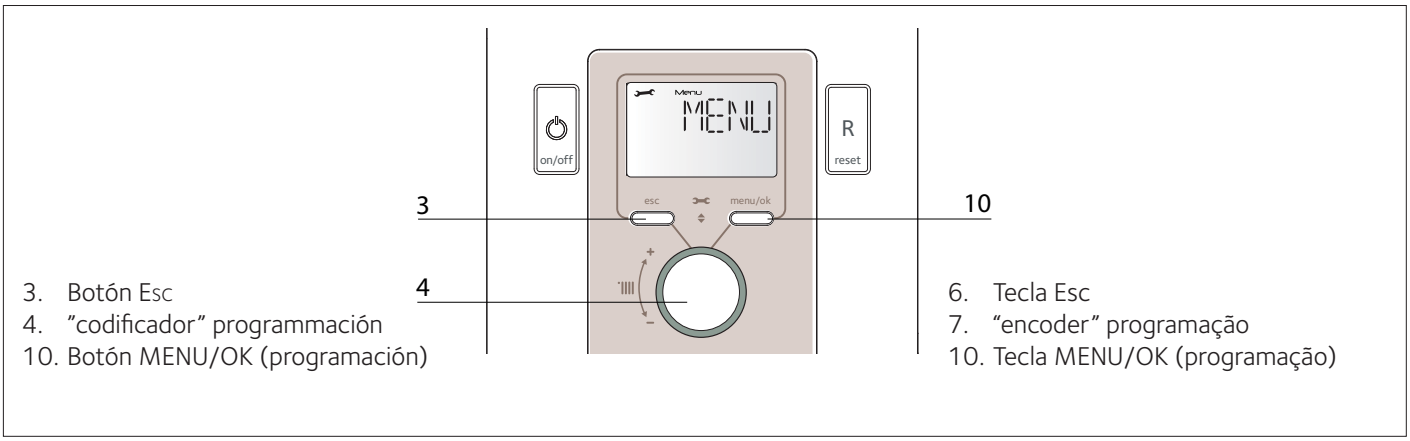
Los parámetros de cada menú se pueden visualizar en las páginas siguientes. Varios parámetros son accesibles y modificables utilizando la tecla Ok y el mando (ver esquema siguiente).
Información sobre menús individuales y parámetros están indicados por los dibujos en el display.

Acesso aos Menus de Configuração – Regulação - Diagnóstico

O esquentador permite gerir de modo completo o sistema de aquecimento e de produção de água quente doméstica.
A navegação dentro dos menus consente personalizar o sistema esquentador + periféricos ligados, optimizando o funcionamento para ter o máximo conforto e a máxima economia. Além disto fornece importantes informações relativas ao bom funcionamento do esquentador.

O display mostra outros QUICK MENU em adição ao MENU COMPLETO com acesso a alguns parâmetros relacionados com aperações por realizar - ver página seguinte.
Para visualizar todos os parâmetros disponíveis e menu, aceda ao MENU COMPLETO.

Os parâmetros de cada menu estão visíveis nas páginas seguintes.
Os vários parâmetros são acessíveis e modificáveis através da utilização da tecla OK e do encoder (ver imagem em baixo).
A informação sobre menus individuais e parâmetros estão indicados através das figuras no display.



3. Botón Esc
4. "codificador" programmación
10. Botón MENU/OK (programación)

6. Tecla Esc
7. "encoder" programação
10. Tecla MENU/OK (programação)

Para acceder al Menú proceda de la siguiente manera:
(es. Modificación del parámetro 231):

¡Atención! Los menús reservados al técnico especializado son accesibles sólo después de haber fijado el código de acceso.

1. Presione el botón Menú/Ok durante 5 segundos, en el display aparece *CODE*
2. Presione el botón Menú/Ok, en el display aparece *222*.
3. Gire el encoder **4** para seleccionar *234*
4. Presione el botón Menú/Ok, en el display aparece "*MENU*"
5. Presione el botón Menú/Ok, en el display aparece menu *0*
6. Gire el encoder **4** para seleccionar el menu *2*
7. Presione el botón Menú/Ok para acceder al Menu, en el display se visualiza el submenú *20*.
8. Gire el encoder **4** para seleccionar el submenú *23*
9. Presione el botón Menú/Ok para acceder al submenú, en el display se visualiza el parámetro *230*.
10. Gire el encoder **4** para seleccionar el parámetro *231*
11. Presione el botón Menú/Ok para acceder al parámetro el display visualiza el valor "por ej: *16*"
12. Gire el encoder **4** para seleccionar el nuevo valor "por ej.: *15*"
13. presione el botón Menú/Ok para memorizar la modificación o el botón Esc para salir sin memorizar.

Para salir, presione el botón ESC hasta que vuelva a la visualización normal

Para obter acesso ao Menu realize as seguites operações:
(ex. Modificação do parâmetro 321):

Atenção! Os menus reservados ao técnico qualificado serão acessíveis somente após ter inserido o código de acesso.

1. Carregue na tecla Menu/Ok por 5 segundos.
   No visor aparecerá *CODE*
2. Carregue na tecla Menu/Ok. No visor aparecerá *222*.
3. Rode o selector **4** para seleccionar *234*
4. Carregue na tecla Menu/Ok. No visor aparecerá "*MENU*"
5. Carregue na tecla Menu/Ok. No visor aparecerá o menu *0*
6. Rode o selector **4** para seleccionar o menu *2*
7. Carregue na tecla Menu/Ok para acessar o Menu. No visor aparecerá o submenu *20*.
8. Rode o selector **4** para seleccionar o submenu *23*
9. Carregue na tecla Menu/Ok para acessar o submenu. No visor aparecerá o parâmetro *230*.
10. Rode o selector **4** para seleccionar o parâmetro *231*
11. Carregue na tecla Menu/Ok para acessar o parâmetro, o visor mostrará o valor "ex.: *16*"
12. Rode o selector **4** para seleccionar o novo valor "ex: *15*"
13. Carregue na tecla Menu/Ok para memorizar a modificação ou na tecla Esc para sair sem memorizar.

Para sair, carregue na tecla ESC até voltar à normal visualização.

CÓDIGO DE ACCESO

MENU COMPLETO - *véase la tabla en las páginas siguientes*

- **0 Red**
  - 0 2 Red bus
  - 0 4 Display caldera
- **2 Parámetro caldera**
  - 2 0 Programaciones Generales 1
  - 2 2 Programaciones Generales 2
  - 2 3 Parámetro CALEFACCIÓN - Parte 1
  - 2 4 Parámetro CALEFACCIÓN - Parte 2
  - 2 5 Parámetro AGUA SANITARIA
  - 2 6 Ajustes modo caldera manual
  - 2 7 Test y utilidades
  - 2 8 Reset Menù 2
- **4 Parámetro zona 1**
  - 4 0 Impostazione Temperature zona 1
  - 4 2 Impostazione zona 1
  - 4 3 Diagnostica
- **5 Parámetro zona 2**
  - 5 0 Impostazione Temperature zona 2
  - 5 2 Impostazione zona 2
  - 5 3 Diagnostica Zona 2
- **6 Parámetro zona 3**
  - 6 0 Impostazione Temperature zona 3
  - 6 2 Impostazione zona 3
  - 6 3 Diagnostica Zona 3
- **8 Parámetro para asistencia técnica**
  - 8 1 Estadística
  - 8 2 Caldera
  - 8 3 Temperatura de la caldera
  - 8 4 Solar y acumulador
  - 8 5 Servicio - asistencia técnica
  - 8 6 Lista de errores

VAL - Acceso directo a los parámetros para visualizar información de las operaciones de la caldera
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 835 - 840

ERR - Ver los 10 últimos errores con detalle del código y la fecha del error.

PCB - Acceso directo a los parámetros para comprobar/ modificar en caso de sustitución de la placa electrónica
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253

GAS - Acceso directo a los parámetros para comprobar/ modificar en caso de ajuste/cambio gas
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270

SET - Acceso directo a los parámetros para comprobar/ modificar en caso de ajuste/puesta en marcha de la caldera
220 - 223 - 231 - 245 - 246

TIME - ⏲ - *ver página 36*
- **HOUR -** para entrar la hora
- **DATE -** para entrar la fecha
- **TIMER -** para seleccionar programas predeterminadas para ACS - CONFORT

CÓDIGO DE ACESSO

MENU COMPLETO

- **0 Rede BUS**
  - 0 2 Bus Network
  - 0 4 Display
- **2 Parâmetro da caldeira**
  - 2 0 Regulação geral da caldeira 1
  - 2 2 Regulação geral da caldeira 2
  - 2 3 Parâmetro aquecimento - Parte 1
  - 2 4 Parâmetro aquecimento - Parte 2
  - 2 5 Parâmetro sanitário
  - 2 6 Verificação dos componentes
  - 2 7 Teste & Utilidades
  - 2 8 Reset Menù 2
- **4 Parâmetro zona 1**
  - 4 0 Selección Temperatura zona 1
  - 4 2 Regulação zona 1
  - 4 3 Diagnóstico
- 5 **Parâmetro zona 2**
  - 5 0 Selección Temperatura zona 2
  - 5 2 Regulação zona 2
  - 5 3 Diagnóstico
- 6 **Parâmetro zona 3**
  - 6 0 Selección Temperatura zona 3
  - 6 2 Regulação zona 3
  - 6 3 Diagnóstico
- **8 Parâmetro para assistência técnica**
  - 8 1 Estatística
  - 8 2 Caldeira
  - 8 3 Temperatura da caldeira
  - 8 4 Solar e Depósito
  - 8 5 Serviço - Assistência técnica
  - 8 6 Lista erros

VAL - Acesso directo aos parâmetros para visualizar informação das operações da caldeira
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 840 - 835

ERR - Visualizar os últimos 10 erros com detalhes do código e data de ocurrência.

PCB - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar em caso de substituição da placa electrónica.
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253

GAS - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar em caso de ajuste/alteração de gás.
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270

SET - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar no caso de ajuste/arranque da caldeira.
220 - 231- 223 - 245 - 246

TIME - ⏲ - *ver pág. 36*
- **HOUR -** inserir hora
- **DATE -** inserir data
- **TIMER -** seleccionar programas pré-definidos para AQS CONFORT

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
CÓDIGO DE ACCESO					222
gire el encoder en sentido horario para seleccionar el código 234, presione el botón Menu/Ok					
0	**RED**				
0	**2**	**RED BUS**			
0	**2**	**0**	Red detectada	0 = Caldera 1 = Control remoto 2 = Centralita solar 9 = Sonda de ambiente 10 = Módulo hidráulico	
0	**4**	**DISPLAY CALDERA**			
0	**4**	**2**	Desactiva tecla termoregulación	0 = OFF 1 = ON	0
2	**PARÁMETROS CALDERA**				
2	**0**	**Programaciones Generales 1**			
2	**0**	**0**	Ajustes temperatura sanitaria	de 40 a 60 (°C)	
			Ajustes con tecla 7 ACS		
2	**2**	**PROGRAMACIONES GENERALES 2**			
2	**2**	**0**	Nivel Encendido Lento	de 0 a 100	
			Vedi tabella regolazione gas		
2	**2**	**1**	Alto ratio modulación	0 = OFF 1 = ON	0
			RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica		
2	**2**	**3**	Selección Termostato suelo o Termostato ambiente zona 2	0 = T. de seguridad suelo 1 = T. ambiente zona 2	0
2	**2**	**4**	Termorregulación	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
2	**2**	**5**	Retraso del encendido en la calefacción	0 = Deshabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 =210 segundos	0
2	**2**	**8**	Versión Caldera **Atención** Ajuste de 1 a 2 sólo para la conexión del acumulador con un term. ON/OFF	de 0 a 5 0 = NO SE UTILIZA 1 = Acumulador sonda NTC 2 = Sólo calefacción o acumulador term. ON/OFF 3-4-5 = NO SE UTILIZA	1
			RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica		
2	**2**	**9**	Ajuste Potencia útil	de 12 a 35 (kW)	
			RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica		
2	**3**	**CALEFACCIÓN - PARTE 1**			
2	**3**	**1**	Nivel Máx Potencia de Calef. Regulable	de 0 a 100	
			consulte el párrafo "Regulación de Gas"		
2	**3**	**2**	Porcentaje Potência Máx. Agua sanitaria NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
			RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
CÓDIGO DE ACESSO					222
rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla Menu/OK					
0	**REDE**				
0	**2**	**REDE BUS**			
0	**2**	**0**	Rede detectada	0 = Caldeira 1 = Controlo remoto 2 = Centralina solar 9 = Sonda de ambiente 10 = Módulo hidráulico	
0	**4**	**DISPLAY**			
0	**4**	**2**	Tecla de termoregulação desactivada	0 = OFF 1 = ON	0
2	**PARÂMETROS CALDEIRA**				
2	**0**	**REGULAÇÃO GERAL DA CALDEIRA 1**			
2	**0**	**0**	Ajustes temperatura sanitária	da 40 a 60 (°C)	
			Configurar AQS com tecla 7		
2	**2**	**REGULAÇÃO GERAL DA CALDEIRA 2**			
2	**2**	**0**	Nível Lento acendimento	de 0 a 100	
			veja o parágrafo "Regulação do Gás"		
2	**2**	**1**	Ratio alta modelação	0 = OFF 1 = ON	0
			RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico		
2	**2**	**3**	Selecção termóstato piso ou termóstato ambiente zona 2	0 = Term. de segurança piso 1 = Term. ambiente zona 2	0
2	**2**	**4**	Termorregulação	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
2	**2**	**5**	Atraso de acendimento do aquecimento	0 = Desabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
2	**2**	**8**	Versão caldeira **Atenção!** Regular apenas de 1 a 2, para ligação do depósito com um termóstato ON/OFF	de 0 a 5 0 = NÃO UTILIZAR 1 = Depósito sonda NTC 2 = só aquecimento ou depósito termóstato ON/OFF 3-4-5= NÃO UTILIZAR	1
			RESERVADO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA (SAT) somente no caso de substituição da placa electrónica.		
2	**2**	**9**	Potência útil	de 12 a 35 (kW)	
			RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica		
2	**3**	**AQUECIMENTO – PARTE 1**			
2	**3**	**1**	Nível Máx Potência Aquec. Regulável	de 0 a 100	
			veja o parágrafo "Regulação do Gás"		
2	**3**	**2**	Percentagem Potência Máxima em sanitário NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
			RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico		

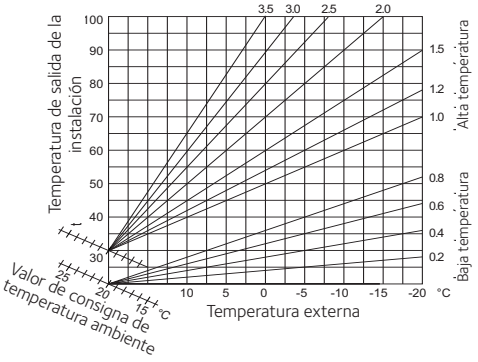
menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	3	3	Porcentaje Potência Mín. NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
			RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica		
2	3	4	Porcentaje Potência Máx. Calefacción NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
			RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica		
2	3	5	Tipo de Retraso de Encendido en Calef.	0 = Manual 1 = Automático	1
			consulte el párrafo "Regulación de Gas"		
2	3	6	Elección Retraso de Encendido Calef.	de 0 a 7 (minuto)	3
2	3	7	Post-circulación Calefacción	de 0 a15 (minuto) post-circulación con-tinua (CO)	3
2	3	8	Tipo de Funcionamiento Circulador	0 = Baja velocidad 1 = Alta velocidad 2 = Modulante	2
			TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100* ***= con el kit de bomba opcional (dos velocidades)**		
2	3	9	Delta T para Modulación Bomba	de 10 a 30 °C	20
			Para seleccionar cuando el circulador funciona en modalidad modulante (238) **TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100*** ***= con el kit de bomba opcional (dos velocidades)**		
			Dicho parámetro permite fijar la diferencia de temperatura entre impulsión y retorno que determina la conmutación entre las velocidades baja y alta del circulador *Por ej.: parám. 239 = 20 si la Timp - Tret > que 20 °C el circulador se activa a la máxima velocidad.* *Si la Timp - Tret es < que 20 - 2°C el circulador se activa a la mínima velocidad.* *El tiempo de espera mínimo para el cambio de velocidad es de 5 minutos.*		
2	4	**CALEFACCIÓN - PARTE2**			
2	4	3	Post ventilación Calefacción	0 = OFF (5 segundos) 1 = ON (3 minutos)	0
2	4	4	Tiempo Incremento temp. Calefacción	de 0 a 60 (minutos)	16
			activo sólo con T. A. on/off y Termorregulación activada (parámetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)		
			Dicho parámetro permite fijar el tiempo de espera para el aumento automático de la temperatura de impulsión con intervalos de 4ºC (máx. 12ºC). Si dicho parámetro permanece con valor 00 la función no se activa.		
2	4	5	Max PWM bomba	de 75 a100	
			TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 con kit bomba opcional - modulación		
2	4	6	Mín PWM bomba	de 40 a 100	
			TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 con kit bomba opcional - modulación		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	3	3	Percentagem Potência Mínima NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
			RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico		
2	3	4	Percentagem Potência Máxima em Aquecimento NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
			RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico		
2	3	5	Tipo Atraso de Acendimento no Aquec.	0 = Manual 1 = Automático	1
			veja o parágrafo "Regulação do Gás"		
2	3	6	Configuração Atraso Acendimento Aquec.	de 0 a 7 minuto	3
2	3	7	Pós-circulação Aquecimento	de 0 a 15 minutos pós-circulação contínua (CO)	3
2	3	8	Tipo de Funcionamento do Circulador	0 = Baixa velocidade 1 = Alta velocidade 2 = Modulante	2
			TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100* ***= Com kit bomba opcional (duas velocidades)**		
2	3	9	Delta T x Modul. Bomba	de 0 a 30°C	20
			Configurar com o funcionamento do circulador na modalidade modulante (238). **TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100*** ***= Com kit bomba opcional (duas velocidades)**		
			Este parâmetro consente confi gurar a diferença de Mtemperatura entre a vazão e o retorno que determine a comutação entre baixa e alta velocidade do circulador. P. ex.: Parâm. 239 = 20 se a T vazão – T retorno > 20 °C o circulador é activado com a velocidade máxima. Se a T vazão – T retorno < 20 -2°C o circulador é activado com a velocidade mínima. O tempo de espera mínimo entre a troca de velocidades é de 5 minutos.		
2	4	**AQUECIMENTO – PARTE 2**			
2	4	3	*Pós-ventilação depois do pedido de aquecimento*	0 = OFF (5 segundo) 1 = ON (3 minutos)	
2	4	4	*Tempo Incremento Temp. Aquecimento*	de 0 a 60 (minuto)	16
			activo somente com T.A. on/off e Termorregulação activada (parâmetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)		
			Este parâmetro consente configurar o tempo de espera antes do aumento automático da temperatura de vazão com incrementos graduais de 4ºC (máx. 12ºC). Se este parâmetro ficar com o valor 00 esta função não estará activa.		
2	4	5	Max PWM bomba	de 75 a100	
			TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 com kit de bomba opcional - Modulação		
2	4	6	Mín PWM bomba	de 40 a 100	
			TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85 85/100/115/150 com kit de bomba opcional - Modulação		

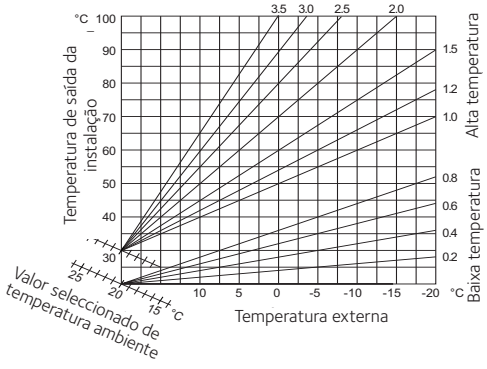
menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	**4**	**7**	Dispositivo Medición\rde Presión Calef.	0 = Sólo Sondas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1
			RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica		
2	**4**	**9**	Corrección temperatura externa	de -3 a +3 (°C)	
			sólo con sonda externa conectada		
2	**5**		**CIRCUITO SANITARIO**		
			Activado con caldera conectado con acumulador esterno con sonda NTC		
2	**5**	**0**	Función Confort	0 = Deshabilitada 1 = Temporizado 2 = Siempre Activo	0
			Temporizado*: consulte el manual de usuario*		
			El aparato permite aumentar el confort del agua caliente sanitaria a través de la función "CONFORT". Esta función mantiene la temperatura del intercambiador secundario durante un periodo de inactividad de la caldera. Cuando la función está activa, la pantalla indica CONFORT **Nota:** *Tale funzione può essere attivata o disattivata anche premendo il tasto* Comfort.		
2	**5**	**1**	Tiempo Anticiclado Confort	de 0 a 120 (minuto)	
2	**5**	**2**	Retraso comienzo Circ. San.	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5
2	**5**	**3**	Lógica Apagado Quemador Sanitario	0 = Anticalcáreo (>67°C) 1 = Al Set-point + 4°C	0
2	**5**	**4**	Post-enfriamiento Sanitario	0 = OFF 1 = ON (3 minutos)	0
2	**5**	**5**	Retraso Circuito Sanitario-> Calefacción	de 0 a 30 (minutos)	0
2	**5**	**7**	Función antilegionela	0 = OFF 1 = ON	0
			Activado con caldera conectado con acumulador esterno con sonda NTC		
			Esta función previene la formación de la bacteria de la legionela que en ocasiones se desarrolla en los tubos y depósitos de agua donde la temperatura está comprendida entre 20 y 40 °C. Si la función está activada, cuando la temperatura de la reserva sanitaria permanece más de 100 horas a < 59 °C, la caldera se enciende y el agua de la reserva sanitaria se calienta hasta 65 °C durante 30 minutos.		
2	**5**	**8**	Frecuencia antilegionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	**5**	**9**	Temperatura antilegionela deseada	de 60 a 70 (°C)	66
2	**6**		**ACTIVACIÓN MODO MANUAL**		
2	**6**	**0**	Activación modo manual	0 = OFF - Modo normal 1 = ON - Modo na1nual	
2	**6**	**1**	Control bomba caldera	0 = OFF 1 = ON	
2	**6**	**2**	Control ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	**6**	**3**	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	**4**	**7**	Dispositivo Detecção Pressão Aquec.	0 = Sólo Sondas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1
			RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica		
2	**4**	**9**	Correção de temperatura exterior	de -3 a +3 (°C)	
			somente com sonda externa ligada		
2	**5**		**CIRCUITO SANITÁRIO**		
			Apenas com caldeira ligado a um depósito externo com sonda NTC		
2	**5**	**0**	Função Comfort	0 = Desabilitada 1 = Temporizada 2 = Sempre Activa	0
			Temporizada *: consulte o manual do usuário*		
			O aparelho permite aumentar o conforto térmico da água quente sanitária, através da função "CONFORTO". *Esta função conserva a temperatura no permutador secundário, durante um período de inactividade da caldeira. Quando a função está activa, o visor indica CONFORTO* **Nota:** *Tale funzione può essere attivata o disattivata anche premendo il tasto* Comfort.		
2	**5**	**1**	Tempo Anti-ciclagem Comfort	de 0 a 120 (minuto)	
2	**5**	**2**	Atraso arranque san	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5
2	**5**	**3**	Lógica Desligamento Queimador San.	0 = Anti-calcário (>67°C) 1 = Ao set-point + 4ºC	0
2	**5**	**4**	Pós-arrefecimento Sanitário	0 = OFF 1 = ON = 3 minutos	0
2	**5**	**5**	Atraso San->Aquec	de 0 a 30 (minutos)	0
2	**5**	**7**	Funç Anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	
			Apenas com caldeira ligado a um depósito externo com sonda NTC		
			Esta função previne a formação da bactéria Legionella que, por vezes, se desenvolve nos tubos e reservatórios de água, cuja temperatura esteja compreendida entre 20 e 40 °C. Se a temperatura da reserva sanitária permanecer mais de 100 horas < 59 °C e se a função estiver activada, a caldeira acende-se e a água da reserva sanitária é aquecida até 65 °C, durante 30 minutos.		
2	**5**	**8**	Frequência anti-legionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	**5**	**9**	Temperatura objectivo anti-legionela	de 60 a 70 (°C)	66
2	**6**		**AJUSTES MODO CALDEIRA MANUAL**		
2	**6**	**0**	Activação modo manual	0 = OFF 1 = ON	
2	**6**	**1**	Vontrolo bomba caldeira	0 = OFF 1 = ON	
2	**6**	**2**	Controlo ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	**6**	**3**	Control válvula 3 vias	0 = OFF 1 = ON	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	**7**		**TEST Y UTILIDAD**		
2	**7**	**0**	Deshollinador	TEST+ = Máxima Calefacción TEST+ = Máxima Sanitaria TEST+ = Potencia Mínima	
			Se puede activar también presionando el botón Reset durante 10 segundos. La función se desactiva después de 10 minutos o presionando el botón RESET.		
2	**7**	**1**	Ciclo desaireación PURGE	Presione el botón OK	
2	**8**		**RESET MENÚ 2**		
2	**8**	**0**	Restaurar parámatros de Fábrica	¿Restaurar? OK=Si Esc=No	
4			**PARÁMETROS ZONA1**		
4	**0**		**SELECCIÓN DE TEMPERATURAS**		
4	**0**	**2**	Temperatura Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
			Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 421)		
4	**2**		**SELECCIONES ZONA1**		
4	**2**	**0**	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 82 °C (alta temperatura)	1
			se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación		
4	**2**	**1**	Termorregulación *Para activar la Termorregulación, presione el botón SRA*	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	1
4	**2**	**2**	Curva Termorregulación Zona1	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
			Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.		



menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	**7**		**TESTE & UTILIDADES**		
2	**7**	**0**	Função teste	TEST+ = Máx potência de aquecimento TEST+ = Máxima potência sanitária TEST+ = Potência Mínima	
			Activação também obtida premindo durante 10 segundos a tecla Reset. A função desactiva-se passados 10 min ou premindo Reset.		
2	**7**	**1**	Ciclo de purga	premir Menu	
2	**8**		**RESET MENU2**		
2	**8**	**0**	Restaurar parâmetros de Fábrica	Restaurar? OK= Sim Esc=Não	
4			**PARÂMETROS ZONA1**		
4	**0**		**CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS**		
4	**0**	**2**	Temp Fixa	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
			Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 421)		
4	**2**		**CONFIGURAÇÕES ZONA 1**		
4	**2**	**0**	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 82°C (alta temperatura)	1
			seleccionar na base da tipologia da instalação		
4	**2**	**1**	Termorregulação *Para activar a Termorregulação, carregue na tecla SRA*	0 = Temp saida Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	1
4	**2**	**2**	Curva Termorregulação Zona 1	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
			No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.		



menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
4	2	3	Zona 1 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.		
			Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1 °C de temperatura de entrada con respecto al set-piont. **¡Atención!** Sin entrar al parámetro se pueden desplazar de forma paralela las curvas girando el mando 4 O visor mostra: 		
4	2	4	Zona 1 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
			Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point - Termorregulación activada *Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)*		
4	2	5	Zona 1 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 420 = 0	
4	2	6	Zona 1 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 420 = 0	
4	3		**DIAGNÓSTICO**		
4	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona1	0 = OFF 1 = ON	
5			**PARÁMETROS ZONA2**		
5	0		**SELECCIÓN DE TEMPERATURAS**		
5	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
			Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 521)		
5	2		**SELECCIONES ZONA2**		
5	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 82 °C (alta temperatura)	1
			se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
4	2	3	Zona 1 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.		
			Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1ºC da temperatura de vazão respeito ao set-point. **Atenção!** Sem acessar o parâmetro é possível deslocar paralelamente as curvas girando o botão 4. O visor mostra: 		
4	2	4	Zona 1 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
			Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada *Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)*		
4	2	5	Zona 1 Máx temp	de 35 a 82 (°C)	82
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 420 = 0	
4	2	6	Zona 1 Mín temp	de 35 a 82 (°C)	40
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 420 = 0	
4	3		**DIAGNÓSTICO**		
4	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 1	0= OFF 1= ON	
5			**PARÂMETROS ZONA2**		
5	0		**CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS**		
5	0	2	Temp Fixa	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
			Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 521)		
5	2		**CONFIGURAÇÕES ZONA 2**		
5	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 82°C (alta temperatura)	1
			seleccionar na base da tipologia da instalação		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
5	**2**	**1**	Termorregulación *Para activar la Termorregulación, presione el botón SRA.*	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/ Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
5	**2**	**2**	Curva Termorregulación Zona2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
			ver el dibujo parámetro 422 *Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación.* *El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura.* *Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.*		
5	**2**	**3**	Zona 2 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.		
			Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1 °C de temperatura de entrada con respecto al set-piont.		
5	**2**	**4**	Zona2 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
			Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada *Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)*		
5	**2**	**5**	Zona 2 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 520 = 0	
5	**2**	**6**	Zona 2 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 520 = 0	
5	**3**	**DIAGNÓSTICO**			
5	**3**	**4**	Estado Demanda de Calor Desde Zona2	0 = OFF 1 = ON	

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
5	**2**	**1**	Termorregulação *Para activar a Termorregulação, carregue na tecla SRA*	0 = Temp saida Fixa 1 = Dispositivos On/ Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
5	**2**	**2**	Curva Termorregulação Zona 2	da 0.2 a 0.8 (baixa temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
			veja o desenho parameter 422 *No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação.* *O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.*		
5	**2**	**3**	Zona 2 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.		
			Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1ºC da temperatura de vazão respeito ao set-point.		
5	**2**	**4**	Zona 2 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
			Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada *Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)*		
5	**2**	**5**	Zona 2 Máx temp	de 35 a 82 (°C)	82
				se parâmetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 520 = 0	
5	**2**	**6**	Zona 2 Mín temp	de 35 a 82 (°C)	40
				se parâmetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 520 = 0	
5	**3**	**DIAGNÓSTICO**			
5	**3**	**4**	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6	**PARÁMETROS ZONA 3**				
6	**0**	**SELECCIÓN DE TEMPERATURAS**			
6	**0**	**2**	Temperatura Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
			Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 621)		
6	**2**	**SELECCIONES ZONA 3**			
6	**2**	**0**	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 82 °C (alta temperatura)	1
			se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación		
6	**2**	**1**	Termorregulación *Para activar la Termorregulación, presione el botón SRA.*	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
6	**2**	**2**	Curva Termorregulación Zona3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
			ver el dibujo parámetro 422 *Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación.* *El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura.* *Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.*		
6	**2**	**3**	Zona 2 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.		
			Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1 °C de temperatura de entrada con respecto al set-piont.		
6	**2**	**4**	Zona 3 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
			Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada *Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)*		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
6	**PARÂMETROS ZONA3**				
6	**0**	**CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS**			
6	**0**	**2**	Temp Fixa	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
			Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 621)		
6	**2**	**CONFIGURAÇÕES ZONA 3**			
6	**2**	**0**	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 82°C (alta temperatura)	1
			seleccionar na base da tipologia da instalação		
6	**2**	**1**	Termorregulação *Para activar a Termorregulação, carregue na tecla SRA*	0 = Temp saida Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
6	**2**	**2**	Curva Termorregulação Zona 3	da 0.2 a 0.8 (baixa temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
			veja o desenho parameter 422 *No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação.* *O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.*		
6	**2**	**3**	Zona 2 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.		
			Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1ºC da temperatura de vazão respeito ao set-point.		
6	**2**	**4**	Zona 3 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
			Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada *Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)*		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6	2	5	Zona 3 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 620 = 0	
6	2	6	Zona 3 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 620 = 0	
6	3		**DIAGNÓSTICO**		
6	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona3	0 = OFF 1 = ON	
8			**PARÁMETROS ASISTENCIA**		
8	1		**ESTADÍSTICAS**		
8	1	0	Hs.quemador ON Calef. (HORAS/10)		
8	1	1	Hs Quemador ON Circ.San. (HORAS/10)		
8	1	2	Cant. Apagados llama (/10)		
8	1	3	Cant Ciclos encendido (/10)		
8	1	4	Durada media\rsolicitud de calor (minutos)		
8	2		**CALDERA**		
8	2	1	Estado ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidad ventilador x100RPM		
8	2	4	Posición Válvula 3 vías	0 = Circuito Sanitario 1 = Calefacción	
8	2	5	Caudal Circ. Sanit.(l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidad Circulador (%)	de 40 a 100	
8	2	8	Potencia gas		
8	3		**TEMPERATURAS CALDERA**		
8	3	0	Temperatura Configuración Calefacción (°C)		
8	3	1	Temperatura Medición Calefacción (°C)		
8	3	2	Temp. Retorno Calefacción(°C)		
8	3	3	Temp. Medición Circ. San. (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (°C) sólo con sonda externa conectada		
8	4		**SOLAR & HERVIDOR**		
8	4	2	Temperatura Entrada Circ San.(°C) *Activos sólo con Kit solar conectado o Kit hervidor externo*		
8	5		**ASSISTÊNCIA**		
8	5	0	Meses Que Faltan para Mantenimiento	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitación Anuncios Mantenimiento	0 = OFF 1 = ON	
			Una vez fijados los parámetros, la caldera indicará al usuario la fecha del próximo mantenimiento		
8	5	2	Borrado Avisos Mantenimiento	¿Restaurar? OK=Si, esc=No	
			Realizado el mantenimiento, el parámetro permite la cancelación del aviso.		
8	5	4	Versión HW placa		
8	5	5	Versión SW placa		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
6	2	5	Zona 3 Máx temp	de 35 a 82 (°C)	82
				se parâmetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 620 = 0	
6	2	6	Zona 3 Mín temp	de 35 a 82 (°C)	40
				se parâmetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 620 = 0	
6	3		**DIAGNÓSTICO**		
6	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	
8			**PARÂMETROS ASSISTÊNCIA**		
8	1		**ESTATÍSTICAS**		
8	1	0	Horas Queimador ON Aquec (Horas/10)		
8	1	1	Horas Queimador ON San (Horas/10)		
8	1	2	Nº Separações chama (nr/10)		
8	1	3	Nº Ciclos ligação (nr/10)		
8	1	4	Duração media pedido de calor (minutos)		
8	2		**CALDEIRA**		
8	2	1	Estado do ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidade Ventilador-x100RPM		
8	2	4	Posição da válvula 3 vias	0 = Sanitário 1 = Aquecimento	
8	2	5	Range Sanit (l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidade circulador	de 40 a 100	
8	2	8	Potência gas		
8	3		**TEMP.S CALDEIRA**		
8	3	0	Temp Conf Aquec (°C)		
8	3	1	Temp Med Aquec(°C)		
8	3	2	Temp Retorno Aquec (°C)		
8	3	3	Temp Med. San (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (° C) somente com sonda externa ligada		
8	4		**SOLAR & QUEIMADOR**		
8	4	2	Temperatura Conf San (°C) *Activos somente com conjunto solar ligado ou conjunto caldeira externa*		
8	5		**ASSISTÊNCIA**		
8	5	0	Meses que faltam à manutenção	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitação Avisos Manutenção	0 = OFF 1 = ON	
			Uma vez configurados os parâmetros o esquentador sinalizará ao utilizador o vencimento da próxima manutenção.		
8	5	2	Canc Avisos Manuten	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	
			Uma vez efectuada a manutenção o parâmetro permitirá o cancelamento do aviso.		
8	5	4	Versão HW modulo eletronico		
8	5	5	Versão SW modulo eletronico		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
8	**6**		**HISTÓRICO ERRORES**		
8	**6**	**0**	Últimos 10 errores	de Err 0 a Err 9	
			Este parámetro permite visualizar los 10 últimos errores señalados por la caldera. *Al acceder al parámetro, los errores se visualizan en secuencia de Err 0 a Err 9.* *Para cada error se visualiza en secuencia:* *Err 0 - número de error* *108 - código de error*		
8	**6**	**1**	Reiniciar Lista Errores	Restaurar? OK=Si Esc=No	

Función SRA

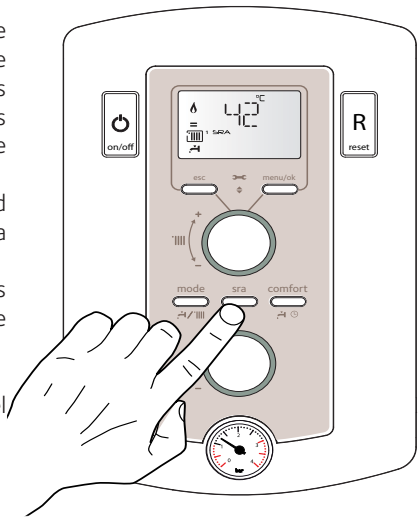
Función que permite que la caldera adapte autónomamente su propio régimen de funcionamiento (temperatura de los elementos calentadores) a las condiciones externas para alcanzar y mantener las condiciones de temperatura ambiente requeridas.

Según los periféricos conectados y la cantidad de zonas administradas, la caldera regula autónomamente la temperatura de impulsión.

Luego proceda a la configuración de los distintos parámetros involucrados (ver menú de regulaciones).

Para activar la función, presione el botón **SRA**.

Para obtener mayor información, consulte el Manual de termorregulación de CHAFFOTEAUX.



EJEMPLO 3:

INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON CONTROL REMOTO CLIMA MANAGER + SONDA EXTERNA:

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

4 2 1 - Activación de Termorregulación a través de detectores
- seleccione 4 = sonda externa + sonda ambiente

4 2 2 - Selección de curva de termorregulación
- seleccione la curva en base al tipo de instalación, de aislamiento térmico del edificio, etc.

4 2 3 - Desplazamiento paralelo de la curva (si es necesario), que permite desplazar paralelamente la curva aumentando o disminuyendo la temperatura de set-point (modificable también por el usuario, utilizando el encoder que, con la función Auto activada, cumple la función de desplazamiento paralelo de la curva).

4 2 4 - Influencia del detector ambiente
- permite regular la influencia del detector ambiente sobre el cálculo de la temperatura de set-point de impulsión (20 = máxima 0 = mínima).

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
8	**6**		**HISTÓRICO ERROS**		
8	**6**	**0**	Últimos 10 erros	de Err 0 a Err 9	
			Este parâmetro permite visualizar os 10 últimos erros assinalados da caldeira. *o aceder ao parâmetro, os erros são visualizados sequencialmente, de Err 0 a Err 9.* *Por cada erro, visualiza-se sequencialmente:* *Err 0 - número de erro* *108 - código do erro*		
8	**6**	**1**	Reset Lista Erros	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	

Função SRA

Esta função consente ao esquentador adaptar autonomamente o próprio regime de funcionamento (temperatura dos elementos aquecedores) às condições externas, para alcançar e manter as condições de temperatura ambiente pedidas.

Conforme os periféricos ligados e o número das áreas servidas, o esquentador regula autonomamente a temperatura de vazão.

Providenciar à configuração dos vários parâmetros interessados (veja o menu das regulações).

Para activar a função, carregue na tecla **SRA**.

Para ulteriores informações, consulte o Manual de termorregulação da CHAFFOTEAUX.

Exemplo 3:

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM CONTROLO REMOTO CLIMA MANAGER + SONDA EXTERNA:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

4 2 1 - Activação Termorregulação através de sensores
- seleccionar 4 = sonda externa + sonda ambiente

4 2 2 - Selecção curva termorregulação
- seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.

4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do selector que, com a função AUTO activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva).

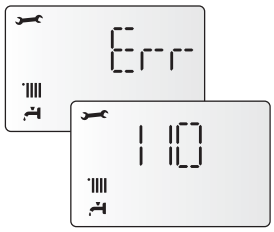
4 2 4 - Influência do sensor ambiente
- permite regular a influência do sensor ambiente no cálculo da temperatura de set-point vazão (20 = máxima 0 = mínima)

Sistemas de protecciòn de la caldera

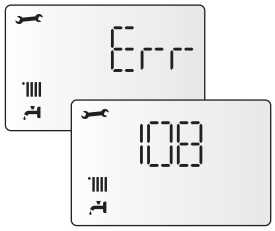
La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento gracias a controles internos realizados por la placa electrónica que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad.
En el caso de un bloqueo, se visualiza a través del led, el tipo de bloqueo y la causa que lo ha provocado.
Se pueden distinguir dos tipos:

Parada de seguridad

Este tipo de error, es del tipo "volátil", o sea, se elimina automáticamente al cesar la causa que lo había provocado. En el display centellean "Err" y el código del error (por ej.: **Err/110**), y aparece el símbolo .
En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento.
Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.

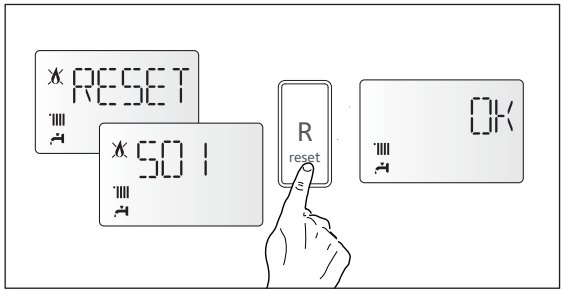


En el caso de error **111 – Parada por insuficiente presión de agua** en el circuito de calefacción, la caldera señala una parada de seguridad.
En el display aparecerá el código **108** (**Err/108**), ver la tabla.
Es posible restablecer el funcionamiento del sistema reintegrando agua a través del grifo de llenado ubicado debajo de la caldera.
Controle la presión con el hidrómetro y cierre el grifo apenas se alcanzan los 1 - 1,5 bar.
Si la demanda de reintegro fuera muy frecuente, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre la llave de gas y llame a un técnico especializado para verificar la presencia de posibles pérdidas de agua.



Parada por bloqueo

Este tipo de error es "no volátil", esto significa que no se elimina automáticamente.
En el display centellean **Err** y el código del error (por ej.: **Err/501**).Aparecen los símbolos y **Reset**).
Para restablecer el normal funcionamiento de la caldera, presione el botón **Reset** en el panel de mandos.



Importante

Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera. Si el bloqueo es esporádico o aislado no constituye un problema.

La primera cifra del código de error (Por ej.: 1 01) indica en qué grupo funcional de la caldera se ha producido el error:
1 - Circuito Principal
2 - Circuito Sanitario
3 - Parte Electrónica interna
4 - Parte Electrónica externa
5 – Encendido y Detección de llama
6 – Entrada de aire-salida de humos
7 – Multizonas de Calefacción

Aviso de mal funcionamiento

Este aviso aparece en el display con el siguiente formato:
5 P1 = primer intento de encendido fracasado
la primera cifra que indica el grupo funcional está seguida por una P (aviso) y por el código correspondiente al aviso.

Sistemas de protecção do esquemador

Este esquentador é protegido contra maus funcionamentos mediante controlos interiores pela placa electrónica que efectua, se for necessário, um bloqueio de segurança.
Em caso de bloqueio é visualizado, através dos leds, o tipo de paragem e a causa que o tiver gerado.
Podem haver dois tipos de paragem:

Paragem de segurança

Este tipo de erro, é do tipo "volátil", ou seja, é automaticamente eliminado, quando acabar o motivo que o tiver provocado. No visor piscarão "Err" e o código do erro (por ex.: **Err/110**), e aparece o símbolo .
Assim que a causa da paragem for eliminada, o aparelho reinicia e volta ao seu funcionamento normal.
Caso contrário desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posiçã OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado.

Safety shut-off due to insufficient water pressure

No caso de Paragem por insuficiente pressão da água no circuito do aquecimento, o esquentador sinaliza uma paragem de segurança No visor aparecerá o código **108** (**Err/108**) veja a tabela.
É possível restabelecer o sistema reintegrando a água através da torneira de enchimento situada sob o esquentador.
Verifique a pressão no hidrómetro e feche a torneira assim que o aparelho alcançar 1 - 1,5 bar.
Se o pedido de reintegração tivesse que ser frequente, desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado para verificar a presença de eventuais perdas de água.

Paragem de bloqueio

Este tipo de erro é do tipo "não volátil", ou seja, não é automaticamente eliminado. No visor piscarão **Err** e o código do erro (por ex.: **Err/501**) . Aparece o símbolo e **Reset**.
Para restabelecer o normal funcionamento do esquentador, carregue na tecla **Reset** no painel de comandos.

Important

Se o bloqueio repetir-se com frequência, é aconselhável pedir a intervenção de um Centro de Assistência Técnica autorizado. Por motivos de segurança, o esquentador em todo o caso possibilitará um número máximo de 5 rearmes em 15 minutos (ao carregar na tecla RESET) na sexta tentativa dentro dos 15 minutos o esquentador terá uma paragem de bloqueio, e nesse caso será possível desbloqueá-lo somente interrompendo a alimentação eléctrica. Se houver bloqueios esporádica ou isoladamente não será um problema.

O primeiro valor do código de erro (Ex.: 1 01) indica em qual grupo funcional do esquentador ocorreu o erro:
1 - Circuito Primário
2 - Circuito Água de uso doméstico
3 - Parte Electrónica interna
4 - Parte Electrónica externa
5 - Acendimento e Detecção
6 - Entrada do Ar/Saída dos Fumos
7 - Multizonas Aquecimento

Aviso de mau funcionamento

Este aviso aparece no visor com o seguinte formato:
5 P1 = Primeira tentativa de acendimento falhada.
lo primeiro valor que indica o grupo funcional é seguido por uma P (aviso) e pelo código relativo ao aviso.

Tabla de códigos de error

Circuito Principal	
Display	Descripción
101	Sobretemperatura
102	Detector de presión en cortocircuito o no conectado
103	Circulación Insuficiente
104	
105	
106	
107	
108	Llenado de la instalación
109	Presión de instalación > 3 bares
110	Circuito abierto o cortocircuito sonda impulsión de calefacción
112	Circuito abierto o cortocircuito sonda retorno de calefacción
114	Circuito abierto o Cortocircuito sonda externa
116	Termostato de suelo abierto
118	Problema en la sonda de circuito primario
1P1	Señalación de circulación insuficiente
1P2	
1P3	
Circuito Sanitario	
203	Circuito abierto o Cortocircuito sonda acumulador
205	NTC Entrada Circuito Sanitario Abierta Kit solar (opción)
209	Sobretemperatura acumulador
Parte Electrónica Interna	
301	Error EEPROM display
302	Error de comunicación
303	Error placa principal
304	Demasiados intentos (>5) de reset en 15 minutos
305	Error placa principal
306	Error placa principal
307	Error placa principal
3P9	Mantenim. programado - Llamada Asistencia
Parte Electrónica Externa	
411	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z1
412	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z2
413	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z3
Encendido y detección de llama	
501	Ausencia de llama
502	Llama detectada con válvula de gas cerrada
504	Apagado llama
5P1	Primer intento de encendido fracasado
5P2	Segundo intento de encendido fracasado
5P3	Apagado llama
Entrada de Aire / Salida de Humos	
604	Velocidad del ventilador insuficiente
610	Termofusible abierto
Multizona Calefacción (Módulo Gestión Zona - opcional)	
701	Sonda de salida Zona 1 abierta o cortocircuitada
702	Sonda de salida Zona 2 abierta o cortocircuitada
703	Sonda de salida Zona 3 abierta o cortocircuitada
711	Sonda de retorno Zona 1 abierta o cortocircuitada
712	Sonda de retorno Zona 2 abierta o cortocircuitada
713	Sonda de retorno Zona 3 abierta o cortocircuitada
722	Sobrecalentamiento Zona 2
723	Sobrecalentamiento Zona 3
750	Esquema hidráulico no definido

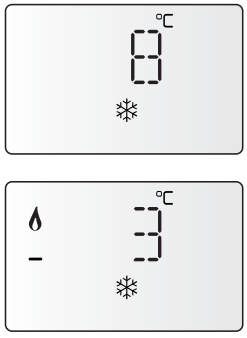
Tabela dos códigos de erros

Circuito Primário	
Visor	Descrição
101	Sobreaquecimento
102	Sensor de pressão em curto-circuito ou não ligado
103	Circulação insuficiente
104	
105	
106	
107	
108	Enchimento do sistema
109	Pressão de instalação > 3 bars
110	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de vazão do aquecimento
112	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de retorno do aquecimento
114	Circuito aperto o Cortocircuito sonda esterna
116	Termóstato de piso aberto
118	Problema na sonda de circuito primário
1P1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda externa.
1P2	
1P3	
Circuito Água de uso doméstico	
203	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda deposito
205	NTC Entr. San Aberta Kit solar (opção)
209	Sobreaquecimento deposito
Parte Electrónica Interna	
301	Erro EEPROM visor
302	Erro de comunicação
303	Erro placa principal
304	Demasiadas tentativas (>5) de reset em 15 minutos
305	Erro placa principal
306	Erro placa principal
307	Erro placa principal
3P9	Manutenção programada-Chamar Assistência
Parte Electrónica Externa	
411	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z1
412	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z2
413	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z3
Acendimento e detecção	
501	Falta de chama
502	Detecção da chama com válvula de gás fechada
504	Separaracão chama
5P1	Primeira tentativa de acendimento falhada.
5P2	Segunda tentativa de acendimento falhada.
5P3	Separação chama
Entrada do Ar/Saída dos Fumos	
604	Velocidade do venvilador insuficiente
610	Termofusível aberto
Multizona Aquecimento (Módulo de Gestão de Zona - opção)	
701	Sonda de saída Zona 1 aberta ou em curto-circuito
702	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
703	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
711	Sonda de retorno Zona 1 aberta ou em curto-circuito
712	Sonda de retorno Zona 2 aberta ou em curto-circuito
713	Sonda de retorno Zona 3 aberta ou em curto-circuito
722	Sobreaquecimento Zona 2
723	Sobreaquecimento Zona 3
750	Esquema hidráulico não definido

Función Anticongelante

Si la sonda NTC de impulsión mide una temperatura inferior a los 8ºC, el circulador permanece en funcionamiento durante 2 minutos y la válvula de tres vías, durante dicho período, conmuta de circuito sanitario a calefacción en intervalos de un minuto. Después de los primeros dos minutos de circulación, se pueden verificar los siguientes casos:

A) si la temperatura de impulsión es mayor que 8ºC, la circulación se interrumpe;
B) si la temperatura de impulsión está comprendida entre 4ºC y 8ºC se producen otros dos minutos de circulación (1 en el circuito de calefacción, 1 en el circuito sanitario); si se efectúan más de 10 ciclos, la caldera pasa al caso C
C) si la temperatura de impulsión es menor que 4ºC se enciende el quemador a la mínima potencia hasta que la temperatura alcance los 30ºC.



La activación de la seguridad anticongelación es señalada en el display del símbolo ❄.

Si la sonda NTC de impulsión está abierta, la función es cumplida por la sonda de retorno. Cuando la temperatura medida es menor que 8ºC, el quemador no se enciende y se activa el circulador, como se indica más arriba.

De todos modos, el quemador se mantiene apagado aún en el caso de bloqueo o de parada de seguridad.

La protección anticongelante se activa sólo si la caldera funciona perfectamente, o sea:

- la presión de la instalación es suficiente;
- la caldera recibe alimentación eléctrica;
- hay suministro de gas.

Função anticongelante

Se a sonta NTC de vazão medir uma temperatura abaixo dos 8ºC, o circulador permanecerá em funcionamento por 2 minutos e a válvula de três vias durante este período será comutada em sanitário e aquecimento a intervalos de um minuto. Após os primeiros dois minutos de circulação, podem-se verificar os seguintes casos:

A) se a temperatura de vazão for superior a 8ºC a circulação será interrompida;
B) se a temperatura de vazão estiver entre 4ºC e 8ºC fazem-se mais dois minutos de circulação (1 no circuito do aquecimento, 1 no sanitário) e caso sejam efectuados mais de 10 ciclos, o esquentador passará ao caso C.
C) se a temperatura de vazão for infeior a 4ºC, acende-se o queimador na mínima potência até que a temperatura alcance os 30ºC.

Se a sonda NTC de vazão estiver aberta, a função será realizada pela sonda de retorno. O queimador não se acende e activa-se o circulador, como indicado acima, quando a temperatura medida for < 8 °C.

O queimador é de qualquer forma mantido desligado mesmo em caso de bloqueio ou paragem de segurança.

A activação da segurança anticongelante é sinalizada no visor pelo símbolo ❄.

A protecção anticongelante é activa somente com o esquentador perfeitamente funcionante:

- a pressão da instalação é suficiente;
- o esquentador estiver sob tensão;
- o gás é fornecido.

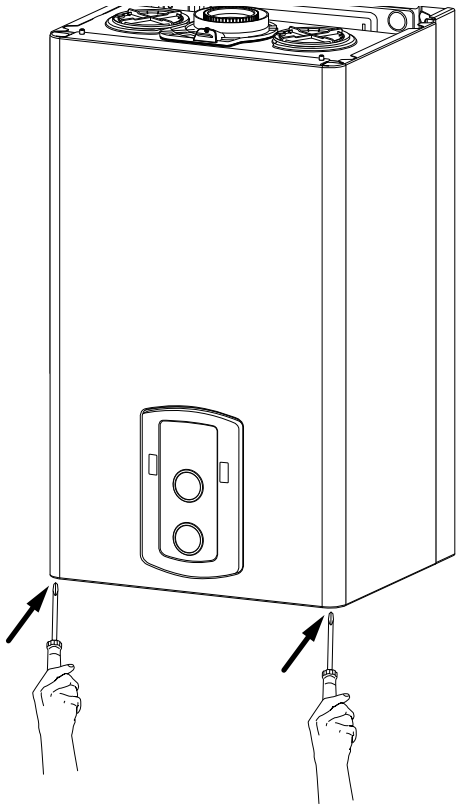
Instrucciones para la apertura de las tapas de la caldera

Antes de cualquier intervención en la caldera, interrumpa la alimentación eléctrica utilizando el interruptor bipolar externo y cierre el grifo de gas.

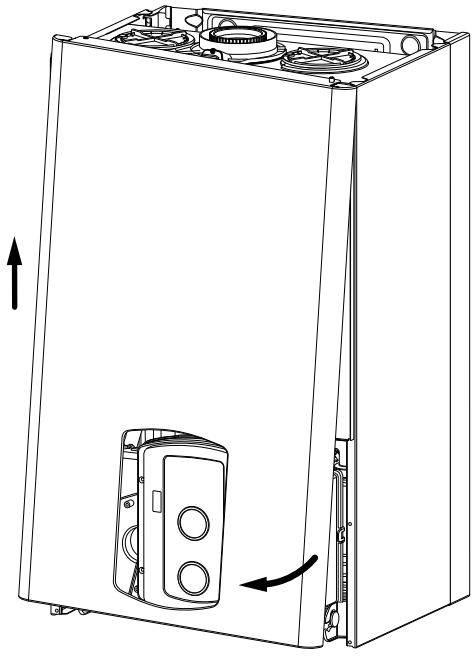
Para acceder al interior de la caldera, es necesario:

- desenroscar los dos tornillos de la envoltura frontal (**a**), tirarla hacia adelante y desengancharla de los pernos superiores (**b**);
- girar el panel de mandos tirándolo hacia delante (**c**),
- desenganchar los dos clip del panel de cierre de la cámara de combustión. Tirarlo hacia delante y desengancharlo de los pernos superiores (**d**).

(a)



(b)



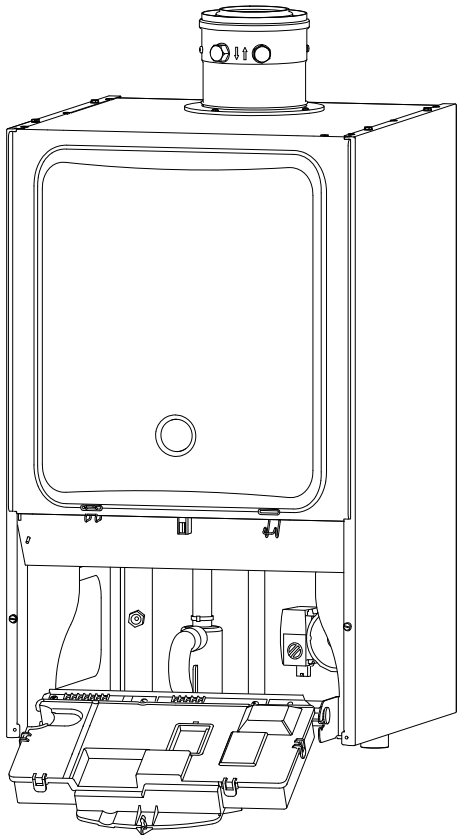
Instruções para abrir a capa do esquentador e fazer a inspecção interna

Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor bipolar exterior e feche a torneira do gás.

Para obter acesso ao interior do esquentador é necessário:

- desatarraxar os dois parafusos na capa dianteira (**a**), puxá-lo para a frente e desenganchá-lo dos pinos superiores (**b**);
- rodar o painel de comandos puxando-o para a frente (**c**),
- desenganchar os dois clipes no painel de fechamento da câmara de combustão. Puxe-o para a frente e desenganche-o dos pinos superiores (**d**).

(c)



El mantenimiento es fundamental para la seguridad, el buen funcionamiento y la duración de la caldera.
Se debe realizar en base a lo previsto por las normas vigentes.
Es aconsejable realizar periódicamente el análisis de la combustión para controlar el rendimiento y las emisiones contaminantes de la caldera, según las normas vigentes.
Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento:
- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica llevando el interruptor bipolar externo a la posición OFF;
- cierre el grifo de gas y de agua de las instalaciones térmicas y sanitarias.

Al final, se deben restablecer las regulaciones iniciales.

Attención
Se recomienda efectuar los siguientes controles en el aparato, al menos una vez al año:
1. Control de la hermeticidad de las partes con agua, con eventual sustitución de las juntas.
2. Control de la hermeticidad de las partes con gas, con eventual sustitución de las juntas.
3. Control visual del estado general del aparato, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
4. Control visual de la combustión y eventual limpieza de los quemadores, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de los inyectores.
5. Una vez realizado el control del punto "3", eventual desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
6. Una vez realizado el control del punto "4", eventual desmontaje y limpieza del quemador y del inyector.
7. Limpieza del intercambiador de calor principal, parte humos.
8. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad para calefacción, seguridad temperatura límite.
9. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad de la parte gas, seguridad por falta de gas o llama (ionización).
10. Control de la eficiencia de la producción de agua para uso domiciliario (verificación del caudal y de la correspondiente temperatura).
11. Control general del funcionamiento del aparato.
12. Eliminación del óxido del electrodo de detección utilizando tela esmeril.

Limpieza del intercambiador primario
Limpieza del lado de humos
Para acceder al interior del intercambiador primario es necesario desmontar el quemador. El lavado puede llevarse a cabo con agua jabonosa. Para ello, utilizar un cepillo de mango largo no metálico y aclarar con agua.

Limpieza del sifón
Para acceder al sifón, vaciar el recipiente de condensados situado en la parte inferior. Utilizar agua jabonosa para el lavado.
Colocar de nuevo el recipiente colector de condensados en su ubicación.
Nota: si el aparato permanece inutilizado durante un período prolongado será necesario rellenar el sifón antes de proceder a una nueva puesta en marcha.
La falta de agua en el sifón es peligrosa y puede provocar la evacuación de gases en el ambiente.

Prueba de funcionamiento
Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento, llene el circuito de calefacción a la presión de 1,0 bar aproximadamente y purgue la instalación.
Llene también la instalación para uso domiciliario.
- Ponga en funcionamiento el aparato.
- Si es necesario purgue nuevamente la instalación de calefacción.
- Controle los valores seleccionados y el buen funcionamiento de todos los órganos de mando, regulación y control.
- Controle la estanqueidad y el buen funcionamiento de la instalación de evacuación de humos/toma de aire comburente.

A manutenção é essencial para a segurança, o bom funcionamento e a durabilidade do esquentador.
Deve ser efectuada em base a quanto previsto pelas normas em vigor.
Aconselha-se efectuar periodicamente a análise da combustão para verificar o rendimento e as emissões poluentes do esquentador, conforme as normas em vigor.
Antes de iniciar as operações de manutenção:
- coloque o interruptor bipolar exterior na posição "OFF" para desligar a alimentação eléctrica;
- feche as torneiras do gás, do sistema térmico e do sistema de água doméstica.

No final será necessário restabelecer as regulações iniciais.

Atenção
Recomenda-se efectuar no aparelho, ao menos uma vez por ano, os seguintes controlos:
1. Controlo das vedações da parte água com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
2. Controlo das vedações da parte gás com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
3. Controlo visual das condições gerais do aparelho.
4. Controlo visual da combustão e eventual desmontagem e limpeza do queimador e dos injectores.
5. Após o controlo indicado no ponto "3", eventual desmontagem e limpeza da câmara de combustão.
6. Após o controlo indicado no ponto "4", eventual desmontagem e limpeza do queimador e do injector.
7. Limpeza do permutador de calor primário lado fumos.
8. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança do aquecimento, segurança temperatura limite.
9. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança parte gás, segurança falta de gás ou chama (ionização).
10. Controlo da eficiência da produção de água para uso doméstico (Verificação da vazão e da temperatura).
11. Controlo geral do funcionamento do aparelho.
12. Remoção do óxido do eléctrodo de detecção com o uso de uma tela esmeril.

Limpeza do permutador principal
Limpeza do lado dos fumos
Para aceder ao interior do permutador principal, desmontar o queimador. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente, utilizando um escovilhão não-metálico; passar por água.

Limpeza do sifão
Para aceder ao sifão, esvaziar o recipiente recuperador de condensação, localizado na parte inferior. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente.
Voltar a montar o recipiente recuperador de condensação no respectivo alojamento.
NB: caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, encher o sifão antes de voltar a activá-lo.
A falta de água no sifão constitui um perigo e pode provocar a saída de fumos para o ambiente.

Prova de funcionamento
Após ter efectuado as operações de manutenção, encha o circuito de aquecimento com a pressão de aproximadamente 1 bar e sangre o sistema.
Encha também o sistema de água para uso doméstico.
- Coloque em função o esquentador.
- Se for necessário, sangre novamente a instalação de aquecimento.
- Verifique as configurações e o bom funcionamento de todos os órgãos de comando, regulação e controlo.
- Verifique a vedação e o bom funcionamento do sistema de escoamento fumos/colecta de ar comburente.

Operaciones de vaciamiento de la instalación
El vaciado de la instalación de calefacción se debe realizar del siguiente modo:
- apague la caldera, lleve el interruptor bipolar externo hasta la posición OFF y cierre el grifo de gas;
- afloje la válvula automática de alivio;
- abra el grifo de descarga de la instalación recogiendo en un recipiente el agua que sale;
- vacíe desde los puntos más bajos de la instalación (donde estén previstos).

Si se prevé tener la instalación sin funcionar en las zonas donde la temperatura ambiente puede descender, en el período invernal, por debajo de 0oC, es aconsejable agregar líquido anticongelante al agua de la instalación de calefacción para evitar repetidos vaciados; si se usa dicho líquido, verifique atentamente su compatibilidad con el acero inoxidable que constituye el cuerpo de la caldera.
Se sugiere el uso de productos anticongelantes que contengan GLICOL de tipo PROPILÉNICO, inhibido para la corrosión (como por ejemplo el CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que no es tóxico y cumple funciones de anticongelante, antincrustante y anticorrosivo simultáneamente) en las dosis prescriptas por el fabricante de acuerdo con la temperatura mínima prevista.
Controle periódicamente el pH de la mezcla agua-anticongelante del circuito de la caldera y sustitúyala cuando el valor medido sea inferior al límite prescripto por el fabricante del anticongelante.
NO MEZCLE DIFERENTES TIPOS DE ANTICONGELANTE.
El fabricante no se hace responsable por los daños causados al aparato o a la instalación por el uso de sustancias anticongelantes o aditivos no apropiados.

Vaciado de la instalación domiciliaria
Siempre que exista el peligro de formación de hielo, se debe vaciar la instalación sanitaria del siguiente modo:
- cierre el grifo de la red hídrica;
- abra todos los grifos de agua caliente y fría;
- vacíe desde los puntos más bajos (donde estén previstos).

ATENCIÓN
Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.
Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes, protegiendo el aparato y los objetos cercanos.
Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.
Verifique que los inyectores sean compatibles con el gas de alimentación Si se advierte olor a quemado, se ve salir humo del aparato o se advierte un fuerte olor a gas, desconecte el aparato, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.

Información para el usuario
Informar al usuario sobre la modalidad de funcionamiento de la instalación.
En especial, entregar al usuario los manuales de instrucciones, informándole que los mismos se deben conservar siempre junto al aparato.
Además, informar al usuario lo siguiente:
- Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación e informar sobre cómo agregar agua y desairear.
- Cómo fijar la temperatura y configurar los dispositivos de regulación para lograr una administración de la instalación correcta y más económica.
- Exigir el mantenimiento periódico de la instalación, según lo indicado por las normas.
- No modificar nunca las configuraciones correspondientes a la alimentación de aire y de gas para la combustión.

Operações para esvaziar o sistema
Para esvaziar o sistema de aquecimento realize as seguintes operações:
- apague o esquentador e coloque o interruptor bipolar exterior na posição de OFF e feche a torneira do gás;
- desaperte a válvula automática para sangrar o ar;
- abra a torneira de descarga do sistema e recolha a água num recipiente;
- esvazie pelos pontos mais baixos da instalação (onde houver)

Se for previsto conservar o sistema desligado em áreas onde a temperatura ambiente pode descer durante o inverno abaixo dos 0oC, aconselha-se adicionar um líquido anti-congelante na água da instalação de aquecimento para evitar repetidos esvaziamentos; em caso de uso de um anti-congelante, verificar atentamente a compatibilidade com o aço inox do corpo do esquentador.
Sugerimos o uso de produtos anti-congelantes que contenham PROPILENO GLICOL inibido à corrosão (como por exemplo o CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que é atóxico e desenvolve contemporaneamente uma função anti-congelante, anti-incrustante e anti-corrosiva), nas doses prescritas pelos produtores, em função da temperatura mínima prevista.
Controlar periodicamente o pH da mistura água/anti-congelante do circuito esquentador e substitui-la quando o valor medido for inferior ao limite prescrito pelo produtor do anti-congelante.
NÃO MISTURE DIFERENTES TIPOS DE ANTI-CONGELANTE.
O fabricante não responde pelos danos causados ao sistema ou à instalação devidos ao uso de substâncias anti-congelantes ou aditivos não apropriados.

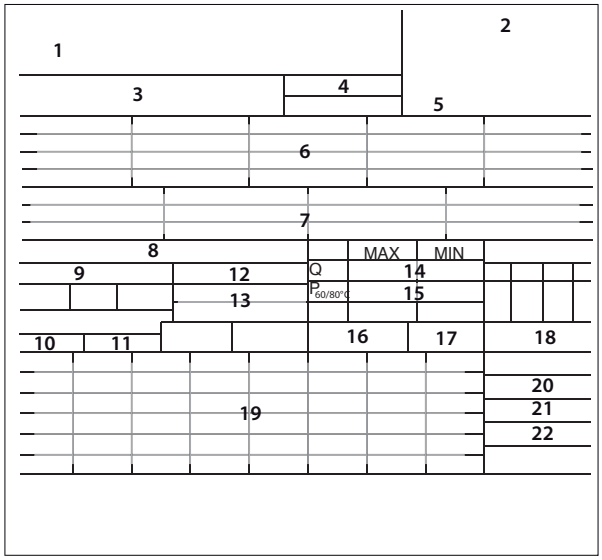
Esvaziar o sistema de água de uso doméstico
Todas as vezes que houver perigo de congelação, o sistema de água de uso doméstico deve ser esvaziado da seguinte maneira:
- feche a torneira da rede de água;
- abra todas as torneiras de água quente e fria;
- esvazie pelos pontos mais baixos (onde houver).

Atenção
Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes da manejar os componentes.
remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.
Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.
Certifique-se que o bico seja compatível com o gás de alimentação.
Se sentir cheiro de queimado. ou vir fumo a sair do aparelho, ou sentir cheiro forte de gás, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do dás, abra as janelas e chame um técnico.

Informações para o utilizador
Informar o utilizador sobre as modalidades de funcionamento do sistema.
Em modo especial, entregar ao utilizador os manuais de instruções informando-o de que os mesmo deverão ser conservados junto com o aparelho.
Além disto, comunicar ao utilizador o seguinte:
- Verificar periodicamente a pressão da água do sistema e instrui-lo sobre como reintegrar e purgar o ar.
- Como configurar a temperatura e os dispositivos de regulação para uma correcta e mais económica gestão do sistema.
- Mandar efectuar, como prescrito pela normativa, a manutenção periódica do sistema.
- Não modificar, em caso algum, as configurações relativas à alimentação do ar de combustão e do gás de combustão.

Simbologia tarjeta de caracteroesticas

Simbologia placa das características



Leyenda:
1. Marca
2. Fabricante
3. Modelo – Nº de serie
4. Código comercial
5. Nº de homologación
6. Países de destino - categoría del gas
7. Preparación para Gas
8. Tipo de instalación
9. Datos eléctricos
10. Presión máxima del circuito sanitario
11. Presión máxima de calefacción
12. Tipo de caldera
13. Clase NOx / Eficiencia
14. Capacidad térmica máx. - mín.
15. Potencia calorífica máx. - mín.
16. Capacidad específica
17. Calibrado de la potencia de la caldera
18. Capacidad nominal del circuito sanitario
19. Gases utilizables
20. Temperatura ambiente mínima de funcionamiento
21. Temperatura máxima de calefacción
22 Temperatura máxima del circuito sanitario

Legenda:
1. Marca
2. Produtor
3. Modelo – N.º de série
4. Código comercial
5. N.º de homologação
6. Países de destino – categoria gás
7. Predisposição gás
8. Tipo de instalação
9. Dados eléctricos
10. Pressão máxima da água de uso doméstico
11. Pressão máxima do aquecimento
12. Tipo de esquentador
13. Classe Nox / Eficiência
14. Vazão térmica máx - mín
15. Potência térmica máx - mín
16. Potência específica
17. Calibragem de potência do esquentador
18. Vazão nominal água de uso doméstico
19. Gases utilizáveis
20. Temperatura ambiente mínima de funcionamento
21. Temperatura máxima do aquecimento
22. Temperatura máxima da água de uso doméstico

	Modelo TALIA GREEN SYSTEM EVO HP		45	65	85	100
NOTA GEN.	Certificación CE (pin)		CE-0063BT3414			
	Tipo de caldera		C13-C33-C43-C53-C83-B23			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,3	58,0 / 17,7	80,0 / 20,0	88,3 / 22,1
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,7	64,4 / 19,7	88,9 / 22,2	98,2 / 24,6
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	39,8 / 11,8	58,8 / 17,6	78,0 / 19,8	86,2 / 21,9
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	43,6 / 13,2	63,9 / 19,4	84,5 / 21,8	94,1 / 24,1
	Potencia útil máx./mín. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	43,7 / 13,2	64,4 / 19,4	84,9 / 21,9	95,2 / 24,2
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	97,2	97,2	97,2	97,2
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) máx./mín.	%	97,0 / 96,2	98,8 / 99,4	97,5 / 98,9	97,5 / 98,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) máx./mín.	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 109,1	106,5 / 109,1
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/40 °C) máx./mín.	%	106,5 / 107,4	108,2 / 109,8	106,1 / 109,3	107,7 / 109,3
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	107,4	109,8	107,6	107,6
	Rendimiento al 30 % a 47 °C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9	104,9
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****	****	****
	Clase Sedbuk	clase				
	Pérdida en parada (ΔT = 50 °C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25
	Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	2,8	2,8	2,8	2,8
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	130	150	140	140
	Clase NoX	clase	5	5	5	5
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	°C	68/63	68/63	68 / 63	68 / 63
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Contenido de CO2 (G31) (80 °C - 60 °C) max / min		9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	88	109	98	91
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8	4,8	4,8
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	74,3	108,4	147,2	162,6
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27	27
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Prevalenza residua a DT = 20°C	mCa-l/h	2,2	1,1		
	Presión máxima de calefacción	bares MPa	4 / 0,7 (0,4/0,07)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUITO DE AGUA SANITARIA	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	148	198	123	130
	Temperatura ambiente mínima de uso	°C	+5	+5	+5	+5
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	X4D	X4D	X4D	X4D
	Producción máxima de condensado	l/h	5,0	7,4	12,8	14,4
	pH del condensado		3,2	3,2	3,2	3,2
	Peso	kg	45	50	80	83
	Dimensiones		440/910/510	440/910/510	585/465/1010	440/910/510

	Model TALIA GREEN SYSTEM EVO HP		45	65	85	100
NOTA GERAL	Certificação UE (pin)		0063BT3414			
	Tipo de caldeira		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,2	58,0 / 17,4	80,0 / 20,0	88,3 / 22,1
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,6	64,4 / 19,3	88,9 / 22,2	98,1 / 24,6
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	39,8 / 11,7	57,3 / 17,3	78,0 / 19,7	86,1 / 21,7
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	43,6 / 13,1	62,3 / 19,1	84,5 / 21,6	94,0 / 23,9
	Potência útil máx./mín. (40°C-30°C) Pn	kW	43,7 / 13,1	62,8 / 19,3	84,9 / 21,7	94,5 / 23,9
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	97,3	97,3	97,3	97,3
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,0 / 96,1	98,8 / 99,4	97,5 / 98,4	97,5 / 98,4
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 108,1	106,5 / 108,1
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/40°C) Hi/Hs	%	106,5 / 107,7	108,2 / 110,0	106,1 / 108,3	107,0 / 108,3
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	107,4	109,8	108,1	108,1
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9	104,9
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	star	****	****	****	****
	Classe Sedbuk	band				
	Perda parado (ΔT = 50°C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	2,8	2,8	2,8	2,8
EMISSÕES	Pressão de ar disponível	Pa	130	150	140	140
	Classe NoX	class	5	5	5	5
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	67/63	68/61	61 / 63	68 / 63
	Teor de CO2 (G20) max/min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Teor de CO2 (G31) max/min	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	88	109	95	90
	Teor de O2 (G20)	%	4,8	4,8	4,8	4,8
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	m^3/h	53	74	102	113
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	27	27	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Calor residual DT = 20°C	mCa-l/h	2,2	1,1		
	Pressão MAX/MIN de aquecimento	bar (MPa)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUITO DE AGUA SANITÁRIA	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Potência eléctrica total absorvida	W	148	198	101	111
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	+5	+5	+5	+5
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
	Max produção condensados (40°C- 30°C, max - 20°C ambiente)	l/h	8,8	13,4	16,4	19,1
	pH Condensados		3,2	3,2	3,2	3,2
	Peso	kg	45	50	80	83
	Dimensões (DxWxH)	mm	440/910/510	440/910/510	585/465/1010	440/910/510

	Modelo TALIA GREEN SYSTEM EVO HP		115	150
NOTA GEN.	Certificación CE (pin)		CE-0063BT3414	
	Tipo de caldera		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p	
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Potencia útil máx./mín. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	96,8	96,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) máx./mín.	%	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) máx./mín.	%	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/40 °C) máx./mín.	%	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	108,3	108,5
	Rendimiento al 30 % a 47 °C Hi/Hs	%	102,5	103,0
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****
	Clase Sedbuk	clase		
	Pérdida en parada (ΔT = 50 °C)	%	<0,15	<0,15
	Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	3,2	3,1
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	180	200
	Clase NoX	clase	5	5
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	°C	76 / 65	74 / 63
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Contenido de CO2 (G31) (80 °C - 60 °C) max / min		9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	117	131
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	143	182
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Prevalenza residua a DT = 20°C	mCa-l/h		
	Presión máxima de calefacción	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 85	35 / 85
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45
CIRCUITO DE AGUA SANITARIA	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50	230 / 50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	215	246
	Temperatura ambiente mínima de uso	°C	+5	+5
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	IP20	IP20
	Producción máxima de condensado	l/h	24,6	31,1
	pH del condensado		3,2	3,2
	Peso	kg	83	90
	Dimensiones		585/465/1010	595/465/1010

NOTA GERAL	**Model TALIA GREEN SYSTEM EVO HP**		**115**	**150**
	Certificação UE (pin)		0063BT3414	
	Tipo de caldeira		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p	
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Potência útil máx./mín. (40°C-30°C) Pn	kW	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	96,8	96,9
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/40°C) Hi/Hs	%	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	108,3	108,5
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	102,5	103,0
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	star	****	****
	Classe Sedbuk	band		
	Perda parado (ΔT = 50°C)	%	<0,15	<0,15
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	3,2	3,1
EMISSÕES	Pressão de ar disponível	Pa	180	200
	Classe NoX	class	5	5
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	76 / 65	74 / 63
	Teor de CO2 (G20) max/min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Teor de CO2 (G31) max/min	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	117	131
	Teor de O2 (G20)	%	4,8	4,8
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	m^3/h	143	182
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Pressão de ar disponível	mCa-l/h		
	Pressão MAX/MIN de aquecimento	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 85	35 / 85
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45
CIRCUITO DE AGUA SANITÁRIA	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230 / 50	230 / 50
	Potência eléctrica total absorvida	W	215	246
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	+5	+5
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	IP20	IP20
	Max produção condensados (40°C- 30°C, max - 20°C ambiente)	l/h	24,6	31,1
	pH Condensados		3,2	3,2
	Peso	kg	83	90
	Dimensões (DxWxH)	mm	585/465/1010	595/465/1010

Ariston Thermo España S.L.
Parc de Sant Cugat Nord
Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Tel: +34 93 492 10 00 Fax: +34 93 492 10 10
www.chaffoteaux.es
info@chaffoteaux.es

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE
902 88 63 43

Ariston Thermo Portugal Equipamentos Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda
Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K
2710-089 Sintra
Fax: 0035 1219616127
tecnico.pt@aristonthermo.com

ATENÇÃO AO CLIENTE
21 960 5306

420010544501